

## ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ. ΛΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

### Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10 (1454-1455)

#### *Εισαγωγή*

Στην ανά χείρας μελέτη εξετάζεται η περιοχή των Κραβάρων, όπως αυτή καταγράφεται στο αναλυτικό (*muḥaṣṣal*) οθωμανικό φορολογικό κατάστιχο MM10 του σαντζακίου των Τρικάλων, το οποίο αντιστοιχούσε σε μεγάλο τμήμα της κεντρικής Ελλάδας. Πρόκειται για το πρωιμότερο που σώζεται μετά την οθωμανική κατάληψη της περιοχής και χρονολογείται το AH 859 (AD 1454-1455).<sup>1</sup> Η οικονομική και δημογραφική εικόνα που παρουσιάζεται είναι, ως εκ τούτου, αυτή της υστεροβυζαντινής περιόδου. Το χειρόγραφο αυτό, που φυλάσσεται στα Πρωθυπουργικά Οθωμανικά Αρχεία της Κωνσταντινούπολης (Başbakanlık Osmanlı Arşivi, Mâliyyeden Müdevver 10), αριθμεί 466 φύλλα διαστάσεων 11x29. Είναι ακέφαλο, καθώς λείπει το εισαγωγικό τμήμα με την αυτοκρατορική υπογραφή (*tugrā*) και τον νομικό κώδικα (*kānūnnāme*). Η στάχωση και η αρίθμηση των σελίδων του έγινε αργότερα από το προσωπικό των αρχείων.

Το κατάστιχο MM10 εκδόθηκε το 2001 από τους Melek Delilbaşı και Muzaffer Arıkan.<sup>2</sup> Η δίτομη έκδοσή τους περιλαμβάνει σύντομη ιστορική εισαγωγή και παρουσίαση των οικονομικών και δημογραφικών μεγεθών, δίχως ωστόσο να παρατίθεται η πλήρης μεταγραφή του εγγράφου. Στον β' τόμο δημοσιεύεται

<sup>1</sup> Εκτός της αναγραφής της χρονολογίας στην πρώτη σελίδα του κατάστιχου, στη χρονολόγησή του μας βοηθά και η εξέταση του χαρτιού, του οποίου το υδατογράφημα δείχνει εργαστήριο της Γένοβας του 1499, Melek Delilbaşı, Muzaffer Arıkan (επιμ.), *Hicri 859 Tarihli Süret-i Defter-i Sancak-ı Tırhala*, τόμ. 1 (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2001), σ. χ. Στην ίδια κατεύθυνση μας οδηγεί και το είδος γραφής (*tevkī*) και ο τρόπος γραφής των ψηφίων 0 και 5,

| αραβικό | ινδικό | MM10 |
|---------|--------|------|
| 0       | •      | ፩    |
| 5       | ◦      | ፫    |

ο οποίος παραπέμπει σε έγγραφα και νομίσματα του α' μισού του δέκατου πέμπτου αιώνα, Halil İnalçık (επιμ.), *Hicri 835 Tarihli Süret-i Defter-i Sancak-ı Arvanid* (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1987<sup>2</sup>), σσ. xii-xiii: Halil Edhem, *Müze-i Hümâyün, Meskûkât-ı Kadîme-i İslâmîye Katalogu. Meskûkât-ı 'Osmânîye*, τόμ. 1 (Κωνσταντινούπολη, AH 1334), σ. γ. Για τη γραφή *tevkī* βλ. Mehmed Yazır, *Eski Yazılıları Okuma Anahtarı* (İstanbul, 1942<sup>1</sup>, 1974<sup>2</sup>), σσ. 120-122.

<sup>2</sup> Delilbaşı-Arıkan, *Süret-i Defter-i Sancak-ı Tırhala*, 2 τόμ.

ομοιότυπο του δεφτεριού, βάσει του οποίου έγινε και η έρευνα του γράφοντος. Λόγω χώρου, και όχι μόνο, το παρόν άρθρο θα περιοριστεί στην έκθεση των οικονομικών και δημογραφικών δεδομένων των Κραβάρων, ενώ θα παρατεθεί η μεταγραφή και η μετάφραση στην ελληνική του αντίστοιχου χωρίου του οθωμανικού εγγράφου, ομοιότυπο του οποίου παρατίθεται στο τέλος της μελέτης. Ευελπιστώ πως αυτή η συμβολή θα αποτελέσει το έναυσμα για την εις βάθος μελέτη της υστερομεσαιωνικής ιστορίας της περιοχής από τους ερευνητές.

Τα αναλυτικά οθωμανικά φορολογικά κατάστιχα (*tahrîr defteri*, *defter-i hâkînî*) κατέγραφαν τις φορολογήσιμες πληθυσμιακές μονάδες: εστίες/νοικοκυριά (*hâne*)<sup>3</sup>, εργένηδες (*mücerred*)<sup>4</sup>, και χήρες (*bîne*), εφόσον αυτές διατελούσαν αρχηγοί εστιών, και κατόπιν αναλυτικά τη φοροπρόσodo κάθε οικισμού την οποία λάμβανε ο τιμαριώτης έφιππος στρατιώτης (*tîmârlı sipâhi*) αντί ετήσιου μισθού για τις στρατιωτικές υποχρεώσεις του προς το κράτος. Πρέπει εξ αρχής να σημειώσουμε ότι αυτές οι καταστιχώσεις, εφόσον σημειώνουν μόνον τον φόρο που προοριζόταν για να καλύψει τις απολαβές των σπαχήδων, δεν αποτελούν πληθυσμιακές απογραφές, και δεν πρέπει να εξετάζονται ως τέτοιες. Δεχόμαστε ότι η εικόνα της κάθε επαρχίας που δίνουν ανταποκρίνεται, κατά το μάλλον ή ήττον, στην πραγματικότητα – τουλάχιστον στη δημοσιονομική –, ωστόσο, για την εξαγωγή ασφαλέστερων συμπερασμάτων χρειάζεται η αντιπαραβολή τους με άλλες σύγχρονες πηγές.<sup>5</sup>

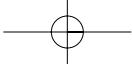
Ο Οθωμανός γραφέας (*kâtib*, *il yazıcısi*), με τη συνοδεία ενός βοηθού, που, πιθανότατα, γνώριζε την κατά τόπους γλώσσα, επισκεπτόταν έναν προς έναν τους οικισμούς κάθε επαρχίας και κατέγραφε όλους τους κάτοικους με φοροδοτική υποχρέωση σύμφωνα με το σύστημα που αναφέρθηκε. Στην περίπτωσή μας απογραφέας ήταν ο *Murâd Beg ibn-i Timurtaş Beg* και γραμματέας του ο *Rüstem*.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Οι μελετητές των οθωμανικών καταστιχώσεων, επιχειρώντας να δώσουν τη δημογραφική διάσταση των εστιών, πρότειναν κάποιους αριθμούς των ατόμων που διαβιούσαν υπό την ίδια στέγη, οι οποίοι κυμαίνονται από 3,5-7, βλ. Bruce McGowan, ‘Food Supply and Taxation in the Middle Danube, 1568-1579’, *Archivum Ottomanicum* 1 (1969), σσ. 157-163.

<sup>4</sup> Πρόκειται για ενήλικους ανύπανδρους άντρες άνω των 12-15 ετών, Géza Dávid, ‘The Age of Unmarried Male Children in the *Tahrîr-defters* (Notes on the Coefficient)’, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 31 (1977), σσ. 347-357.

<sup>5</sup> Για την πρόσδο της μελέτης των κατάστιχων (*defterology*) και για τα προβλήματα που ανακύπτουν από την ιστορική τους έρευνα βλ. Heath Lowry, ‘The Ottoman Tahrîr Defterleri as a Source for Social and Economic History: Pitfalls and Limitations’, στο *Studies in Defterology. Ottoman Society in the Fifteenth and Sixteenth Centuries* (Istanbul: Isis, 1992), σσ. 3-18.

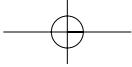
<sup>6</sup> MM10, σ. 1b.



Η οθωμανική κατάκτηση της περιοχής των Κραβάρων συνδέεται με αυτή της Θεσσαλίας. Εδώ θα αρκεστούμε στη σύνοψη των τριών φάσεών της: (α) επί σουλτανείας του Μουράτ Α' (Murād I, 1362-1389) το 1386-1387 ο Γαζή Εβρενός Μπέη (Gāzī Evrenos Beg) και ο Χαϊρεντίν Πασά (Hayrū'd-dīn Paşa) καταλαμβάνουν τις περισσότερες θεσσαλικές θέσεις, (β) επί σουλτάνου Μπαγιεζήτ Α' (Bāyezīd I, 1389-1402) ο Εβρενός Μπέη το 1392-1393 επιδράμει εκ νέου στη Θεσσαλία, ενώ μία νέα εκστρατεία, υπό την αρχηγεία του σουλτάνου αυτή τη φορά, λαμβάνει χώρα το 1393-1394. Ακολουθεί η περίοδος της μεσοβασιλείας (1402-1413), κατά την οποία αρκετά τμήματα της Θεσσαλίας τέθηκαν υπό χαλαρή βυζαντινή διοίκηση. Στην τρίτη φάση ανήκει η οριστική πα κατάκτηση του θεσσαλικού χώρου από τον Γαζή Τουραχάν Μπέη (Gāzī Turaḥān Beg) το 1423.<sup>7</sup>

Το σαντζάκι των Τρικάλων χωρίζεται τότε σε τρία βιλαέτια: των Τρικάλων, του Φαναρίου και των Αγράφων. Στο βιλαέτι των Τρικάλων ανήκει και η εξεταζόμενη επαρχία του Κράβαρη (Kıravar Ḫili), όπου σημειώνονται οι φοροπρόσοδοι των εξής οικισμών: Raḥova (Αράχωβα), Kutliste (Κουτουλίστα), Niğori (Νεοχώρι), Şenati (Σενάτι), Pira Lobotina (Πέρα Λομποτινά), Lobotina (Λομποτινά), Voyuca (Βοϊτσά), Kızonya (Κυδωνιά), Limnista (Λιμνίστα), Nizvari (Νίσβαρη), Hırsova (Χρύσοβο), Aspriyas (Ασπριάς), Amoryani/Aşporyani (Αμόργιανη/Ασπρόποιανη), Derivista (Αντρίβιστα), Қoziça (Κοζίτσα), Zilga (Δέλγα), Giraniça (Γρανίτσα), Lefteryani (Λευτέριανη), Homori (Χώμορη), Birbyani (Μπίρμπιανη), Konışka (Κόνισκα), Kara (Καρά), Tirno (Τέρνος), Tirpiça (Τερπίτσα), Baluğova (Παλούκοβα), Pozos (Πόδος), Anblani (Άμπλιανη), Avorani (Αβόρανη), Қato Avoryani (Κάτω Αβόρανη), Birista (Περίστα), Pirloğos (Πριλόκος), Artotiva (Αρτοτίβα), Pilatanos (Πλάτανος), Tirnoviç (Τιροβιτσά), Vonortiya (Βονόρτα), İstirandoma (Στράνομα), Haykali (Χαϊκάλη), Simu (Σίμου), Vilviçena (Βελβίτσαινα), Dimonaza (Δημάνασσα), Bokista (Ποκίστα), Қılıpa (Κλεπά), Tirnova (Τέρνοβα), Zilista (Ζιλίστα), İstirominani (Στρωμίνιανη), Likorana (Αλικόρανα), İgliğori (Γρηγόρη), Epano İgliğori (Επάνω Γρηγόρη), Vitolista (Βιτολίστα), İlaçi (Ελετσού),

<sup>7</sup> Για την οθωμανική κατάκτηση της Θεσσαλίας βλ. Nicoară Beldiceanu, Petre Ș. Năsturel, ‘La Thessalie entre 1454/55 et 1506’, *Byzantion* 53/1 (1983), σσ. 108-118· Αλέξης Σαββίδης, ‘Τα προβλήματα για την οθωμανική κατάληψη και την εξάπλωση των κατακτητών στο Θεσσαλικό χώρο’, *Θεσσαλικό Ημερολόγιο* 28 (1995), σσ. 38-40, 59-60· Machiel Kiel, ‘Das türkische Thessalien. Etabliertes Geschichtsbild versus osmanische Quellen. Ein Beitrag zur Entmythologisierung der Geschichte Griechenlands’, στο Reinhard Lauer, Peter Schreiner (επμ.), *Die Kultur Griechenlands in Mittelalter und Neuzeit. Bericht über das Kolloquium der Südosteuropa-Kommission 28-31 Oktober 1992* (Göttingen, 1996), σσ. 114-115.



και των καλλιεργήσιμων γηών: Tirna (Τίρνα), İsnili (Σνίλη), Yir Pirfti (Γερο-Πρίφτη), Shinista (Σινίστα) και Palolunkova [Παλ(ι)ολούγκοβα].

### *Οικονομία*

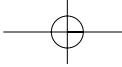
Τα φορολογικά εισοδήματα της περιοχής των Κραβάρων προορίζονταν για τη μισθοδοσία των τεσσάρων απογόνων του Κράβαρη: Καρόλου (Karlos veled-i Murik Kıavar), Καρατζά (Karaca veled-i Kıavar), Μουσά (Müsə veled-i Kıavar) και Μικροπέτρα (Mikropetra veled-i Kıavar). Ως προς την καταγωγή του Κράβαρη ελάχιστα στοιχεία είναι γνωστά από τις πηγές. Το όνομα του γιου του, Μουρίκης, πιθανόν δηλώνει αλβανική προέλευση.<sup>8</sup> Η μελέτη της M. Delilbaşı για την οικογένεια του Κράβαρη έδειξε ότι ο Κάρολος ήταν εγγονός του Κράβαρη – δηλ. γιος του γιου του, Μουρίκη –, ενώ άγνωστη παραμένει η ακριβής συγγενική σχέση των Καρατζά, Μουσά και Μικροπέτρα.<sup>9</sup> Ενδιαφέρον είναι ότι ενώ ο Κάρολος και ο Μικροπέτρας διατηρούν τα χριστιανικά τους ονόματα, ο Μουσά (Μουσής) και ο Καρατζά (*tourk. μαυριδερός*) έχουν ασπαστεί το Ισλάμ και, ως εκ τούτου, έχουν λάβει εβραϊκό/αραβικό και τουρκικό όνομα αντίστοιχα. Όπως πρώτος σημείωσε ο Halil İnalcık, η υπηρεσία χριστιανών (ισχυρών τοπικών παραγόντων των προοθωμανικών κοινωνιών) στον οθωμανικό στρατό ήταν μία πρακτική αρκετά προσφιλής στην οθωμανική διοίκηση του δέκατου πέμπτου αιώνα, καθώς αυτό το μέτρο διευκόλυνε την εδραίωση της οθωμανικής αρχής.<sup>10</sup>

Το μεγαλύτερο μέρισμα των φόρων που λάμβανε το οθωμανικό κράτος από τα σαράντα οκτώ χωριά των Κραβάρων αποδόθηκε στον Κάρολο (9.299 ακτισέδες) και ακολουθούν ο Μουσά (7.663 ακτισέδες), ο Καρατζά (4.645 ακτισέδες) και ο

<sup>8</sup> Muriqi (αλβ.), επώνυμο και όνομα αλβανικής φυλής. Πρβλ. τοπωνύμιο Muriq στη Σκόδρα Αλβανίας.

<sup>9</sup> Melek Delilbaşı, ‘Christian Sipahis in the Tırhala Taxation Registers (Fifteenth and Sixteenth Centuries)’, στο Antonis Anastasopoulos (επμ.), *Provincial Elites in the Ottoman Empire. Halcyon Days in Crete V, A Symposium Held in Rethymno, 10-12 January 2003* (Rethymno: Crete University Press, 2005), σσ. 91-93. Nicoară Beldiceanu, ‘Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)’, *Südost-Forschungen* 44 (1985), σσ. 64-72.

<sup>10</sup> Halil İnalcık, ‘Timariotes chrétiens en Albanie au XV. siècle d’après un registre de timars ottoman’, *Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs* 4 (1951), σσ. 118-138. Halil İnalcık, ‘Stefan Dušan’dan Osmanlı İmparatorluğu’na. XV. Asırda Rumeli’de Hıristiyan Sipahiler ve Menşeleri’, στο 60. Doğum Yıl Münasebetiyle Fuad Köprülü Armağanı. *Mélanges Fuad Köprülü* (İstanbul: Dil Tarih-Coğrafya Fakültesi, 1953), σσ. 214-233. Halil İnalek, ‘Ottoman Methods of Conquest’, *Studia Islamica* 3 (1954), σσ. 113-117. Για τους χριστιανούς τιμαριώτες βλ. επίσης Bistra A. Cvetkova, ‘Новыe данные о христианах-спахиях на Балканском полуострове в период турецкого господства’, *Византийский Временник* 13 (1958), σσ. 184-197 και Heath Lowry, ‘The Role of Byzantine Provincial Officials Following the Ottoman Conquests of their Lands’, στο Heath Lowry, Ralph S. Hattox (επμ.), *Third Congress on the Social and Economic History of Turkey, Princeton University 24-26 August 1983* (Istanbul-Washington-Paris: Isis Press, 1990), σσ. 265-266.



Μικροπέτρας (3.921 ακτσέδες) (πίν. 1, γράφ. 1). Ο Κάρολος, σύμφωνα με τον μισθό του, ήταν υποχρεωμένος να συμμετέχει στις αυτοκρατορικές εκστρατείες με την πανοπλία του (*kendü härüme*), φέροντας τρεις σιδηρόφρακτους στρατιώτες (*cebelü*) και μία σκηνή (*cadir*).<sup>11</sup> Ο Καρατζά, αντίστοιχα, εκστράτευε την πανοπλία του, έναν σιδηρόφρακτο στρατιώτη, έναν βοηθητικό στρατιώτη (*oğlan*) και μία σκηνή<sup>12</sup>, ενώ ο Μουσά με την πανοπλία του, δύο σιδηρόφρακτους στρατιώτες, έναν βοηθητικό στρατιώτη και μία σκηνή.<sup>13</sup> Τέλος, ο Μικροπέτρας έπρεπε να εμφανίζεται στο σουλτανικό στράτευμα με την πανοπλία του, έναν σιδηρόφρακτο στρατιώτη και μία σκηνή.<sup>14</sup>

Όλοι οι υπολογισμοί γίνονται σε ακτσέδες (*akçe*), το οθωμανικό ασημένιο νόμισμα, το οποίο από τους Έλληνες ονομάστηκε ἄσπρον και από τους δυτικούς *asper*.<sup>15</sup> Στο συγκεκριμένο κατάστιχο η αναφορά γίνεται στον ακτσέ που κόπηκε το 1451-1452 με επίσημο βάρος 1,052γρ.<sup>16</sup> Η ισοτιμία του με το χρυσό βενετικό δουκάτο κατά τον χρόνο της συγγραφής του κατάστιχου υπολογίζεται σε 36:1.<sup>17</sup>

Οι φόροι που επιβαρύνουν τους κατοίκους των Κραβάρων μπορούν να κατηγοριοποιηθούν ως εξής (πίν. 2):

#### A. Κατά κεφαλήν φόροι.

Η σπέντζα (*ispence*) στην οθωμανική περίοδο αποτέλεσε φόρο συγγενή και παράγωγο του κεφαλικού (*cizye* ή *harâc*). Σπέντζα ήταν υποχρεωμένοι να πληρώνουν όλοι οι μη μουσουλμάνοι ενήλικες άρρενες – έγγαμοι και άγαμοι – και οι χήρες, εφ' όσον διατελούσαν κληρονόμοι των συζύγων τους ή επίτροποι των ανήλικων γιων τους. Όπως ορίζεται στο νομικό κώδικα (*kanunnâme*) του Μωάμεθ Β', οι ενήλικοι άνδρες υποχρεούνταν να πληρώνουν εικοσιπέντε ακτσέδες κατ' έτος και οι χήρες έξι ακτσέδες/έτος. Σε περιοχές της Θράκης και της δυτικής Μ. Ασίας οι μη μουσουλμάνοι πλήρωναν αντί της σπέντζας τον *resm-i çift* [φόρος επί

<sup>11</sup> MM10, σ. 239b.

<sup>12</sup> MM10, σ. 243b.

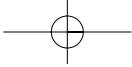
<sup>13</sup> MM10, σ. 247a.

<sup>14</sup> MM10, σ. 252b. Για τις στρατιωτικές υποχρεώσεις των τιμαριωτών και τη σχετική ορολογία στις οθωμανικές καταστιχώσεις βλ. Nicoară Beldiceanu, *Le timar dans l'État ottoman (début XIV<sup>e</sup>-début XVI<sup>e</sup> siècle)* (Wiesbaden: Otto Harassowitz, 1980), σσ. 80, 82-93.

<sup>15</sup> Εντυγχά Δ. Λιάτα, *Φλωρία δεκατέσσερα στένουν γρόσια σαράντα. II κυκλοφορία των νομισμάτων στον ελληνικό χώρο, 15<sup>ος</sup>-19<sup>ος</sup> αι.* (Αθήνα: KNE/EIE, 1996), σσ. 95-114. Şevki Nezih Aykut, ‘Osmanlı Sikkeleri’, στο Hasan Celâl, Kemal Çiçek και Salim Koca (επιμ.), *Türkler*, τόμ. 10 (Ankara: Yeni Türkiye, 2002), σσ. 823-833.

<sup>16</sup> Nicoară Beldiceanu, (επιμ.), *Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la bibliothèque nationale à Paris, tome I, Actes de Mehmed II et de Bayezid II du ms. fonds turc ancien 39* (Paris-La Haye: Mouton & Co., 1960), σ. 173.

<sup>17</sup> Beldiceanu-Nâsturel, ‘La Thessalie entre 1454/55 et 1506’, σ. 105.



καλλιεργήσιμης γης οργωμένης από ένα ζεύγος (*cift*) βοδιών].<sup>18</sup> Ενδιαφέρον παρουσιάζει η φορολογική ατέλεια των άγαμων ενήλικων ανδρών στο υπό εξέταση κατάστιχο.

Ο φόρος εγκληματιών (*niyābet*) επιβάρυνε τους εγκληματίες και παραβάτες του νόμου. Σε μεταγενέστερα έγγραφα αναφέρεται ως *niyābet-i cürm ve cināyet*.<sup>19</sup> Με αυτόν τον φόρο συνδέεται και ο φόρος γάμου (*'arūṣī*), δηλ. επί των γυναικών που επρόκειτο να παντρευτούν για πρώτη ή δεύτερη φορά.

#### Β. Φόροι επί των καλλιεργειών.

Σε αυτήν την κατηγορία ανήκει η δεκάτη σιταριού (*hünka*) και κριθαριού (*sa'ir*) που υπολογίζεται βάσει της παραγωγής σε κοιλά. Σε όλους τους οικισμούς των Κραβάρων το κοιλό σιταριού τιμάται 14 ακτσέδων και του κριθαριού 6 ακτσέδων. Εφόσον δεχθούμε ότι στην περιοχή χρησιμοποιούνταν το κοιλό των Τρικάλων, καθώς διοικητικά ανήκε στο βιλαέτι των Τρικάλων, μπορούμε να το υπολογίσουμε στα 51,312χλγρ. (δηλ. δύο κοιλά Κωνσταντινούπολης: 2x25,656).<sup>20</sup> Ο φόρος επί της σιτοπαραγωγής και κριθοπαραγωγής στα χωριά Αράχωβα<sup>21</sup>, Κουτουλίστα<sup>22</sup>, Νεοχώρι<sup>23</sup>, Σενάτη<sup>24</sup>, Πέρα Λομποτινά<sup>25</sup>, Λιμνίστα<sup>26</sup>, Νίσβαρη<sup>27</sup>, Χρύσοβο<sup>28</sup> και Παλούκοβια<sup>29</sup>, είχε υπολογιστεί από τις δημοσιονομικές αρχές «κατ’ αποκοπήν» (*ber vech-i makṭū*). Κατ’ αυτήν την πρακτική, ο τιμαριώτης ήταν υποχρεωμένος να αποδίδει στο κράτος το αναγραφόμενο ποσό και στη συνέχεια να το εισπράττει από τους καλλιεργητές με τη μέθοδο της εκμίσθωσης φόρου.<sup>30</sup>

<sup>18</sup> Για τους φόρους των νηστελών μη μουσουλμανικών πληθυσμών βλ. Halil İnalçık, ‘Osmanlılarda Raiyyet Rüsümü’, *Belleten* 23/92 (1959), σσ. 575-610. Για την οθωμανική φορολογία γενικά βλ. Halil İnalçık, ‘Resm’, *Encyclopaedia of Islam*, τόμ. 8 (Leiden: E.J. Brill), σσ. 486-487.

<sup>19</sup> İnalçık, *Süret-i Defter-i Sancak-i Arvanid*, σ. xxvii: Ahmet Özkilinc et al. (επιμ.), 373 *Numaralı 'Ayntab Livası Mufassal Tahrîr Defteri (950/1543)*. *Dizin, Transkribe ve Tipkibasım* (Ankara: T.C. Başbakanlık, Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü, Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı, 2000), σ. 38.

<sup>20</sup> Στην επικράτεια που καλύπτει το κατάστιχο TT36 (1506) χρησιμοποιούνταν και το κοιλό της Λάρισας (=2 κοιλά Τρικάλων: 102,624χλγρ.) και των Φαρσάλων (=2 κοιλά Τρικάλων + 1/8 του ίδιου κοιλού: 109,038χλγρ.), Beldiceanu-Năsturel, ‘La Thessalie entre 1454/55 et 1506’, σ. 106.

<sup>21</sup> MM10, σ. 240a.

<sup>22</sup> MM10, σ. 240a.

<sup>23</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>24</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>25</sup> MM10, σ. 241a.

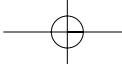
<sup>26</sup> MM10, σ. 241b.

<sup>27</sup> MM10, σ. 241b.

<sup>28</sup> MM10, σ. 242a.

<sup>29</sup> MM10, σ. 246b.

<sup>30</sup> Γενικά για την εκμίσθωση των φόρων (*mukāta'a*) στην οθωμανική οικονομική ιστορία βλ. Linda T. Darling, *Revenue-Raising and Legitimacy. Tax Collection and Finance Administration in the Ottoman Empire 1560-1660* (Leiden-New York-Köln: E.J. Brill, 1996).



Στην ίδια κατηγορία εντάσσεται επίσης η δεκάτη των αμπελώνων (‘ös̄r-i bāğ), η οποία μόνο μία φορά, στην Αράχωβα, σημειώνεται συμψηφισμένη με τον φόρο οινοπαραγωγής (‘ös̄r-i bāğ ve resm-i fuci).<sup>31</sup> Τέλος πρέπει να προσθέσουμε τη δεκάτη των καρυδιών (‘ös̄r-i koz) και των μελισσών (‘ös̄r-i kovan).

Γ. Φόροι επί της κτηνοτροφίας.

Η χοιροτροφία διακρινόταν στην εκτροφή οικόσιτων χοίρων, που φορολογούνταν με έναν ακτσέ ανά κεφαλή, και στην εκτροφή χοίρων ελευθέρας βιοσκής, από όπου ζητούνταν δύο ακτσέδες ανά κεφαλή (*resm-i hinzir*).<sup>32</sup> Όσον αφορά στα πρόβατα, την εποχή της σουλτανείας του Μωάμεθ Β' (Meḥmed II, 1444-1446, 1451-1481) ο φόρος των προβάτων (‘ādet-i aḡnām) αντιστοιχούσε σε έναν ακτσέ ανά τρία κεφάλια.<sup>33</sup>

Δ. Φόροι νερόμυλων.

Η συνήθης φορολόγηση των νερόμυλων που λειτουργούσαν καθ’ όλη τη διάρκεια του έτους ήταν 60 ακτσέδες, ενώ εκείνοι που ήταν σε λειτουργία για ένα εξάμηνο φορολογούνταν με το μισό ποσό.<sup>34</sup>

Ε. Φόρος καλλιεργειών υπό τον έλεγχο του τιμαριώτη.

Στον οικισμό της Αράχωβας συνολικά επτά καρυδιές, φορολογήσιμης αξίας τριάντα ακτσέδων, και ένα χέρσο αμπέλι έχουν καταγραφεί ως *hāşşa*<sup>35</sup>, πράγμα που σημαίνει ότι βρίσκονταν υπό τον έλεγχο του τιμαριώτη, αλλά δεν του ανήκαν ως ιδιωτική περιουσία.<sup>36</sup> Τέτοιου είδους κτήματα συχνά καλλιεργούνταν από τους κατοίκους του χωριού, οι οποίοι ήταν υπόχρεοι φόρου ίσου με το ένα τέταρτο της αξίας της παραγωγής.

Πριν προχωρήσουμε στην παρουσίαση των φορολογικών μεγεθών της περιοχής, πρέπει να σημειώσουμε ιδιαιτέρως τα χωριά: Κουτουλίστα<sup>37</sup>, Νεοχώρι<sup>38</sup>,

<sup>31</sup> MM10, σ. 240a.

<sup>32</sup> Nicoară Beldiceanu, (επιμ), *Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la bibliothèque nationale à Paris, tome II, Règlements miniers 1390-1512* (Paris-La Haye: Mouton & Co., 1964), σ. 302· John Christos Alexander, *Toward a History of Post-Byzantine Greece. The Ottoman Kanunnames for the Greek Lands, circa 1500-circa 1600* (διδακτορική διατριβή, New York: Columbia University· ανατόπωση: Αθήνα, 1985), σσ. 486-487. Βλ. επίσης Ahmet Akgündüz (επιμ.), *Osmalı Kanunnâmeleri ve Hukukî Tahliilleri*, τόμ. 1 (İstanbul: FEY Vakfı, 1990), σ. 356.

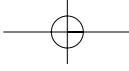
<sup>33</sup> *Kānūn-i cebeliyān bā kānūn-i müzevvec-i gebrān* στο Akgündüz, *Osmalı Kanunnâmeleri*, τόμ. 1, σ. 356.

<sup>34</sup> Alexander, *Toward a History of Post-Byzantine Greece*, σσ. 193<sub>4-6</sub>, 370· Ευαγγελία Μπαλτά, ‘Οι κανουνικέδες του Μοριά’, *Iστωρ* 6 (1993), σ. 44· Akgündüz, *Osmalı Kanunnâmeleri*, τόμ. 1, σ. 189.

<sup>35</sup> MM10, σ. 239b.

<sup>36</sup> Βέρα Μουταφτσίβα, *Αγροτικές σχέσεις στην Οθωμανική Αυτοκρατορία (15<sup>ος</sup>-16<sup>ος</sup> αι.)*, Ουρανία Αστρινάκη, Ευαγγελία Μπαλτά (μτφ.) (Αθήνα: Πορεία, 1990), σσ. 99-107.

<sup>37</sup> MM10, σ. 240a.



Σενάτι<sup>39</sup>, Πέρα Λομποτινά<sup>40</sup>, Λομποτινά<sup>41</sup>, Κυδωνιά<sup>42</sup>, Λιμνίστα<sup>43</sup>, Νίσβαρη<sup>44</sup>, Χρύσοβος<sup>45</sup>, Αντρίβιστα<sup>46</sup>, Δέλγα<sup>47</sup>, Λευτέριανη<sup>48</sup>, Μπίρυπιανη<sup>49</sup>, Κόνισκα<sup>50</sup>, Καρά<sup>51</sup>, Τέρνος<sup>52</sup>, Τερπίτσα<sup>53</sup>, Παλούκοβα<sup>54</sup>, Πόδος<sup>55</sup>, Αμπλιανη<sup>56</sup>, Αβόρανη<sup>57</sup>, Κάτω Αβόρανη<sup>58</sup>, Πριλόκος<sup>59</sup>, Αρτοτίβα<sup>60</sup>, Πλάτανος<sup>61</sup>, Τιροβιτσά<sup>62</sup>, Στράνομα<sup>63</sup>, Χαϊκάλη<sup>64</sup>, Σίμου<sup>65</sup>, Βελβίτσαινα<sup>66</sup>, Δημώνασσα<sup>67</sup>, Ποκίστα<sup>68</sup>, Τέρνοβα<sup>69</sup>, Ζιλίστα<sup>70</sup>, Στρωμίνιανη<sup>71</sup>, Αλικόραινα<sup>72</sup>, Γρηγόρη<sup>73</sup>, Επάνω Γρηγόρη<sup>74</sup> και Ελετσού<sup>75</sup>, τα οποία έχουν σημειωθεί ως «εκτός κατάστιχου» (*hāric ez defter*). Ο όρος αυτός καταδεικνύει οικισμούς, καλλιεργήσιμες γαίες ή υποτελείς, των οποίων η φοροπρόσοδος δεν είχε αποδοθεί σε κάποιον τιμαριώτη σε προηγούμενες καταστιχώσεις. Ο τιμαριώτης που εντοπίζει το λανθάνοντα φόρο αιτείται στο σουλτάνο να τον προσθέσει στο τιμάριό του.

<sup>38</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>39</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>40</sup> MM10, σ. 241a.

<sup>41</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>42</sup> MM10, σ. 241a.

<sup>43</sup> MM10, σ. 241a.

<sup>44</sup> MM10, σ. 241b.

<sup>45</sup> MM10, σ. 242a.

<sup>46</sup> MM10, σ. 242b.

<sup>47</sup> MM10, σ. 244a.

<sup>48</sup> MM10, σ. 244b.

<sup>49</sup> MM10, σ. 245a.

<sup>50</sup> MM10, σ. 245b.

<sup>51</sup> MM10, σ. 245b.

<sup>52</sup> MM10, σ. 246a.

<sup>53</sup> MM10, σ. 246a.

<sup>54</sup> MM10, σ. 246b.

<sup>55</sup> MM10, σ. 246b.

<sup>56</sup> MM10, σ. 247b.

<sup>57</sup> MM10, σ. 248a.

<sup>58</sup> MM10, σ. 248b.

<sup>59</sup> MM10, σ. 249a.

<sup>60</sup> MM10, σ. 249a.

<sup>61</sup> MM10, σ. 249b.

<sup>62</sup> MM10, σ. 250a.

<sup>63</sup> MM10, σ. 250b.

<sup>64</sup> MM10, σ. 251a.

<sup>65</sup> MM10, σ. 251a.

<sup>66</sup> MM10, σ. 251b.

<sup>67</sup> MM10, σ. 252a.

<sup>68</sup> MM10, σ. 252a.

<sup>69</sup> MM10, σ. 252b.

<sup>70</sup> MM10, σ. 253a.

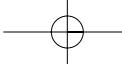
<sup>71</sup> MM10, σ. 253a.

<sup>72</sup> MM10, σ. 253b.

<sup>73</sup> MM10, σ. 253b.

<sup>74</sup> MM10, σ. 254a.

<sup>75</sup> MM10, σ. 254b.



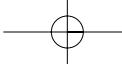
Ο μεγαλύτερος φόρος που καλούνται να καταβάλουν οι κάτοικοι των Κραβάρων είναι αυτός της σπέντζας (12.630 ακτσέδες), που αντιστοιχεί σε ποσοστό 47,47% επί του συνόλου των φόρων (γράφ. 2). Ακολουθεί η δεκάτη του σιταριού (6.566 ακτσέδες) με ποσοστό 25,72% και αυτή του κριθαριού (2.310 ακτσέδες) με ποσοστό 9,05%. Στον τομέα της κτηνοτροφίας ο φόρος εκτροφής προβάτων έχει υπολογιστεί στους 1.912 ακτσέδες (7,49%) και αυτός της εκτροφής χοίρων στους 540 ακτσέδες (2,11%). Ο φόρος εγκληματιών και γάμου ανερχόταν σε 554 ακτσέδες (2,17%), ενώ η αμπελοκαλλιέργεια και η οινοπαραγωγή με 515 ακτσέδες δίνουν ποσοστό 2,02%. Με εξαίρεση τους νερόμυλους (271, ακτσέδες, 1,06%), οι υπόλοιπες φορολογήσιμες εργασίες δίνουν ποσοστό κάτω του ένα τοις εκατό (πίν. 3).

Εάν εστιάσουμε στην αγροτική παραγωγή, παρατηρούμε την ηγεμονική θέση που κατέχει η δεκάτη του σιταριού με ποσοστό 54,39%. Ακολουθεί η κριθοκαλλιέργεια με 19,13% και η εκτροφή προβάτων (15,84%) και χοίρων (4,47%). Η κτηνοτροφία καταλαμβάνει το ένα πέμπτο της συνολικής φορολόγησης του αγροτικού τομέα με ποσοστό 20,31% (πίν. 4). Το αποτέλεσμα της ανάλυσης αυτών των τιμών δείχνει ότι και στα χωριά των Κραβάρων το οικονομικό μοντέλο δεν ξέφευγε από τα όρια της αυτοκατανάλωσης, με την απαραίτητη παραπληρωματικότητα των καλλιεργειών – κυρίως του αμπελιού (4,47%) – και της κτηνοτροφίας, για την πραγματοποίηση πλεονασμάτων που εγγυώνται, έστω και οριακά, την καταβολή των χρηματικών φόρων της σπέντζας και του χαρατσίου.<sup>76</sup>

#### *Δημογραφία-Ονοματολογία*

Η ανθρωπωνυμική αξία αυτών των κατάστιχων είναι σπουδαία. Στα κατάστιχα που συντάχθηκαν αμέσως μετά την οθωμανική κατάκτηση μιας βυζαντινής χώρας τα άτομα καταγράφονται με το όνομα και το επίθετό τους, δηλαδή σύμφωνα με το βυζαντινό τρόπο. Αντίθετα, σε μεταγενέστερα κατάστιχα ο τύπος καταγραφής είναι: τάδε γιος του τάδε (π.χ. *Yorgi veled-i Petros*). Στο υπό εξέταση έγγραφο ο συντάκτης φαίνεται πως σημείωσε με ιδιαίτερη προσοχή τα ελληνικά ονόματα καθώς χρησιμοποιεί τα εξής γράμματα της αραβικής για να αποδώσει φθόγγους της ελληνικής που λανθάνουν στην τουρκική:

<sup>76</sup> Για αυτό το οικονομικό μοντέλο βλ. Σπύρος Ι. Ασδραχάς, *Οικονομία και νοοτροπίες* (Αθήνα: Ερμής, 1988), σσ. 16-17. Σπύρος Ασδραχάς, *Μηχανισμοί της αγροτικής οικονομίας στην τουρκοκρατία (IE-IST' αιώνας)* (Αθήνα: Θεμέλιο, 1978<sup>1</sup>, 1999<sup>2</sup>), σσ. 84-106.



| Αραβική | Ελληνική | Φωνητικό<br>αλφάβητο | Οθωμανικός<br>μεταγραμματισμός |
|---------|----------|----------------------|--------------------------------|
| ذ       | δ        | /ð/                  | ڏ                              |
| ث       | θ        | /θ/                  | س                              |

Τα ελληνικά ονόματα καταγράφηκαν όπως τα άκουνσε ο γραφέας, ένα στοιχείο ιδιαίτερα χρήσιμο για τους γλωσσολόγους στην προσπάθεια ανασύστασης της υστερομεσαιωνικής προφοράς. Σε πολλές περιπτώσεις τα ονόματα, αναγκαστικά, υπέστησαν τροποποιήσεις, ώστε να εναρμονιστούν με την τουρκική φωνητική. Το πλέον σύνηθες φαινόμενο είναι η πρόταξη ενός φωνήντος πριν από ένα αρκτικό δισυμφωνικό σύμπλεγμα, το οποίο δεν επιτρέπει η αραβική και η τουρκική φωνητική: π.χ. İstefanos<sup>77</sup> < Στέφανος, İvratos<sup>78</sup> < Βρετός κ.ά. Ενίστε ένα φωνήν, κατά προτίμηση όμοιο με τα γειτονικά του, διεμβάλλεται μεταξύ δύο συμφώνων χάριν ευφωνίας: π.χ. Folorisis<sup>79</sup> < Φλωρίσης, İstiratiyis<sup>80</sup> < Στρατήγης κ.ά.

Ος οικονομικό και δημογραφικό κέντρο της περιοχής αναδεικνύεται η Αράχωβα με πενήντα οικογένειες. Πιθανότατα αποτέλεσε και την έδρα των τιμαριωτών πού νέμονταν τους φόρους των Κραβάρων. Η Αράχωβα δορυφορείται από μία σειρά ολιγοπληθέστερων οικισμών, από τους οποίους οι μεγαλύτεροι είναι αυτοί της Πέρα Λομποτινάς (25 οικογένειες), της Βελβίτσαινας (25 οικογένειες) και της Αμόργιανης (23 οικογένειες). Ο υπολογισμός μου των οικογενειών έγινε με έναν μάλλον «οθωμανικό» τρόπο: στον αριθμό των εστιών προστέθηκε αυτός των χηρών. Καθώς οι άγαμοι ενήλικες άνδρες πιθανότατα διαβιούσαν κάτω από την ίδια στέγη με τους γονείς τους, δεν μπορούν να καταμετρηθούν ως αυτοτελείς οικογένειες.<sup>81</sup>

Η ονοματολογική έρευνα του μεταφρασθέντος χωρίου έδειξε ότι στην περιοχή των Κραβάρων κατά τα μέσα του δέκατου πέμπτου αιώνα, εκτός της ελληνικής πλειονότητας, ήταν εγκατεστημένα και άτομα αλβανικής και σλάβικης καταγωγής.

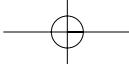
<sup>77</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>78</sup> MM10, σ. 248b.

<sup>79</sup> MM10, σ. 241b.

<sup>80</sup> MM10, σ. 251b.

<sup>81</sup> Σπύρος Ι. Ασδραχάς, ‘Η δομή του πληθυσμού’, στο Σπύρος Ι. Ασδραχάς, Ν.Ε. Καραπιδάκης, Όλγα Κατσιαρδή-Hering, Ευτυχία Δ. Λιάτα, Άννα Ματθαίου, Michel Sivignon, Traian Stoianovich, Ελληνική οικονομική ιστορία, ΙΕ'-ΙΘ' αιώνας, τόμ. 1 (Αθήνα: Πολιτιστικό Ίδρυμα Ομίλου Πειραιώς, 2003), σ. 127.



Από την πρώτη ομάδα ενδεικτικά σημειώνουμε τις οικογένειες Μαλακάσα<sup>82</sup>, Μπούα<sup>83</sup>, Χέλμη<sup>84</sup>, Μπάρδη<sup>85</sup> και Λιόση<sup>86</sup>. Ο σχηματισμός του σλαβικού ονοματολογικού στρώματος χωρίζεται σε δύο φάσεις: (α) κάθοδος σλαβικών πληθυσμών στον ελλαδικό χώρο τον έβδομο-όγδοο αιώνα και (β) κάθοδος αλβανικών φαρών που είχαν προσλάβει σλαβικά ανθρωπωνύμια κατά τη μετανάστευσή τους στην ελληνική χερσόνησο μέσω σλαβόφωνων περιοχών τον δέκατο τρίτο και δέκατο τέταρτο αιώνα. Από τη σλαβική ανθρωπωνυμία σημειώνουμε ενδεικτικά τα ονόματα Στάικος<sup>87</sup>, Μπογδάνης<sup>88</sup>, Γιαϊτσης<sup>89</sup> και Ζλάτος<sup>90</sup>. Περισσότερες ετυμολογικές παρατηρήσεις επί του ονοματολογικού παρατίθενται στον υπομνηματισμό της μετάφρασης του χωρίου.

Στο μεταγραμματισμό του οθωμανικού χειρογράφου χρησιμοποιήθηκε το σύστημα που ακολουθεί η *İslâm Ansiklopedisi*<sup>91</sup>, το οποίο πιστεύω πως ανταποκρίνεται καλύτερα στην πλησιέστερη δυνατή φωνητική απόδοση της αραβογράμματης οθωμανικής γλώσσας. Σε κάθε περίπτωση, έγινε προσπάθεια να αποδοθεί, όσο το δυνατόν πιστότερα, το πρωτότυπο. Η άγνοιά μου της τοπικής ανθρωπωνυμίας οδήγησε σε πιθανά λάθη, τα οποία είμαι βέβαιος πως οι μελετητές της τοπικής ιστορίας θα εντοπίσουν και θα διορθώσουν.

<sup>82</sup> MM10, σ. 239b.

<sup>83</sup> MM10, σ. 239b.

<sup>84</sup> MM10, σ. 241b.

<sup>85</sup> MM10, σ. 241b.

<sup>86</sup> MM10, σ. 244b.

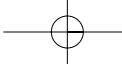
<sup>87</sup> MM10, σ. 240b.

<sup>88</sup> MM10, σ. 244b.

<sup>89</sup> MM10, σ. 244b.

<sup>90</sup> MM10, σ. 254b.

<sup>91</sup> *İslâm Ansiklopedisi* (İstanbul: Millî Eğitim Basımevi), τόμ. 1.

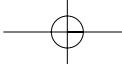


### Πίνακας Μεταγραμματισμού

|   |                      |   |                                 |
|---|----------------------|---|---------------------------------|
| α | ā, a, ε, ī (α, ε, ī) | ض | ż (ζ)                           |
| β | b (μπ)               | ط | ṭ (τ)                           |
| γ | p (π)                | ظ | ẓ (ζ)                           |
| δ | t (τ)                | ع | '                               |
| θ | s (θ)                | غ | ğ (γ, γκ)                       |
| ζ | c (τζ)               | ف | f (φ)                           |
| ئ | ç (τσ)               | ق | k̄ (κ)                          |
| خ | ħ (χ)                | ك | k, g, ġ, ñ, y (κ, γκ, γ, ν, γι) |
| ئ | ħ (χ)                | ل | l (λ)                           |
| د | d (ντ)               | م | m (μ)                           |
| ذ | z (δ)                | ن | n (ν)                           |
| ر | r (ρ)                | ه | h (χ)                           |
| ز | z (ζ)                | و | v, ū, ö, ü, o, u (β, o, ou)     |
| ج | j (ζ παχύ)           | ئ | ī (i)                           |
| س | s (σ)                | ى | ā, ī, y (a, ī, γi)              |
| ش | ş (σ παχύ)           | ء | '                               |
| ص | ş (σ)                |   |                                 |

### Επιγραφικά σύμβολα

- [ab] γράμματα που υπήρχαν, αλλά έχουν φθαρεί και αποκαθιστούν οι εκδότες
- (ab) γράμματα που αναπτύσσουν συντομογραφίες
- $\langle ab \rangle$  γράμματα που ο γραφέας είτε κατά λάθος έχει σημειώσει διαφορετικά είτε έχει παραλείψει και διορθώνουν, ή προσθέτουν οι εκδότες
- $[..^4 ..]$  γράμματα που λείπουν ή δυσανάγνωστα, ισάριθμα των στιγμών, για τα οποία δεν προτείνεται αποκατάσταση
- [---] γράμματα που λείπουν ή δυσανάγνωστα, απροσδιόριστου αριθμού, τα οποία οι εκδότες αδυνατούν να αποκαταστήσουν

**Hicrī 859 Ta'rīħli Sūret-i Defter-i Sancaķ-ı Tırħala, 239b-255a<sup>92</sup>****A. Μεταγραφή χωρίου.**

239b

kendü bürume, cebelü: 3, çadır: 1

Tīmār-ı Mūsā ve Қaraca ve Miķropetra ve Қarlo evlād-ı Қiravar  
müşterek yiyyüb dördü bile eşerler

hişse-i Қarlos veled-i Murik

‘an қarye-i Raħova

hişse  
ħāċċa bāġ: vīrān  
köz: 5  
ħāṣil: 20

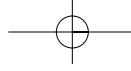
|                       |                          |                       |                                   |                                    |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Yanis<br>Vusalmos     | Nikolas<br>Mavranos      | Yanis<br>İksanopoulos | Mihalis<br>İstemadizis            | Yanis<br>Mavropulos                |
| Mihalis<br>Birğanos   | Nikolas<br>Aleks<o>pulos | Yorgis<br>Vanyas      | Mihalis<br>Vanyas                 | Ticoras<br>Mavroyani <sup>93</sup> |
| Yorgis<br>Mavroyani   | Andras<br>İstaśis        | Dimitris<br>Miraşotis | Petros<br>Kalusis                 | Ķostas<br>Nimistanos               |
| Gönis<br>Malaķasis    | Yanis<br>Maķriyani       | Nikolas<br>Gin Buvas  | Petros<br>Gin Buvas               | Miķras<br>Ķalusis                  |
| Yorgis<br>Kotiris     | Yanis<br>Arħondiċis      | Mihalis<br>Arħondiċis | m(ücerred)<br>Mihalis<br>Vusalmos | Yorgis<br>Mavroyani                |
| Mihalis<br>İksanopulo | Nikolas<br>Orfanos       | İstaśis<br>Gurlamos   | Nikolas<br>Miraşotis              |                                    |

240a

makħtu'

|                |               |        |        |
|----------------|---------------|--------|--------|
| ħintaq         | şa'ir         | 'oşr-i | resm-i |
| 16 kile        | 16 kile       | koz    | āsiyāb |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 20     | 1      |
| 'aṣere         | yekūn 96      |        | hişse  |

<sup>92</sup> Delibasi-Arikan, *Sūret-i Defter-i Sancaķ-ı Tırħala*, tōmu. 1, σσ. 152-167, tōmu. 2, σσ. 239b-255a.<sup>93</sup> Ο γραφέας έγραψε ماروپولوس (Mavropulos) και έπειτα διόρθωσε σε مارويانی (Mavroyani).



|   |  |                        |                            |                          |
|---|--|------------------------|----------------------------|--------------------------|
| yekün 224                               |  |                        |                            | 8                        |
| 'ādet-i<br>ağnām<br>48                  | 'öşr-i<br>bāğ ve resm-i<br>fuci<br>150 | resm-i<br>ḥinzīr<br>40 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>20 |                          |
| ispence<br>fi ḥamse ve<br>'iṣrīn<br>575 |  |                        |                            |                          |
| cem'an<br>ḥāne<br>23                    | mücerred<br>6                          |                        |                            | ḥāşıl<br>biñ iki yüz bir |

**ķarye-i Kutliste**

ḥāric ez defter

|                    |                     |                    |                       |                                 |
|--------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|---------------------------------|
| Yorgis<br>Kırizyas | Nikolas<br>Kırizyas | Yanis<br>Halkâs    | Dimas<br>Kaznesis     | Lazaros veled-i<br>Kaznesis     |
| Dimas<br>Sulis     | Yorgis<br>Sulis     | Dimas<br>İksilovas | Ginis<br>Papazopoulos | Nikolas<br>Majis                |
| Todoris<br>Majis   | Gönis<br>Majis      | Yorgis<br>Kozmas   | bīve<br>Mariya Şirakü | m(ücerred)<br>Rayos<br>Kaznesis |

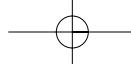
Aleks  
Gırzas

| makṭū'                   |                           |                |                             |
|--------------------------|---------------------------|----------------|-----------------------------|
| ḥunṭa<br>13 kile         | şa'īr<br>13 kile          | ispence<br>331 |                             |
| fi kile erba'a<br>'aşere | fi kile sitte<br>yekün 78 |                |                             |
| yekün 182                |                           |                |                             |
| cem'an<br>ḥāne<br>13     | mücerred<br>2             | bīve<br>1      | ḥāşıl<br>beş yüz töksan bir |

**240b  
ķarye-i Niḥori**

ḥāric ez defter

Kostas Yorgis Menolis Todoros Mihalis



|                |               |            |                 |            |
|----------------|---------------|------------|-----------------|------------|
| İstiratiyis    | Vaytidis      | Yanos      | Dimoniças       | Anifandis  |
| Aryiros        | Aleks         | Yanis      | Yanis           | Kostas     |
| Vorilas        | Aryiros       | İstanos    | Halkâs          | Toronbatos |
| İstemadis      | Aleks         | Nikolas    | Buguyis         | Yorgis     |
| İksaşopoulos   | Barbas        | Cirgomanos | İstanyos        | Kalinikos  |
| Nikolas        | m(ücerred)    | Yanis      |                 |            |
| Tizħaridis     | Nikolas       | Anifandis  |                 |            |
|                | Aryiros       |            |                 |            |
| maḳṭū‘         |               |            |                 |            |
| ħinṭa          | şa'īr         | 'ādet-i    | ispence         |            |
| 16 kile        | 16 kile       | aġnām      |                 | 400        |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 50         |                 |            |
| 'aṣere         | yekūn 96      |            |                 |            |
| yekūn 224      |               |            |                 |            |
| cem'an         |               |            |                 |            |
| ħānc           | mücerred      |            |                 |            |
| 16             | 2             |            |                 |            |
|                |               |            | ħaṣil           |            |
|                |               |            | yedi yüz yetmiş |            |

**ķarye-i Şenati**

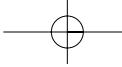
ħāric ez defter

|                |               |           |                |          |
|----------------|---------------|-----------|----------------|----------|
| Kostas         | Dimitris      | Andriyas  | Todoros        | Dimitris |
| Tirpilas       | Todorişis     | Palamaris | Ğaliças        | Siziris  |
| Yanis          | m(ücerred)    |           |                |          |
| Zolyanidis     | Nikolas       |           |                |          |
|                | Tirpilas      |           |                |          |
| maḳṭū‘         |               |           |                |          |
| ħinṭa          | şa'īr         | ispence   |                |          |
| 6 kile         | 6 kile        | 150       |                |          |
| fī kile erba'a | fī kile sitte |           |                |          |
| 'aṣere         | yekūn 36      |           |                |          |
| yekūn 84       |               |           |                |          |
| cem'an         |               |           |                |          |
| ħāne           | mücerred      |           |                |          |
| 6              | 1             |           |                |          |
|                |               |           | ħaṣil          |          |
|                |               |           | iki yüz yetmiş |          |

241a

**ķarye-i Pira Lobotina**

ħāric ez defter



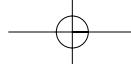
|   |   |                        |  |                      |
|---|---|------------------------|--|----------------------|
| Yanis<br>Lumiças  | Yanis<br>Zaletlas                             | Nikolas<br>Markopoulos | Yanis<br>Çalutias                          | Gönis<br>Luriçis     |
| Yanis<br>Nikitopoulos                                     | Yorgis<br>Nikitopoulos                        | bīve<br>Yaya           | Yorgis<br>Kazis                            | Kostas<br>Kaliçis    |
| Mihalis<br>Kaliçis  | Yorgis<br>Halkâs                              | İstemadis<br>Çenkâris  | Mihalis<br>Çenkâris                        | İstemadis<br>Duviças |
| Yanis<br>Duviças  | Yorgis<br>Varlamos                            | Dimitris<br>Varlamos   | Nikolas<br>Paristorikos <sup>(sic)94</sup> | Yorgis<br>Lös        |
| Mulas<br>Firaçolas  | Foloros<br>Firaçolas                          | Kostas<br>Pastorikos   | Menolis<br>Yaniçis                         | Yorgis<br>Yaniçis    |
| m(ücerred)<br>Mihalis<br>Nikitopoulos                     | Nikolas<br>Yaniçis                            | Todoros<br>Dimoniçis   |  |                      |
| makṭū‘  |   |                        |  |                      |
| ḥinṭa<br>20 kile<br>fī kile erba‘a<br>‘asere<br>yekūn 280 | ṣa‘īr<br>15 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 90 | resm-i<br>āsiyāb<br>15 | ‘ādet-i<br>ağnām<br>48                     |                      |
| niyābet<br>ve ‘arūsī<br>25                                | ispence<br>fī ḥamse ve<br>‘iṣrīn<br>606       |                        |  |                      |
| cem‘an<br>ḥāne<br>24                                      | bīve<br>1                                     | mücerred<br>3          | ḥāşıl<br>biñ altmış dört                   |                      |

240b<sup>95</sup>**ķarye-i Lobotina**

ħāric ez defter

|                      |                        |                      |                          |                      |
|----------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|
| Nikolas<br>Nikoliçis | İstemadis<br>Niğoliçis | Nikolas<br>Zirvoyani | Yanis<br>Zirvoyani       | Todoros<br>Nikoliçis |
| İstemadis<br>Azapis  | Yanis<br>Kakuçis       | Nirvos<br>Yaruças    | Dimitris<br>Manolopoulos | Sinis<br>Kondinos    |
| Mihalis              |                        |                      |                          | m(ücerred)           |

<sup>94</sup> پاسτορικός (Paristorikos) αντί του ορθού (Pastorikos).<sup>95</sup> Λόγω λάθους αριθμησης των σελίδων του εγγράφου, επαναλαμβάνονται οι αριθμοί 240b και 241a.



|                |                     |        |                      |  |
|----------------|---------------------|--------|----------------------|--|
| Papas          | İstirpis<br>Orfanos |        |                      |  |
| ḥımta          | şa'ır               | 'öşr-i | 'ādet-i              |  |
| 11 kile        | 11 kile             | köz    | ağnām                |  |
| fī kile erba'a | fī kile sitte       | 20     | 24                   |  |
| 'aşere         | yekūn 66            |        |                      |  |
| yekūn 154      |                     |        |                      |  |
| niyābet        | ispence             |        |                      |  |
| ve 'arūsī      | fī ḥamse ve         |        |                      |  |
| 10             | 'iṣrīn              |        |                      |  |
|                | 275                 |        |                      |  |
| cem'an         |                     |        |                      |  |
| ḥāne           | mücerred            |        | ḥāşıl                |  |
| 11             | 1                   |        | dört yüz ṭoksan dört |  |

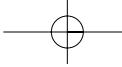
### ķarye-i Voyuca

|                                    |                           |                     |                       |                    |
|------------------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|
| Yanis<br>Mihas                     | Kiryakopoulos<br>Purandos | Dimitris<br>İspasis | Nikolas<br>Kokinos    | Mihalis<br>Günaris |
| Yanis<br>Kokinos                   | Nikolas<br>Kokinos        | Mikras<br>Kokinos   | Todoros<br>Kiryakos   | Andronis<br>Kuras  |
| Yorgis<br>Kokinos                  | Liruças<br>Halkás         | İstefanos<br>Vanyas | bīve<br>Mariya Kokinu | Nikolas<br>Koçras  |
| m(ücerred)<br>İstaykos<br>Kiryakos | Todoros<br>Mihas          |                     |                       |                    |

241a<sup>96</sup>

|                |               |           |        |         |
|----------------|---------------|-----------|--------|---------|
| ḥımta          | şa'ır         | resm-i    | 'öşr-i | 'ādet-i |
| 15 kile        | 15 kile       | āsiyāb: 1 | köz    | ağnām   |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 30        | 20     | 36      |
| 'aşere         | yekūn 90      |           |        |         |
| yekūn 210      |               |           |        |         |
| niyābet        | ispence       |           |        |         |
| ve 'arūsī      | fī ḥamse ve   |           |        |         |
| 15             | 'iṣrīn        |           |        |         |
|                | 356           |           |        |         |

<sup>96</sup> Λόγω λάθους αριθμησης των σελίδων του εγγράφου, επαναλαμβάνονται οι αριθμοί 240b και 241a.



|        |          |      |                    |
|--------|----------|------|--------------------|
| cem'an | mücerred | bīve | ḥāşıl              |
| ḥāne   |          |      | yedi yüz elli altı |
| 14     | 2        | 1    |                    |

**ķarye-i Kizonya**

ḥāric ez defter

|         |              |         |           |           |
|---------|--------------|---------|-----------|-----------|
| Yanis   | Todoros      | Todoros | Yanis     | Mihalis   |
| Miçuras | dāmād-ı      | Miçuras | Anastasis | Anastasis |
|         | Yani Miçuras |         |           |           |

|         |             |  |  |
|---------|-------------|--|--|
| Niçolas | Dafnos      |  |  |
| Miçuras | Porotoyiros |  |  |

|                |               |         |           |
|----------------|---------------|---------|-----------|
| ḥinṭa          | ṣa'īr         | 'ādet-i | niyābet   |
| 7 kile         | 7 kile        | ağnām   | ve 'arūsī |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 36      | 7         |
| 'aşcere        | yeğün 42      |         |           |
| yeğün 98       |               |         |           |

|         |  |  |  |
|---------|--|--|--|
| ispence |  |  |  |
| 175     |  |  |  |

|        |  |  |  |
|--------|--|--|--|
| cem'an |  |  |  |
| ḥāne   |  |  |  |
| 7      |  |  |  |

ḥāşıl  
üçüz elli sekiz

**ķarye-i Limnista**

ḥāric ez defter

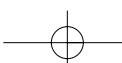
|             |         |          |           |         |
|-------------|---------|----------|-----------|---------|
| Gönis       | Liças   | Yorgis   | Liças     | Todoros |
| Yorķas ma'a | Damiças | Farmakis | Mavroyani | Ḳaliciş |
| mādereş     |         |          |           |         |

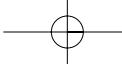
**241b**

|           |          |          |                             |             |
|-----------|----------|----------|-----------------------------|-------------|
| Liças     | Dimas    | Ginis    | Yanis                       | İstemadis   |
| Tiryarhis | Kozmas   | Kondinos | Kapiletos                   | anibsyostis |
| Folokas   | Andriyas | Gönis    | m(ücerred)                  | Todoros     |
| Hilmis    | Romesis  | Bardis   | Dimos                       | Ḳondinos    |
|           |          |          | Tiryahis <sup>(sic)97</sup> |             |

makṭū'

<sup>97</sup> تیریارھیس (Tiryahis) αντί του ορθού تیریارھیس (Tiryarhis).





|                |               |         |        |               |
|----------------|---------------|---------|--------|---------------|
| ħimta          | şa'ır         | 'ādet-i |        |               |
| 13 kile        | 13 kile       | ağnām   |        |               |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 36      |        |               |
| 'aşere         | yekūn 78      |         |        |               |
| yekūn 182      |               |         |        |               |
| niyābet        | ispence       |         |        |               |
| ve 'arūsī      | fī ħamse ve   |         |        |               |
| 15             | 'iṣrīn        |         |        |               |
|                | 325           |         |        |               |
| cem'an         |               |         |        |               |
| ħāne           | mücerred      |         | ħāṣil  |               |
| 13             | 2             |         | alt<i> | yüz otuz altı |

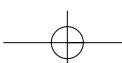
**ķarye-i Nizvari**

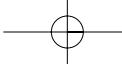
ħāric ez defter

|                |               |            |                                 |           |
|----------------|---------------|------------|---------------------------------|-----------|
| Yanis          | Yorgis        | Dimitris   | Ķostas                          | Ḩalkâs    |
| Niğos          | Niğos         | Folorisis  | Vaşılışis                       | Folorişis |
| Mihalis        | Kozmas        | Nikolas    | Yanis                           | Nikolas   |
| Filos          | Lazitis       | Niğos      | Niğos                           | Niğos     |
| Yorgis         | bīve          | m(ücerred) | Ginis                           |           |
| Sirvos         | Kakurina      | Todoros    | Niğos                           |           |
|                |               | Filirişis  |                                 |           |
| makṭū'         |               |            |                                 |           |
| ħunṭa          | şa'ır         | 'ādet-i    | niyābet                         |           |
| 10 kile        | 10 kile       | ağnām      | ve 'arūsī                       |           |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 36         | 10                              |           |
| 'aşere         | yekūn 60      |            |                                 |           |
| yekūn 140      |               |            |                                 |           |
| ispence        |               |            |                                 |           |
| fī ħamse ve    |               |            |                                 |           |
| 'iṣrīn         |               |            |                                 |           |
| 281            |               |            |                                 |           |
| cem'an         |               |            |                                 |           |
| ħāne           | mücerred      | bīve       | ħāṣil                           |           |
| 11             | 2             | 1          | bēş yüz yiğirm <i>&lt;i&gt;</i> | yedi      |

**242a  
ķarye-i Hirsova**

ħāric ez defter





|                  |                     |                   |                  |                   |
|------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Murikis<br>Sulis | Dimitris<br>Çukalas | Līkas<br>Çukalas | Yanis<br>Maranos | Todoros<br>Melyas |
|------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|

m(ücerred)  
Martinos  
Melyas

makṭū'

|                |               |           |
|----------------|---------------|-----------|
| ḥinṭa          | ṣa'īr         | niyābet   |
| 5 kile         | 5 kile        | ve 'arūsī |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 5         |
| 'aṣere         | yekūn 30      |           |
| yekūn 70       |               |           |

ispence  
fī ḥamse ve  
'iṣrīn  
125

|        |          |  |                |
|--------|----------|--|----------------|
| cem'an |          |  |                |
| ḥāne   | mücerred |  | ḥāṣil          |
| 5      | 1        |  | īki yǖz otuz |

### ḳarye-i Aṣpriyas

|                    |                    |                                |                      |                  |
|--------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------|------------------|
| Todoros<br>Dilotas | Yanis<br>Dōksaras | bīve<br>Todora<br>Raḥo(vi)zina | Nikolas<br>Raḥovidis | Yanis<br>Gulimis |
|--------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------|------------------|

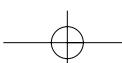
|                     |                   |                |                   |                   |
|---------------------|-------------------|----------------|-------------------|-------------------|
| Dimitris<br>Gulimis | Yorgis<br>Gulimis | bīve<br>Mariya | Yorgis<br>Çukalas | Pavlos<br>Gulimis |
|---------------------|-------------------|----------------|-------------------|-------------------|

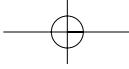
|                    |                      |                     |                    |                     |
|--------------------|----------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| Yorgis<br>Vizaytis | İstefanos<br>Çumuris | Yorgis<br>Raḥovidis | Gönis<br>Raḥovidis | Andriyas<br>Gulimis |
|--------------------|----------------------|---------------------|--------------------|---------------------|

|                   |                                  |                   |  |  |
|-------------------|----------------------------------|-------------------|--|--|
| Yanis<br>tishiras | m(ücerred)<br>İstaṣis<br>Gulimis | Petros<br>Gulimis |  |  |
|-------------------|----------------------------------|-------------------|--|--|

|                |               |        |         |           |
|----------------|---------------|--------|---------|-----------|
| ḥinṭa          | ṣa'īr         | 'ōṣr-i | 'ādet-i | niyābet   |
| 10 kile        | 6 kile        | ḳovan  | ağnām   | ve 'arūsī |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 30     | 48      | 15        |
| 'aṣere         | yekūn 36      |        |         |           |
| yekūn 140      |               |        |         |           |

ispence  
362





|                      |               |           |  |
|----------------------|---------------|-----------|--|
| cem'an<br>ḥāne<br>14 | mücerred<br>2 | bīve<br>2 | ḥāşıl<br>altiyüz yiğirm <i>&lt;i&gt;</i> ṭokuz |
|----------------------|---------------|-----------|--|

242b

## ķarye-i Amoryani, nām-i dīger Aşporyani

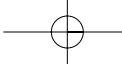
|   |   |                       |                                   |                      |
|---|---|-----------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Menolis<br>Çurakis  | Yanis<br>Potanos                              | Dimitris<br>Potanos   | bīve<br>Mariya Potinu             | Yanis<br>Sirsinos    |
| Yorgis<br>Usķutiris                                       | Yanis<br>Usķutiris                            | Yanis<br>Vaşałopulos  | Todoros<br>Potinas                | Niķolas<br>Liķomadis |
| Yorgis<br>Ķūrtis  | Yorgis<br>Raftis                              | İstasis<br>Nimastinos | Yorgis<br>Liķomadis               | Yanis<br>Gramatiko   |
| Manolis<br>Niğros   | Dimitris<br>Maķriyorgi                        | bīve<br>Luru          | bīve<br>Todora<br>Ķondoyani       | bīve<br>İstematina   |
| Dimitris<br>Nikiforos                                     | Nikolas<br>Nikiforos                          | Todoros<br>Nikiforos  | m(ücerred)<br>Iğlıgoris<br>Raftis | Yanis<br>Liķomadis   |
| ḥīnṭa<br>15 kile<br>fi kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 210 | şa'ır<br>16 kile<br>fi kile sitte<br>yekūn 96 | 'öşr-i<br>ķovan<br>10 | 'ādet-i<br>ağnām<br>96            |                      |
| resm-i<br>ḥīnzīr<br>100                                   | niyābet<br>ve 'arūsī<br>24                    | ispence<br>499        |                                   |                      |
| cem'an<br>ḥāne<br>19                                      | mücerred<br>2                                 | bīve<br>4             | ḥāşıl<br>biñ otuz bēş             |                      |

## ķarye-i Derivista

ḥāric ez defte

|                      |                    |                     |                      |                     |
|----------------------|--------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Dimitris<br>Vilgalas | Kostas<br>Mengipas | Todoros<br>Ķarçaris | Mavromadis<br>Yorgis | Yanis<br>Mili galas |
|----------------------|--------------------|---------------------|----------------------|---------------------|

243a



|   |  |                       |                        |                                     |
|---|--|-----------------------|------------------------|-------------------------------------|
| Nikolas<br>Miliagalas                                     | Halkâs<br>Yaros                              | Todoros<br>Rušis      | Yanis<br>Kisaris       | Yorgis<br>Çupros                    |
| Kostas<br>Malotas   | Yanis<br>Malotas                             | Yorgis<br>Malotas     | bīve<br>Malotu         | Gönis<br>Romos                      |
| Nikolas<br>Vorilas  | m(ücerred)<br>Yorgis<br>Romyos               |                       |                        |                                     |
| ḥinṭa<br>12 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 168 | ṣa'īr<br>8 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 48 | 'öşr-i<br>ķovan<br>10 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | resm-i<br>ḥinzīr<br>20              |
| niyābet<br>ve 'arūsī<br>17                                | ispence<br>381                               |                       |                        |                                     |
| cem'an<br>ḥānc<br>15                                      | mücerred<br>1                                | bīve<br>1             |                        | hāşıl<br>alt<1> yüz seksten         |
| el-cümletān<br>ķurā<br>14                                 | ḥāne<br>192                                  | mücerred<br>29        | bīve<br>10             | ḥāşıl<br>ṭokuz biñ iki yüz kırk bir |

243b

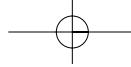
kendü bürüme, cebelü: 1, oğlan: 1, tenktür: 1

hişse-i Karaca

'an ḫarye-i Raḥova

hişç  
ḥāşşa  
ķoz: 2  
ḥāşıl: 10

|                  |                     |                     |                        |                    |
|------------------|---------------------|---------------------|------------------------|--------------------|
| Yanis<br>Manyas  | İstemadis<br>Manyas | Menolis<br>Birgatos | Todoros<br>Mavroyani   | Mihalis<br>Koniras |
| İstaşis<br>Ribas | Kostas<br>Ribas     | Yorgis<br>Romyos    | m(ücerred)<br>Andriyas | Mihalis<br>Romos   |



## Mavratos

|  |   |                          |                      |                             |
|--|---|--------------------------|----------------------|-----------------------------|
| hınta<br>13 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn<br>182 | şa'ır<br>12 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 72 | resm-i<br>āsiyāb: 1<br>8 | 'öşr-i<br>bāğ<br>100 | 'ādet-i<br>ağnām<br>62      |
| niyābet<br>ve 'arūsī<br>10                                   | ispence<br>fī һamse ve<br>'işrīn<br>200       |                          |                      |                             |
| cem'an<br>һāne<br>8  | mücerred<br>2                                 |                          |                      | hāşıl<br>altı yüz kırk dört |

## ķarye-i Қoziça

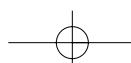
|                                    |                     |                  |                      |                       |
|------------------------------------|---------------------|------------------|----------------------|-----------------------|
| Silyanidis<br>Papas                | Andriyas<br>Roçiris | Yanis<br>Roçiris | Todoros<br>Anifandis | Dimitris<br>Anifandis |
| m(ücerred)<br>Yorgis<br>Tolyanidis |                     |                  |                      |                       |

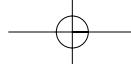
244a

|   |  |                     |                        |                             |
|---|--|---------------------|------------------------|-----------------------------|
| hınta<br>4 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 56 | şa'ır<br>3 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 18 | 'öşr-i<br>koz<br>10 | 'ādet-i<br>ağnām<br>24 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>6   |
| ispence<br>fī һamse ve<br>'işrīn<br>125                 |  |                     |                        |                             |
| cem'an<br>һāne<br>5                                     | mücerred<br>1                                |                     |                        | hāşıl<br>iki yüz otuz töküz |

## ķarye-i Zilga

hāric ez defter





|  |  |                        |                           |
|--|--|------------------------|---------------------------|
| Yiros<br>Roğkaris  | Yanis<br>Roğkaris                            | İstefanos<br>Kaçaros   | Mihalis<br>Laniris        |
| hı̄nta<br>3 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 42 | şa'ır<br>3 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 18 | 'ādet-i<br>ağnām<br>24 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>4 |
| ispence<br>100   |  |                        |                           |
| cem'an<br>ḥāne<br>4                                      |  |                        | ḥāşıl<br>yüz seksen sekiz |

### ķarye-i Ğiraniça

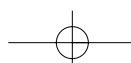
|                        |                       |                                   |                     |                        |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---------------------|------------------------|
| Nikolas<br>Varsamas    | İstemadis<br>Varsamas | Ginis<br>İspanos                  | Yanis<br>Şunas      | Todoros<br>Porvimonyis |
| Donatos<br>Porvimonyis | Yanis<br>Kapiletos    | m(ücerred)<br>Petros<br>Kapiletos | Gönis<br>Porvimonis |                        |

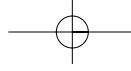
244b

|  |  |                           |                        |                         |
|--|--|---------------------------|------------------------|-------------------------|
| hı̄nta<br>5 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 70 | şa'ır<br>5 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 30 | resm-i<br>āsiyāb: 1<br>30 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | resm-i<br>ḥı̄nzır<br>20 |
| niyābet<br>ve 'arūsī<br>9                                | ispence<br>fī ḥamse ve<br>'iṣrīn<br>175      |                           |                        |                         |
| cem'an<br>ḥāne<br>7                                      | mücerred<br>2                                |                           | ḥāşıl<br>ücyüz yetmiş  |                         |

### ķarye-i Lefteryani

ḥāric ez defter



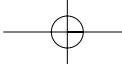


|   |  |                                     |                           |                        |
|---|--|-------------------------------------|---------------------------|------------------------|
| Dimitris<br>Maçriyani                                   | Yanis<br>Boğdani                             | Yorgis<br>Kağuçis                   | Yorgis<br>Yayçis          | Yanis<br>Megalotodoros |
| Yorgis<br>Megalotodor                                   | Manis<br>Kağuçis                             | m(ücerred)<br>Yorgis<br>Megalotodor |                           |                        |
| hinta<br>7 kile<br>fī kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 98 | şa'ır<br>6 kile<br>fī kile sittē<br>yekūn 36 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36              | niyābet<br>ve 'arūsī<br>8 |                        |
| ispence<br>175  |  |                                     |                           |                        |
| cem'an<br>ħāne<br>7                                     | mücerred<br>1                                |                                     |                           | ħāşıl<br>üçüz elli üç  |

### ķarye-i ḥomori

|   |  |                        |                                 |                       |
|---|--|------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Yanis<br>Lyopoulos  | Yorgis<br>Lyopoulos <sup>98</sup>            | Liğas<br>Seşlos        | Todoros<br>Kağuçis              | Petros<br>Lyoşis      |
| 245a<br>bīve<br>Babe                                      | Dimitris<br>Aninos                           | Papas<br>Aleks         | Martinos<br>Lōsis               | Yanis<br>Kağuçis      |
| Todoros<br>Zirvos   | Sirolifos<br>Orfanos                         | Ginis<br>Kostas        | m(ücerred)<br>Todoros<br>Seslos | Yorgis<br>Tilyopoulos |
| hıntı<br>10 kile<br>fī kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 140 | şa'ır<br>5 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 30 | 'öşr-i<br>köz<br>10    | 'ādet-i<br>ağnām<br>60          |                       |
| resm-i<br>ħinzir<br>40                                    | niyābet<br>ve 'arūsī<br>15                   | resm-i<br>āsiyāb<br>15 | ispence<br>306                  |                       |
| cem'an  |  |                        |                                 |                       |

<sup>98</sup> Ο γραφέας έγραψε لپوپلوس (Lepopoulos) και έπειτα διόρθωσε σε لیوپلوس (Lyopoulos).



|      |          |      |                             |
|------|----------|------|-----------------------------|
| ḥāne | mūcerred | bīve | ḥāşil                       |
| 12   | 2        | 1    | altı yüz on alt<sub>i</sub> |

**ḳarye-i Birbyani**

ḥāric ez defter

|   |  |                        |                           |                    |
|---|--|------------------------|---------------------------|--------------------|
| Yorgis<br>Bardis  | Niçolas<br>Matirangas                        | bīve<br>Todora         | Dimitris<br>İstanos       | Yorgis<br>Senoryas |
| Sinis<br>Maçrisanos                                     | m(ücerred)<br>Yanis<br>Kostanos              | Yanis<br>Matarangas    |                           |                    |
| ḥinṭa<br>4 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekün 56 | şa'ır<br>4 kile<br>fī kile sitte<br>yekün 24 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | niyābet<br>ve 'arūsi<br>8 |                    |
| ispence<br>fī ḥamse ve<br>'iṣrīn<br>125                 |  |                        |                           |                    |

ye[k]ū[n]  
cem'an  
ḥāne  
5

mūcerred  
2

bīve  
1

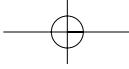
ḥāşil  
iki yüz kırk töküz

245b

**ḳarye-i Konışka**

ḥāric ez defter

|   |  |                        |                                   |                     |
|---|--|------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Niçolas<br>Rupakis  | Yanis<br>Anifandis                           | Todoros<br>Anifandis   | Yorgis<br>Vusalmos                | Yorgis<br>Halkâs    |
| Yanis<br>Vusalmos   | bīve<br>Mariya Laluçis                       | Laluçis<br>Buvas       | Yanis<br>Kiriçis                  | İstasis<br>Kazanis  |
| Murikis<br>Löpulos  | Yanis<br>Löpulos                             | Dimitris<br>Anifandis  | m(ücerred)<br>Andronis<br>Löpulos | Mihalis<br>Vusalmos |
| ḥinṭa<br>12 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekün 168 | şa'ır<br>7 kile<br>fī kile sitte<br>yekün 42 | resm-i<br>āsiyāb<br>15 | 'ādet-i<br>ağnām<br>48            |                     |



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

441

|                        |                            |   |
|------------------------|----------------------------|---|
| resm-i<br>ḥünzīr<br>40 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>15 | ispence<br>fī ḥamse ve<br>'iṣrīn<br>306 |
| cem'an<br>ḥāne<br>12   | mücerred<br>2              | bīve<br>1                               |

ḥāşıl  
alt<1> yüz otuz dört

## ķarye-i Kara

ḥāric ez defter

|                     |                           |                           |                  |                          |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|------------------|--------------------------|
| Menolis<br>Zoryanos | Todoros<br>Serakinopoulos | Mihalis<br>Serakinopoulos | Yanis<br>İspasis | Kostas<br>İğlıgoropoulos |
| Dimitris<br>Frankos | Todoros<br>Nimaştinos     | Mihalis<br>Serakinopoulos |                  |                          |

246a

|  |  |                        |                           |
|--|--|------------------------|---------------------------|
| ḥinṭa<br>3 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşcere<br>yekūn 42 | şa'īr<br>3 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 18 | 'ādet-i<br>ağnām<br>24 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>8 |
| ispence<br>200   |  |                        |                           |

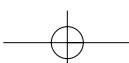
cem'an

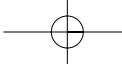
ḥāne  
8ḥāşıl  
iki yüz töksan iki

## ķarye-i Tirno

ḥāric ez defter

|                                   |                                      |                         |                           |                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------|
| Niçolas<br>Misiryis               | İvlaşis<br>Misiryis                  | Todoros<br>Eksazohtolos | Petros<br>Eksazohtolos    | Mikras<br>Halkomatas |
| Nikolas<br>Senoris                | m(ücerred)<br>Niçolas<br>Eksazihinos |                         |                           |                      |
| ḥinṭa<br>5 kile<br>fī kile erba'a | şa'īr<br>4 kile<br>fī kile sitte     | 'ādet-i<br>ağnām<br>24  | niyābet<br>ve 'arūsī<br>7 |                      |





|                     |               |                             |  |
|---------------------|---------------|-----------------------------|--|
| 'aşere<br>yekün 70  | yekün 24      |                             |  |
| ispence<br>150      |               |                             |  |
| cem'an<br>ḥāne<br>6 | mücerred<br>1 | ḥāşıl<br>iki yüz yetmiş beş |  |

**ķarye-i Tirpiça**

ḥāric ez defter

|                   |                    |                |                 |
|-------------------|--------------------|----------------|-----------------|
| Yanis<br>Firanğos | Petros<br>Firangos | Yanis<br>Romos | Ķozmas<br>Ginos |
|-------------------|--------------------|----------------|-----------------|

246b

|   |  |                        |                           |
|---|--|------------------------|---------------------------|
| ḥinṭa<br>3 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekün 42 | ṣa'īr<br>3 kile<br>fī kile sitte<br>yekün 18 | resm-i<br>āsiyāb<br>15 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>4 |
| ispence<br>100  | resm-i<br>ġanem<br>24                        |                        |                           |

cem'an

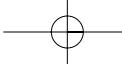
ḥāne  
4ḥāşıl  
iki yüz üç**ķarye-i Baluğova**

ḥāric ez defter

|                  |                     |                     |                  |                  |
|------------------|---------------------|---------------------|------------------|------------------|
| Yanis<br>Ķalığas | Yanis<br>Asinos     | Yorgis<br>Asinos    | Miħalis<br>Papas | Yorgis<br>Asinos |
| Dimas<br>Baçis   | Miħalis<br>Tornikis | Dimitris<br>Miħalis | Yorgis<br>İskös  | bīve<br>Ķali     |

maḳṭū'

|  |  |                        |                            |
|--|--|------------------------|----------------------------|
| ḥinṭa<br>8 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekün 112 | ṣa'īr<br>8 kile<br>fī kile sitte<br>yekün 48 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>10 |
|--|--|------------------------|----------------------------|



ispence  
231

|                     |           |                             |
|---------------------|-----------|-----------------------------|
| cem'an<br>ḥāne<br>9 | bīve<br>1 | ḥāşıl<br>dört yüz otuz yedi |
|---------------------|-----------|-----------------------------|

### ķarye-i Pozos

ḥāric ez defter

|                       |                     |                 |                                    |
|-----------------------|---------------------|-----------------|------------------------------------|
| Todoros<br>İspartinos | Yanis<br>İspartinos | Minas<br>Harkâs | m(ücerred)<br>Dimitris<br>Partinos |
|-----------------------|---------------------|-----------------|------------------------------------|

### 247a

|   |  |                        |                           |
|---|--|------------------------|---------------------------|
| ḥımta<br>3 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 42 | şa'ır<br>2 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 12 | 'ādet-i<br>ağnām<br>12 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>4 |
|---|--|------------------------|---------------------------|

ispence  
75

|                     |               |                       |
|---------------------|---------------|-----------------------|
| cem'an<br>ḥāne<br>3 | mücerred<br>1 | ḥāşıl<br>yüz kırk beş |
|---------------------|---------------|-----------------------|

### el-cümletān

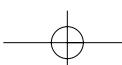
|            |            |                |           |
|------------|------------|----------------|-----------|
| ķurā<br>13 | ḥāne<br>90 | mücerred<br>14 | bīve<br>4 |
|------------|------------|----------------|-----------|

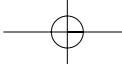
ḥāşıl  
dört biñ alt<i>  
yüz kırk beş

kendü bürüme, cebelü: 2, oğlan: 1, çadır: 1

### hişse-i Mūsā

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 'an ķarye-i Rahova | hişse<br>ḥāşşa<br>koz: 2 |
|--------------------|--------------------------|





|                      |                       |                        |                     |                     |
|----------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|---------------------|
| Dimitris<br>Vusalmos | İstemadis<br>Kombotis | Kostas<br>Kondostavlos | Yorgis<br>Samenidis | Nikolas<br>Yirkulas |
|----------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|---------------------|

## 247b

|  |   |                      |                                   |                            |
|--|---|----------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Yanis<br>Mağrasis  | Yorgis<br>Kirokaris                           | Yanis<br>Tirvalos    | Andronis<br>Zoryanos              | Yorgis<br>Ribas            |
| Nikolas<br>Tiryas  | Todoros<br>Lepulos                            | bīve<br>Vaynu        | Nikolas<br>Karças                 | Martinis<br>Pitas          |
| Yanis<br>Kirokaris   | Nikolas<br>Arvanidis                          | Andronis<br>Kinigos  | m(ücerred)<br>Menolis<br>Vusalmos | Nikolas<br>Tiravlulos      |
| hın̄ta<br>15 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 210 | şa'ır<br>15 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 90 | 'öşr-i<br>bāğ<br>165 | 'ādet-i<br>ağnām<br>48            | niyābet<br>ve 'arūsī<br>20 |
| ispence<br>381   | mücerred<br>2                                 | bīve<br>1            | hāşıl<br>tókuz yüz on dört        |                            |
| cem'an<br>ḥāne<br>17                                       |   |                      |                                   |                            |

## karye-i Anblani

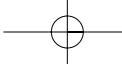
hāric ez defter

|                      |                       |                    |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Yanis<br>Kondinos    | Todoros<br>Kondinos   | Tondas<br>Kondinos | Mengișas<br>Kondinos | Yorgis<br>Zirvilyanos |
| Yorgis<br>Pirdanilis | Mihalis<br>Pirdanilis | Nikolas<br>Papas   | Nikolas<br>Donatos   | bīve<br>Mariya        |
| Mihalis<br>Tornikis  | Līkas<br>Tornikis    | Todoros<br>Çoraki  | Ginis<br>Kondinos    | Yorgis<br>Çoraki      |

## 248a

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| [m(ücerred)]       | Nikolas<br>Tuzonatos |
| Yorgis<br>Konkinos |                      |

|        |       |         |         |
|--------|-------|---------|---------|
| hın̄ta | şa'ır | 'ādet-i | niyābet |
|--------|-------|---------|---------|



|  |                                     |             |                                    |
|--|-------------------------------------|-------------|------------------------------------|
| 12 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 168 | 8 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 48 | ağnām<br>96 | ve 'arūsī<br>17                    |
| ispence<br>356                                   |                                     |             |                                    |
| cem'an<br>ḥāne<br>14                             | mücerred<br>2                       | bīve<br>1   | ḥāşıl<br>alt<i></i> yüz sekzen bēş |

**ķarye-i Avorani**

ḥāric ez defter

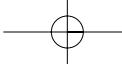
|  |  |                        |                            |                               |
|--|--|------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Mihalis<br>İskedas                                       | Yorgis<br>İskedas                            | Mihalis<br>Çenkâris    | Dimitris<br>Virotas        | Yanis<br>Romyos               |
| Ginis<br>Tatirás   | Romos<br>İvlaşis                             | Todoros<br>Pirdanilis  | Yanis<br>Pirdanilis        | m(ücerred)<br>Yorgis<br>Selas |
| m(ücerred)<br>İstemadis<br>Zoryanis                      | İstemadis<br>Karçaris                        |                        |                            |                               |
| ḥimta<br>8 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 112 | şa'īr<br>8 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 48 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>12 |                               |
| ispence<br>225   |  |                        |                            |                               |
| cem'an<br>ḥāne<br>9                                      | mücerred<br>3                                |                        | ḥāşıl<br>dört yüz otuz üç  |                               |

248b

**ķarye-i Қato Avoryani**

ḥāric ez defter

|                     |                       |                      |                    |                    |
|---------------------|-----------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| İvretos<br>Selas    | Nikolas<br>Pasçotas   | Nikolas<br>Morayidis | Mihalis<br>İskezas | İstasis<br>Donatos |
| İksanos<br>Pasçalis | [m(ücerred)]<br>Senis | Menolis<br>Romos     |                    |                    |



## Pirdanilis

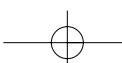
|                |               |        |                 |
|----------------|---------------|--------|-----------------|
| hınṭa          | şa'īr         | resm-i | niyābet         |
| 5 kile         | 4 kile        | āsiyāb | ve 'arūsī       |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 30     | 8               |
| 'aşere         | yekūn 24      |        |                 |
| yekūn 70       |               |        |                 |
| 'ādet-i        | ispence       |        |                 |
| ağnām          | 150           |        |                 |
| 36             |               |        |                 |
| cem'an         |               |        |                 |
| ḥāne           | mücerred      |        | ḥāṣil           |
| 6              | 2             |        | üç yüz on sekiz |

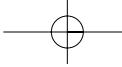
## ķarye-i Birista

|            |          |           |          |           |
|------------|----------|-----------|----------|-----------|
| Menolis    | Andronis | bīve      | Likas    | Mihalis   |
| Rondiris   | Ķarvunis | Ķarvunina | Ķarvunis | Ķarvunis  |
| bīve       | Yorgis   | bīve      | Pavlos   | Yorgis    |
| Todora     | Koçomyos | Ķali      | Ĝavrilis | Rahovidis |
| Menolis    | Ķostas   | Niķolas   | bīve     | Yanis     |
| Rahovidis  | Diryotis | Diryotis  | Rayjina  | Rijas     |
| m(ücerred) | Niķolas  | Yanis     |          |           |
| Yanis      | Androni  | Tirnotis  |          |           |
| Ķarvuni    |          |           |          |           |

249a

|                |               |         |                 |
|----------------|---------------|---------|-----------------|
| hınṭa          | şa'īr         | 'ōşr-i  | 'ādet-i         |
| 12 kile        | 12 kile       | koz     | ağnām           |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 10      | 72              |
| 'aşere         | yekūn 72      |         |                 |
| yekūn 168      |               |         |                 |
| resm-i         | niyābet       | ispence |                 |
| ḥinzīr         | ve 'arūsī     | 249     |                 |
| 20             | 18            |         |                 |
| cem'an         |               |         |                 |
| ḥāne           | mücerred      | bīve    | ḥāṣil           |
| 11             | 3             | 4       | alt<i>yüz ḥokuz |





## ķarye-i Pirloķos

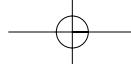
ħāric ez defter

|   |  |                        |                           |                         |
|---|--|------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Markos<br>Ķarvuni                                       | Yorgis<br>Ķarvuni                            | Kostas<br>Ķarvuni      | Yorgis<br>Paştaris        | Andronis<br>Ķarvuni     |
| m(ücerred)<br>Menolis<br>Ķarvuni                        |  |                        |                           |                         |
| ħinṭa<br>4 kile<br>fī kile erba'a<br>'aṣere<br>yekūn 56 | şa'īr<br>4 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 24 | 'ādet-i<br>ağnām<br>24 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>6 |                         |
| ispence<br>125  |  |                        |                           |                         |
| cem'an<br>ħāne<br>5                                     | mücerred<br>1                                |                        |                           | ħāṣil<br>ücyüz otuz bēṣ |

## ķarye-i Artotiva

ħāric ez defter

|   |  |                        |                                    |                   |
|---|--|------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Yanis<br>Tirkölodis                                     | Liyos<br>Aḥilinos                            | Vaṣılıs<br>Ğavrılıs    | İstefanos<br>Sanicas               | Yanis<br>Saniças  |
| 249b<br>Dimitris<br>Saniças                             | Petros<br>Yanis                              | Yorgis<br>Vasamas      | Yorgis<br>Arḥondiçis               | Yorgis<br>İstanos |
| Yanis<br>Sirsanos                                       | bīve<br>İstemato                             | Niğolas<br>Pirmas      | m(ücerred)<br>Andriyas<br>Aḥilinos |                   |
| ħinṭa<br>7 kile<br>fī kile erba'a<br>'aṣere<br>yekūn 98 | şa'īr<br>7 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 42 | resm-i<br>ħünzīr<br>20 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>14         |                   |
| ispence<br>306  |  |                        |                                    |                   |



|                      |               |           |                           |
|----------------------|---------------|-----------|---------------------------|
| cem'an<br>ḥāne<br>12 | mücerred<br>1 | bīve<br>1 | ḥāşıl<br>dört yüz seksten |
|----------------------|---------------|-----------|---------------------------|

## ķarye-i Pilatanoς

ḥāric ez defter

|  |  |                        |                                   |                            |
|--|--|------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| İstefanos<br>Iğlıgoris                                   | Todoros<br>Halkâs                            | Kostas<br>Rusos        | Niçolas<br>İskezas                | İstefanos<br>Kaparis       |
| Dimas<br>Lazaros   | Sivastos<br>Lazaros                          | Andriyas<br>Vigliştis  | m(ücerred)<br>Surpis<br>Iğlıgoris |                            |
| ḥin̄ta<br>6 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 84 | şa'ır<br>6 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 36 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | resm-i<br>ḥin̄zīr<br>20           | niyābet<br>ve 'arūsī<br>10 |
| ispence<br>200   |  |                        |                                   |                            |
| cem'an<br>ḥāne<br>8                                      | mücerred<br>1                                |                        | ḥāşıl<br>üç yüz seksten altı      |                            |

250a

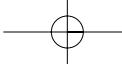
## ķarye-i Tirnoviç

ḥāric ez defter

|                        |                       |                                       |                         |                           |
|------------------------|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Todoros<br>Firatomaris | Mihalis<br>Mijas      | Yanis<br>Anifandis                    | İstaşis<br>Todoropoulos | İstemadis<br>Todoropoulos |
| Mihalis<br>Biluşis     | Domenikas<br>Kurteşis | Kozmas<br>Biluşis                     | Lazaros<br>Lalulis      | Manis<br>Çundlas          |
| bīve<br>Kali           | Mihalis<br>Razopoulos | [m(ücerred)]<br>Līkas<br>Firatimaris | Mihalis<br>Kurteşis     | Dimitris<br>Paħaturis     |

İvretos  
Bastaris

|   |  |                        |                            |
|---|--|------------------------|----------------------------|
| ḥin̄ta<br>12 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere | şa'ır<br>6 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 36 | 'ādet-i<br>ağnām<br>48 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>16 |
|---|--|------------------------|----------------------------|



yekün 168

ispence  
281cem'an  
hāne  
11mücerred  
4bīve  
1hāşıl  
bəş yüz kırk tókuz

## ķarye-i Vonortiya

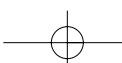
Aleks  
GırdisisTodoros  
NiğoliçisYanis  
UskütirisYorgis  
KārvuniTodoros  
KārvuniMihalis  
Kārvunibīve  
KiranaMenolis  
PapasYorgis  
GinisYanis  
İskāzopoulos

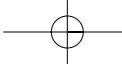
250b

Yorgis  
ViraynidisNiçolas  
Kāloyiros[m(ücerred)]  
Lambos  
İskezapuloshıntı  
12 kile  
fī kile erba'a  
'asere  
yekün 168şa'ır  
6 kile  
fī kile sitte  
yekün 36resm-i  
āsiyāb  
30'öşr-i  
kövan  
10'ādet-i  
ağnām  
36niyābet  
ve 'arūsī  
13ispence  
306cem'an  
hāne  
11mücerred  
1bīve  
1hāşıl  
bəş yüz tókuzsan tókuz

## ķarye-i İstirandoma

hāric ez defter

Andriyas  
İspanosMihalis  
Martinosİstemadis  
PalyostarisNiçolas  
PalyostarisMurikis  
Palyostarisbīve  
MariyaYanis  
Piribasm(ücerred)  
İstaşis  
Radopoulos



|   |  |                        |   |
|---|--|------------------------|---|
| hinta<br>7 kile<br>fī kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 98 | şā'ır<br>7 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 42 | 'ādet-i<br>ağnām<br>24 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>8 <sup>99</sup>     |
| ispence<br>156  |  |                        |   |
| cem'an<br>ḥāne<br>6                                     | mücerred<br>1                                | bīve<br>1              | ḥāşıl<br>üçüz yiğirm <i>&lt;i&gt;</i> sekiz |

*251a*  
**ķarye-i Haykali**

hāric ez defter

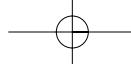
|   |  |                        |                        |                  |
|---|--|------------------------|------------------------|------------------|
| Liķureşis<br>Çavuşis                                      | Yorgis<br>Kondoliças                         | bīve<br>Liķureşiya     | Pavlos<br>Sulis        | bīve<br>Mariya   |
| Nikolas<br>Dorijas  | Mihalis<br>Liķureşis                         | İştinis<br>Liķureşis   | Mihalis<br>Haykali     | Papas<br>Polidis |
| [m(ücerred)]<br>İstemadis<br>Sulis                        | Dimas<br>Papapolidis                         | İvretos<br>Dorzas      | İvretos<br>Simos       |                  |
| hīnta<br>12 kile<br>fī kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 168 | şā'ır<br>6 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 36 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36 | resm-i<br>hīnzīr<br>40 |                  |
| niyābet<br>ve 'arūsī<br>14                                | ispence<br>212                               |                        |                        |                  |
| cem'an<br>ḥāne<br>8                                       | mücerred<br>4                                | bīve<br>2              | ḥāşıl<br>bēş yüz iki   |                  |

**ķarye-i Simu**

hāric ez defter

Papas Dimitris Liķas Sotis bīve

<sup>99</sup> Ο γραφέας έγραψε στα (58) και έπειτα διαγράφοντάς το διόρθωσε σε λα (8).



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

451

|                   |                      |                                 |                   |                       |
|-------------------|----------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------|
| Ağalos            | Raftis               | Kıçis                           | Kıçis             | Mariya                |
| Κostas<br>Muzakis | Malağaşis<br>Muzakis | m(ücerred)<br>Somas<br>Dimitris | Κostas<br>Muzakis | Petros<br>Papa Ağalos |

251b

|  |  |                        |                        |
|--|--|------------------------|------------------------|
| hıntı<br>8 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 112 | şa'ır<br>3 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 18 | 'adet-i<br>ağnām<br>24 | resm-i<br>hinzir<br>20 |
| niyābet<br>ve 'arūsī<br>10                               | ispence<br>156                               |                        |                        |
| cem'an<br>ḥāne<br>6                                      | mücerred<br>3                                | bīve<br>1              | ḥāṣil<br>ücyüz kırk    |

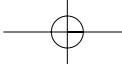
## ķarye-i Vilviçena

hāric ez defter

|                                |                          |                         |                       |                      |
|--------------------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|
| Nikolas<br>İstiratiyis         | İstefanos<br>İstiratiyis | Dimitris<br>İstiratiyis | Yorgis<br>İstiratiyis | Petros<br>Tomaras    |
| Andriyas<br>Kondostavlos       | bīve<br>Kirana           | Yorgis<br>Lipopoulos    | bīve<br>Honu          | Yiros<br>Urdisis     |
| Todoros<br>Boşaki              | Ginis<br>Boşakis         | Petros<br>Boşaki        | Mihalis<br>Kırıcıs    | Nikolas<br>Kırıcıs   |
| Yorgis<br>Makrişis             | Yorgis<br>Arvanidis      | Todoros<br>Ağrikos      | İstefanos<br>Manos    | Menolis<br>Günaris   |
| Liğas<br>Kapelyoti             | Yorgis<br>İskâdopoulos   | Dimitris<br>İstiratiyis | Yorgis<br>Kâlasis     | Yanis<br>İstiratiyis |
| m(ücerred)<br>Ginis<br>Kâlasis | Yorgis<br>Kırıcıs        | Vaşılıs<br>Surdisis     | Κostas<br>Boşaki      | İvretos<br>Maras     |

252a

|                  |                  |                     |                  |
|------------------|------------------|---------------------|------------------|
| hıntı<br>25 kile | şa'ır<br>15 kile | resm-i<br>asıyāb: 1 | 'adet-i<br>ağnām |
|------------------|------------------|---------------------|------------------|



|                                       |                            |                |                               |
|---------------------------------------|----------------------------|----------------|-------------------------------|
| fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 350 | fī kile sitte<br>yekūn 90  | 30             | 72                            |
| resm-i<br>hünzir<br>20                | niyābet<br>ve 'arūsī<br>30 | ispence<br>587 |                               |
| cem'an<br>ħāne<br>23                  | mücerred<br>5              | bīve<br>2      | ħāṣil<br>biñ yüz yetmiş tokuz |

**ķarye-i Dimonaza**

ħāric ez defter

Todoros  
Piratimaris

|   |                        |               |                   |
|---|------------------------|---------------|-------------------|
| ħintā<br>1 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 14 | 'ādet-i<br>ġanem<br>12 | ispence<br>25 |                   |
| cem'an<br>ħāne<br>1                                     |                        |               | ħāṣil<br>elli bir |

**ķarye-i Bokista**

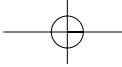
ħāric ez defter

Yorgis  
Romyos

|   |                        |               |                   |
|---|------------------------|---------------|-------------------|
| ħintā<br>1 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 14 | 'ādet-i<br>ġanem<br>12 | ispence<br>25 |                   |
| cem'an<br>ħāne<br>1                                     |                        |               | ħāṣil<br>elli bir |

**el-cümletān**

|            |             |            |                |
|------------|-------------|------------|----------------|
| ķurā<br>16 | ħāne<br>149 | bīve<br>15 | mücerred<br>34 |
|------------|-------------|------------|----------------|



ḥāṣil  
yedi biñ yedi yüz elli ṭokuz

252b

kendü bürüme, cebelü: 1, tenktür: 1

hişce-i Mıkropetra

**ḳarye-i Ḳulipa**

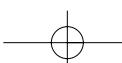
|   |   |                                 |   |                               |
|---|---|---------------------------------|---|-------------------------------|
| Menolis<br>Ḳombiras                                       | Nikolas<br>Ḳombiras                           | İstefanos<br>Ḳombiras           | İstefanos dīger<br>Ḳombiras             | Yorgis<br>Ḳombiras            |
| Dimitris<br>Ḳombiras                                      | Nikolas<br>İvlaḥos                            | Mihalis<br>İvlaḥos              | Yorgis<br>Pavlos                        | Andronis<br>Pavlos            |
| Arsenis<br>Pavlos   | Nikolas<br>Ğayduratos                         | Kostas<br>Gramatiķos            | Menolis<br>Romos                        | Yorgis<br>Ḳalusis             |
| Liķas<br>Malaķasis  | Yorgis<br>Mazaġuridis                         | m(ücerred)<br>Andronis<br>Romos | Yorgis<br>Ḳombiras                      | Mihalis<br>Andronis           |
| hinta<br>16 kile<br>fī kile erba'a<br>'aşere<br>yekūn 224 | şa'īr<br>11 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 66 | 'ādet-i<br>ağnām<br>36          | 'ōşr-i<br>bāğ<br>100                    | resm-i<br>ḥinzir<br>20        |
| resm-i<br>āsiyāb: 1<br>30                                 | 'ōşr-i<br>koz<br>50                           | niyābet<br>ve 'arūsī<br>20      | ispence<br>fī hamse ve<br>'iṣrīn<br>425 |                               |
| cem'an<br>ḥāne<br>17                                      | mücerred<br>3                                 |                                 |   | ḥāṣil<br>ṭokuz yüz yetmiş bir |

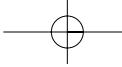
**ḳarye-i Tirnova**

ḥāric ez defter

|                        |                     |                       |                   |                      |
|------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------|----------------------|
| Dimitris<br>Nimastinos | Yanis<br>Nimastinos | İstaşis<br>Nimastinos | Mihalis<br>Hilmis | Menolis<br>Mirotiſis |
|------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------|----------------------|

253a





|                |               |         |                     |
|----------------|---------------|---------|---------------------|
| m(ücerred)     | Mihalis       |         |                     |
| Yorgis         | Mirotiſis     |         |                     |
| Nimastinos     |               |         |                     |
| hınta          | şa'ır         | 'ādet-i | niyābet             |
| 5 kile         | 4 kile        | ğanem   | ve 'arūsī           |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 48      | 7                   |
| 'aşere         | yekūn 24      |         |                     |
| yekūn 70       |               |         |                     |
| ispence        |               |         |                     |
| fī hamsē ve    |               |         |                     |
| 'iṣrīn         |               |         |                     |
| 125            |               |         |                     |
| cem'an         |               |         |                     |
| ḥāne           | mücerred      |         | ḥāşıl               |
| 5              | 2             |         | iki yüz yetmiş dört |

**ķarye-i Zilista**

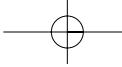
ḥāric ez defter

|                |               |         |                      |          |
|----------------|---------------|---------|----------------------|----------|
| Ķostas         | Yanis         | Mihalis | Paraskis             | Todoros  |
| Vuvalaris      | Vuvalis       | Fotis   | Menolis              | Paraskis |
| Likas          | m(ücerred)    |         |                      |          |
| İvlahos        | Todoros       |         |                      |          |
|                | Fotis         |         |                      |          |
| hınta          | şa'ır         | 'ādet-i | niyābet              |          |
| 5 kile         | 3 kile        | ğanem   | ve 'arūsī            |          |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 24      | 7                    |          |
| 'aşere         | yekūn 18      |         |                      |          |
| yekūn 70       |               |         |                      |          |
| ispence        |               |         |                      |          |
| 150            |               |         |                      |          |
| cem'an         |               |         |                      |          |
| ḥāne           | mücerred      |         | ḥāşıl                |          |
| 6              | 1             |         | iki yüz altmış Ქokuz |          |

**ķarye-i İstirominani**

ḥāric ez defter

|         |          |         |          |          |
|---------|----------|---------|----------|----------|
| Kisaris | Andronis | Likas   | Nikolas  | Yorgis   |
| Liruçis | Liruçis  | Liruçis | Kurtuſis | Kurtuſis |



253b

İstefanos m(ücerred)  
 Kurtuşis Orlandos  
                  Kisaris

|                |               |         |           |
|----------------|---------------|---------|-----------|
| hıntı          | şa'ır         | 'ādet-i | niyābet   |
| 5 kile         | 4 kile        | ğanem   | ve 'arūsī |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 36      | 7         |
| 'aşere         | yekün 24      |         |           |
| yekün 70       |               |         |           |

ispence  
 150

|        |          |  |                     |
|--------|----------|--|---------------------|
| cem'an |          |  |                     |
| ḥāne   | mücerred |  | ḥāşıl               |
| 6      | 1        |  | iki yüz seksen yedi |

**ķarye-i Likořana**

ḥāric ez defter

|                |               |         |
|----------------|---------------|---------|
| Todoros        | Gönis         | Menolis |
| Liruçis        | Liruçis       | Liruçis |
| hıntı          | şa'ır         | 'ādet-i |
| 3 kile         | 2 kile        | ğanem   |
| fī kile erba'a | fī kile sitte | 24      |
| 'aşere         | yekün 12      |         |
| yekün 42       |               |         |

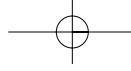
|           |         |
|-----------|---------|
| niyābet   | ispence |
| ve 'arūsī | 75      |
| 3         |         |

|        |  |                |
|--------|--|----------------|
| cem'an |  |                |
| ḥānc   |  | ḥāşıl          |
| 3      |  | yüz altmış iki |

**ķarye-i İğlıgori**

ḥāric ez defter

|         |        |         |         |          |
|---------|--------|---------|---------|----------|
| Yanis   | Kostas | Mihalis | Mihalis | Yanis    |
| Rimiyos | Halkâs | Halkâs  | Rimiyos | Çardeşis |



254a

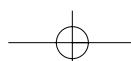
|  |   |                        |                          |               |
|--|---|------------------------|--------------------------|---------------|
| Dimitris Layos   | Mihalis Çoris                                 | Gönis Puzgulidis       | Petros Mihalos           | Yanis Piçatos |
| Niçolas Piçatos  | m(ücerred)<br>Yanis<br>Lancunatos             | Yorgis<br>Birayotisis  |                          |               |
| ħinta<br>16 kile<br>fī kile erba'a<br>‘aşere<br>yekūn 224 <sup>100</sup> | şa'ır<br>13 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 78 | ‘ādet-i<br>ġanem<br>60 | resm-i<br>ħinzir<br>40   |               |
| niyābet<br>ve ‘arūsī<br>13   | ispence<br>300                                |                        |                          |               |
| cem'an<br>ħāne<br>11   | mücerred<br>2                                 |                        | ħāşıl<br>yedi yüz on bēş |               |

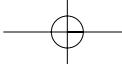
**ķarye-i Epano Iğlıgori**

ħāric ez defter

|   |  |                        |                        |                                  |
|---|--|------------------------|------------------------|----------------------------------|
| Mihalis Lancunatos  | Yanis Pirataysis                             | Todoros Pirataysis     | Yorgis Harvaķos        | Niçolas Harvaķos                 |
| Dimitris Niğratos   | Yorgis Niğratos                              | Menolis Kardeşis       | Niços Miyos            | m(ücerred)<br>Niçolas<br>Kardise |
| Ķostas Çoris  | Mihalis Harvaķos                             |                        |                        |                                  |
| ħinta<br>10 kile<br>fī kile erba'a<br>‘aşere<br>yekūn 140 | şa'ır<br>7 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 42 | ‘ādet-i<br>ġanem<br>60 | resm-i<br>ħinzir<br>40 |                                  |
| niyābet<br>ve ‘arūsī<br>12                                | ispence<br>225                               |                        |                        |                                  |
| cem'an  |  |                        |                        |                                  |

<sup>100</sup> Ο γραφέας έχει λανθασμένα γράψει ୨୨୯୯ (2294) παρεμβάλλοντας το ψηφίο ୯ (9).





|      |          |                           |
|------|----------|---------------------------|
| ḥāne | mücerred | ḥāşıl<br>bèş yüz on Ქokuz |
| 9    | 3        |                           |

254b

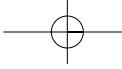
**ķarye-i Vitolista**

|   |  |                        |                                   |                        |
|---|--|------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Aleks<br>Kondinos                                       | Mihalis<br>Kondinos                          | Menkulas<br>Ķanğadis   | Mihalis birāder-i<br>Menkulas     | Yanis<br>Gramatiço     |
| Yanis<br>Zinapişas                                      | Todoros<br>Zinapişas                         | bīve<br>Ķotina         | [m(ücerred)]<br>Lumis<br>Ķondinos | Kostas<br>Menkulas     |
| ḥinta<br>7 kile<br>fī kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 98 | şa'ır<br>6 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 36 | resm-i<br>āsiyāb<br>15 | 'ādet-i<br>ağnām<br>72            | resm-i<br>hınzır<br>40 |
| niyābet<br>ve 'arūsī<br>10                              | ispence<br>181                               |                        |                                   |                        |
| cem'an<br>ḥāne<br>7                                     | mücerred<br>2                                | bīve<br>1              | ḥāşıl<br>dört yüz elli iki        |                        |

**ķarye-i İlaçı**

ḥāric ez defte

|   |  |                           |                                   |                  |
|---|--|---------------------------|-----------------------------------|------------------|
| Yanis<br>Valkanos                                       | Menolis<br>Ķiriçis                           | Nikolas<br>Maķripodis     | Todoros<br>Ķiriçis                | Yanis<br>Yanutas |
| Nikolas<br>İzlatos                                      | m(ücerred)                                   | Kostas<br>Vallkanos       |                                   |                  |
| ḥinta<br>6 kile<br>fī kile erba'a<br>'asere<br>yekūn 84 | şa'ır<br>6 kile<br>fī kile sitte<br>yekūn 36 | niyābet<br>ve 'arūsī<br>8 | ispence<br>150                    |                  |
| cem'an<br>ḥāne<br>6                                     | mücerred<br>2                                |                           | ḥāşıl<br>ikiyüz yetmiş sekiz akça |                  |



255α

mezra'a-i Tirna: ḥālī

mezra'a-i ḍṣnili: ḥālī

mezra'a-i Yir Pirfti: ḥālī

mezra'a-i ḍṣinista: ḥālī

mezra'a-i Palolunkova: ḥālī

el-cümletān

ķurā  
9mezāri'  
5ḥāne  
69mücerred  
16bīve  
1

ḥāṣil

üç biñ ṭokuz yüz yiğirm*<i>* yedi akça**B. Μετάφραση χωρίου.**

239b

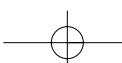
με την πανοπλία του, σιδηρόφρακτοι στρατιώτες: 3, σκηνή: 1

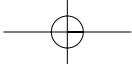
Τιμάριο του Μουσά, του Καρατζά, του Μικροπέτρα και του Καρόλου,  
 απογόνων του Κράβαρη,  
 τρώνε και εκστρατεύουν από κοινού οι τέσσερις τους

μερίδιο του Καρόλου, γιου του Μουρίκη<sup>101</sup>επί του χωριού της Αράχωβας<sup>102</sup>

μερίδιο  
 φορολογούμενα αμπέλια του τιμαριώτη: χέρσα  
 καρυδιές: 5  
 φοροπρόσοδος: 20

|                      |                        |                       |                       |                             |
|----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Γιάννης<br>Βουσάλμος | Νικόλας<br>Μαυράνος    | Γιάννης<br>Ξενόπουλος | Μιχάλης<br>Σταματίδης | Γιάννης<br>Μαυρόπουλος      |
| Μιχάλης<br>Μπιργάνος | Νικόλας<br>Αλεξόπουλος | Γιώργης<br>Βάνιας     | Μιχάλης<br>Βάνιας     | Τιτζόρας(;)<br>Μαυρογιάννης |
| Γιώργης              | Άνδρας                 | Δημήτρης              | Πέτρος                | Κώστας                      |

<sup>101</sup> Βλ. σημ. 8.<sup>102</sup> (A)ράχωβα < Orěchovo, orěchъ (*παλαιοσλαβ.*), καρυδιά, τόπος με καρυδιές, Max Vasmer, *Die Slaven in Griechenland* (Berlin: Akademie der Wissenschaften bei Walter de Gruyter, 1941), σ. 21.



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

459

| Μαυρογιάννης                                       | Στάθης                  | Μοιρασιώτης   | Καλούσης                        | Νιμιστάνος              |
|--|-------------------------|---|---------------------------------|-------------------------|
| Γκιώνης <sup>103</sup><br>Μαλακάσης <sup>104</sup> | Γιάννης<br>Μακρυγιάννης | Νικόλας<br>Γκιν <sup>105</sup><br>Μπούας <sup>106</sup> | Πέτρος<br>Γκιν Μπούας           | Μίκρας<br>Καλούσης      |
| Γιώργης<br>Κοτήρης                                 | Γιάννης<br>Αρχοντίτσης  | Μιχάλης<br>Αρχοντίτσης                                  | άγαμοι:<br>Μιχάλης<br>Βουσάλμος | Γιώργης<br>Μαυρογιάννης |
| Μιχάλης<br>Ξενόπουλος                              | Νικόλας<br>Ορφανός      | Στάθης<br>Γουρλάμος                                     | Νικόλας<br>Μιραθώτης            |                         |

240a

κατ' αποκοπήν

|                   |          |          |              |
|-------------------|----------|----------|--------------|
| σίτος             | κρίθος   | δεκάτη   | φόρος        |
| 16 κοιλά          | 16 κοιλά | καρυδιών | νερόμυλου: 1 |
| επί 14            | επί 6    | 20       | μερίδιο: 8   |
| [ακτσέδες]/κοιλό, |          |          |              |
| σύνολο 224        |          |          |              |
| [ακτσέδες]/κοιλό, |          |          |              |
| σύνολο 96         |          |          |              |

|          |                 |        |             |
|----------|-----------------|--------|-------------|
| φόρος    | δεκάτη αμπελιών | φόρος  | φόρος       |
| προβάτων | και φόρος       | χοίρων | εγκληματιών |
| 48       | βαρελιού        | 40     | και γάμου   |
|          | 150             |        | 20          |

σπέντζα  
επί 25 [ακτσέδες  
κατά κεφαλήν]  
575

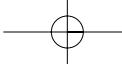
|        |        |  |               |
|--------|--------|--|---------------|
| σύνολο |        |  |               |
| εστίες | άγαμοι |  | φοροπρόσοδος: |
| 23     | 6      |  | 1201          |

<sup>103</sup> Gjon (αλβ.), κύριο ανδρικό όνομα, Ιωάννης.

<sup>104</sup> Μαλακάσας (αρβ.), επώνυμο, Κώστας Η. Μπίρης, Αρβανίτες, οι Δωριείς του Νεότερου Ελληνισμού. Ιστορία των Ελλήνων Αρβανιτών (Αθήνα: Μέλισσα, 1998<sup>4</sup>), σ. 197· πρβλ. τοπονύμιο Mallakastē στη Δίβρη Αλβανίας και Μαλακάσα στην Αττική. Σύμφωνα με τη Γιάννα Κολλέκα, το όνομα ετυμολογείται από το mallëkesë (αλβ.), κατάρα, Γιάννα Κολλέκα, ‘Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων’, *Onomata Revue Onomastique* 7 (1982), σ. 30. Σύμφωνα ωστόσο με τον Johann Georg von Hahn, η ετυμολογία του ονόματος πρέπει να αναζητηθεί στη βλαχική γλώσσα, mala (βλαχ.), πολύ + kasch (βλαχ.), τορί Johann Georg von Hahn, *Albanesische Studien*, τόμ. 1 (Jena: Friedrich Mauke, 1854), σ. 341, σημ. 176.

<sup>105</sup> Gjin (αλβ.), κύριο ανδρικό όνομα, Ιωάννης.

<sup>106</sup> Bua (αλβ.), επώνυμο. Μπούας (αρβ.), επώνυμο και όνομα μεγάλης μεσαιωνικής αλβανικής φυλής, βλ. Μπίρης, Οι Αρβανίτες, σ. 199· Κολλέκα, ‘Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων’, *Onomata Revue Onomastique* 7 (1982), σ. 31.



## Χωριό Κουτουλίστα

εκτός κατάστιχου

|  |                    |                    |   |                                 |
|--|--------------------|--------------------|---|---------------------------------|
| Γιώργης<br>Κρίζιας                             | Νικόλας<br>Κρίζιας | Γιάννης<br>Χαλκιάς | Δήμας <sup>107</sup><br>Κασνέσης <sup>107</sup> | Λάζαρος γιος<br>του Κασνέση     |
| Δήμας <sup>108</sup><br>Σουύλης <sup>109</sup> | Γιώργης<br>Σουύλης | Δήμας<br>Ξυλόβας   | Γκίνης<br>Παπαδόπουλος                          | Νικόλας<br>Μάζης <sup>110</sup> |
| Θοδωρής<br>Μάζης                               | Γκιώνης<br>Μάζης   | Γιώργης<br>Κοσμάς  | χήρα<br>Μαρία Συράκου                           | άγαμοι:<br>Ράγιος<br>Κασνέσης   |

Αλέξης  
Γκρίζας

κατ' αποκοπήν  
 σίτος κρίθος σπέντζα  
 13 κοιλά 13 κοιλά 331  
 επί 14 επί 6  
 [ακτσέδες]/κοιλό, [ακτσέδες]/κοιλό,  
 σύνολο 182 σύνολο 78

|        |        |      |              |
|--------|--------|------|--------------|
| σύνολο |        |      |              |
| εστίες | άγαμοι | χήρα | φοροπρόσοδος |
| 13     | 2      | 1    | 591          |

240b

## Χωριό Νεοχώρι

εκτός κατάστιχου

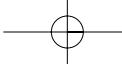
|                     |                     |                    |                       |                      |
|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|----------------------|
| Κώστας<br>Στρατήγης | Γιώργης<br>Βαϊτίδης | Μανώλης<br>Γιάννος | Θόδωρος<br>Δημονίτσας | Μιχάλης<br>Ανυφαντής |
|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|----------------------|

<sup>107</sup> kasnec (αλβ.) < kaznycë (σλαβ.), κήρυκας, διαλαλητής, ντελάλης, Vladimir Orel, *Albanian Etymological Dictionary* (Leiden-Boston: E.J. Brill, 1998), σ. 173. Κασνέσης (αρβ.), επώνυμο, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 194· πρβλ. τοπωνύμιο Kasnec στη Σκόδρα Αλβανίας.

<sup>108</sup> Δήμας (ελλ.), κύριο ανδρικό όνομα > Dhima, Dhimo (αλβ.), κύριο όνομα υποκοριστικό του Dhimitër, Vladimir Zoto, *Fjalor Emrash* (Tiranë: Desara, 2005), σ. 117.

<sup>109</sup> Σύμφωνα με τον Πέτρο Φουρίκη, ‘Πόθεν το όνομα Σούλι’, στο Γεώργιος Δροσίνης (επιμ.), *Ημερολόγιον της Μεγάλης Ελλάδος*, τόμ. 1 (Αθήνα, 1922), σ. 404-420 και τον Γεώργιο Μ. Σαρηγάνην, *Η δημαρχία, η εξέλιξη και η συγκρότηση της Σουλιώτικης Ομοσπονδίας (16<sup>ος</sup>-18<sup>ος</sup> αι.)* (Ιωάννινα: Εταιρεία Ηπειρωτικών Μελετών, 1981), σσ. 21-24, η λέξη Σούλι < sul (αλβ.), στύλος. Ο Μπίρης υποστηρίζει την ετυμολογία από το suli (αρβ.), ψηλός, λεβέντης, μία λέξη που αδυνατώνα να εντοπίσω, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 201.

<sup>110</sup> Πολλές ετυμολογίες έχουν προταθεί και γι' αυτό το επώνυμο, το οποίο απαντά στην αλβανική ως Mazhi. Σύμφωνα με τον Πέτρο Φουρίκη, ‘Συμβολαί εις το τοπωνυμικόν τής Αττικής’, Αθηνά 41 (1929), σ. 134 και τους Demetrios J. Georgacas, William A. McDonald, *Place Names of Southwest Peloponnesus. Register and Indexes* [Αθήνα, 1967] ανατύπωση: *Πελοποννησιακά* 6 (1968, Παράρτημα], σσ. 332-333, η λέξη συνδέεται με το mazi (αλβ.), χωράφι οργωμένο, έτοιμο για σπορά. Ο Μπίρης έχει αντίθετη γνώμη και ετυμολογεί το αρβανίτικο επώνυμο Μάζης από το majë (αλβ.), κορυφή, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 197. Ο Ιωάννης Σαρρής συνδέει το όνομα με τη λέξη magje (αλβ.), σκάφη, Ιωάννης Σαρρής ‘Τα τοπωνύμια της Αττικής’, Αθηνά 40 (1928), σ. 139· ενώ, τέλος, ο Τίτος Γιοχάλας υποστηρίζει την ετυμολογία από το mazë (αλβ.), κρέμα, Titos P. Jochalas, ‘Considerazioni sull’onomastica e toponomastica albanese in Grecia’, *Balkan Studies* 17/2 (1976), σ. 317.



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

461

|                                 |                                |                         |                       |                      |
|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|
| Αργυρός<br>Βορίλας              | Αλέξης<br>Αργυρός              | Γιάννος<br>Στάνος       | Γιάννης<br>Χαλκιάς    | Κώστας<br>Τρομπάτος  |
| Σταμάτης<br>Ξανθόπουλος         | Αλέξης<br>Μπάρμπας             | Νικόλας<br>Τζιργομάνος  | Μπουγούνης<br>Στάνιος | Γιώργης<br>Καλίνικος |
| Νικόλας<br>του Χαρίδη           | άγαμοι:<br>Νικόλας<br>Αργυρός  | Γιάννης<br>Ανυφαντής    |                       |                      |
|                                 | κατ' αποκοπήν                  |                         |                       |                      |
| σίτος<br>16 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>16 κοιλά<br>επί 6    | φόρος<br>προβάτων<br>50 | σπέντζα<br>400        |                      |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 224 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 96 |                         |                       |                      |
| σύνολο<br>εστίες<br>16          | άγαμοι<br>2                    |                         | φοροπρόσοδος<br>770   |                      |

## Χωριό Σενάτι

εκτός κατάστιχου

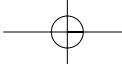
|                                |                                |                      |                                     |                     |
|--------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Κώστας<br>Τριπύλας             | Δημήτρης<br>Θοδωρίσης          | Ανδρέας<br>Παλαμάρης | Θόδωρος<br>Γκαλίτσας <sup>111</sup> | Δημήτρης<br>Σιδέρης |
| Γιάννης<br>Δολιανίδης          | άγαμος:<br>Νικόλας<br>Τριπύλας |                      |                                     |                     |
|                                | κατ' αποκοπήν                  |                      |                                     |                     |
| σίτος<br>6 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6     | σπέντζα<br>150       |                                     |                     |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 84 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36 |                      |                                     |                     |
| σύνολο<br>εστίες<br>6          | άγαμος<br>1                    |                      | φορπρόσοδος<br>270                  |                     |

241a

Χωριό Πέρα Λομποτινά<sup>112</sup>

εκτός κατάστιχου

<sup>111</sup> galîç (αλβ.), ανακούρκουδα: βλ. επίσης galeatâ (βλαχ.), υδρία, στάμνα, gâlit (βλαχ.), αίθριος.



|   |   |                          |                         |                       |
|---|---|--------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Γιάννης<br>Λουμίτσας                    | Γιάννης<br>Ζαλέτλας                                 | Νικόλας<br>Μαρκόπουλος   | Γιάννης<br>Καλουντάς    | Γκιώνης<br>Λουρίτσης  |
| Γιάννης<br>Νικητόπουλος                 | Γιώργης<br>Νικητόπουλος                             | χήρα<br>γηγειά           | Γιώργης<br>Κάζης        | Κώστας<br>Καλίτσης    |
| Μιχάλης<br>Καλίτσης                     | Γιώργης<br>Χαλκιάς                                  | Σταμάτης<br>Τσαγκάρης    | Μιχάλης<br>Τσαγκάρης    | Σταμάτης<br>Δουβίτσας |
| Γιάννης<br>Δουβίτσας                    | Γιώργης<br>Βαρλάμος                                 | Δημήτρης<br>Βαρλάμος     | Νικόλας<br>Παριστορίκος | Γιώργης<br>Λιος       |
| Μουλάς<br>Φρατζόλας                     | Φλώρος<br>Φρατζόλας                                 | Κώστας<br>Παστορίκος     | Μανώλης<br>Γιαννίτσης   | Γιώργης<br>Γιαννίτσης |
| άγαμοι:<br>Μιχάλης<br>Νικητόπουλος      | Νικόλας<br>Γιαννίτσης                               | Θόδωρος<br>Δημονίτσης    |                         |                       |
| κατ' αποκοπήν                           |   |                          |                         |                       |
| σίτος<br>20 κοιλά<br>επί 14             | κρίθος<br>15 κοιλά<br>επί 6                         | φόρος<br>νερόμυλου<br>15 | φόρος<br>προβάτων<br>48 |                       |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 280         | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 90                      |                          |                         |                       |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>25 | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες κατά<br>κεφαλήν]<br>606 |                          |                         |                       |
| σύνολο<br>εστίες<br>24                  | χήρα<br>1   | άγαμοι<br>3              | φοροπρόσοδος<br>1064    |                       |

240b<sup>113</sup>

## Χωρίο Λομποτινά

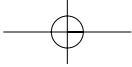
εκτός κατάστιχου

|                                   |                        |                         |                          |                       |
|-----------------------------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Νικόλας<br>Νικολίτσης             | Σταμάτης<br>Νικολίτσης | Νικόλας<br>Ζερβογιάννης | Γιάννης<br>Ζερβογιάννης  | Θόδωρος<br>Νικολίτσης |
| Σταμάτης<br>Αζάπης <sup>114</sup> | Γιάννης<br>Κακούτσης   | Νέρβος<br>Γιαρούτσας    | Δημήτρης<br>Μανωλόπουλος | Σίνης<br>Κοντινός     |

<sup>112</sup> Κατά τον Vasmer το τοπωνύμιο ετυμολογείται από ένα παλαιοσλαβικό \*Lobodъna < \*loboda, ατριπλήξ, αγριοσπανάκι (*Atriplex L.*)· πρβλ. τοπωνύμιο Lobodice στην Τσεχία, Łoboda και Łobodno στην Πολωνία, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 72.

<sup>113</sup> Λόγω λάθους αριθμησης των σελίδων του εγγράφου, επαναλαμβάνονται οι αριθμοί 240b και 241a.

<sup>114</sup> ωρ (azab, oraf), άγαμος: ακροβολιστής του οθωμανικού ναυτικού.



|   |   |                          |                         |
|---|---|--------------------------|-------------------------|
| Μιχάλης<br>Παπάς                        | άγαμος:<br>Στίρπης<br>Ορφανός                       |                          |                         |
| σίτος<br>11 κοιλά<br>επί 14             | κρίθος<br>11 κοιλά<br>επί 6                         | δεκάτη<br>καρυδιών<br>20 | φόρος<br>προβάτων<br>24 |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 154         | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 66                      |                          |                         |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>10 | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες κατά<br>κεφαλήν]<br>275 |                          |                         |
| σύνολο<br>εστίες<br>11                  | άγαμος<br>1   | φοροπρόσοδος<br>494      |                         |

### Χωριό Βοϊτσά

|   |                            |                                   |                        |                     |
|---|----------------------------|-----------------------------------|------------------------|---------------------|
| Γιάννης<br>Μίχας <sup>115</sup>               | Κυριακόπουλος<br>Πουράντος | Δημήτρης<br>Σπάθης                | Νικόλας<br>Κόκκινος    | Μιχάλης<br>Γούναρης |
| Γιάννης<br>Κόκκινος                           | Νικόλας<br>Κόκκινος        | Μίκρας <sup>116</sup><br>Κόκκινος | Θόδωρος<br>Κυριάκος    | Αντρώνης<br>Κιούρας |
| Γιώργης<br>Κόκκινος                           | Λιρούτσας<br>Χαλκιάς       | Στέφανος<br>Βάνιας                | χήρα<br>Μαρία Κοκκίνου | Νικόλας<br>Κόκρας   |
| άγαμοι:<br>Στάικος <sup>117</sup><br>Κυριάκος | Θόδωρος<br>Μίχας           |                                   |                        |                     |

241a<sup>118</sup>

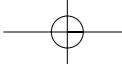
|                             |                             |                             |                          |                         |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| σίτος<br>15 κοιλά<br>επί 14 | κρίθος<br>15 κοιλά<br>επί 6 | φόρος<br>νερόμυλου: 1<br>30 | δεκάτη<br>καρυδιών<br>20 | φόρος<br>προβάτων<br>36 |
| [ακτσέδες]/κοιλό,           | [ακτσέδες]/κοιλό,           |                             |                          |                         |

<sup>115</sup> Μίχος, Μίχας (*αρβ.*), κύριο ανδρικό όνομα, υποκοριστικό του Μιχάλης, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 87, σημ. 4: Zoto, *Fjalar Emrash*, σ. 279.

<sup>116</sup> Μέλη της οικογένειας των Μίκρα νέμονταν τιμαριωτικά εισοδήματα στην κεντρική Ελλάδα, βλ. Delilbaşı, ‘Christian Sipahis in the Tırhala Taxation Registers’, σσ. 93-95. Beldiceanu, ‘Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)’, σσ. 46-47.

<sup>117</sup> Stajko (*σλαβ.*), κύριο ανδρικό όνομα.

<sup>118</sup> Λόγω λάθους αρίθμησης των σελίδων του εγγράφου, επαναλαμβάνονται οι αριθμοί 240b και 241a.



|                                |  |        |                  |  |
|--------------------------------|--|--------|------------------|--|
| σύνολο 210                     | σύνολο 90                                  |        |                  |  |
| φόρος εγκληματιών και γάμου 15 | σπέντζα επί 25 [ακτσέδες κατά κεφαλήν] 356 |        |                  |  |
| σύνολο εστίες 14               | άγαμοι 2                                   | χήρα 1 | φοροπρόσοδος 756 |  |

**Χωριό Κυδωνιά**

εκτός κατάστιχου

|  |  |                   |                               |                   |
|--|--|-------------------|-------------------------------|-------------------|
| Γιάννης Μήτσουρας                                | Θόδωρος γαμπρός του Γιάννη Μήτσουρα              | Θόδωρος Μήτσουρας | Γιάννης Αναστάσης             | Μιχάλης Αναστάσης |
| Νικόλας Μήτσουρας                                | Δάφνος Πρωτόγερος                                |                   |                               |                   |
| σίτος 7 κοιλά επί 14 [ακτσέδες]/κοιλό, σύνολο 98 | κρίθος 7 κοιλά επί 6 [ακτσέδες]/κοιλό, σύνολο 42 | φόρος προβάτων 36 | φόρος εγκληματιών και γάμου 7 |                   |
| σπέντζα 175                                      |  |                   |                               |                   |
| σύνολο εστίες 7                                  |  |                   | φοροπρόσοδος 358              |                   |

**Χωριό Λιμνίστα**

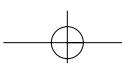
εκτός κατάστιχου

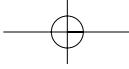
|                                  |                |                  |                    |                  |
|----------------------------------|----------------|------------------|--------------------|------------------|
| Γκιώνης Γιόρκας με τη μητέρα του | Λίκας Δαμίτσας | Γιώργης Φαρμάκης | Λίκας Μαυρογιάννης | Θόδωρος Καλίτσης |
|----------------------------------|----------------|------------------|--------------------|------------------|

241b

|                |              |                 |                                  |                      |
|----------------|--------------|-----------------|----------------------------------|----------------------|
| Λίκας Τριάρχης | Δήμας Κοσμάς | Γκίνης Κοντινός | Γιάννης Καπελέτος <sup>119</sup> | Σταμάτης ανηψιός του |
|----------------|--------------|-----------------|----------------------------------|----------------------|

<sup>119</sup> Capeletti (*ιταλ.*), επώνυμο· πρβλ. τοπωνύμιο Καπαλέτο στην Ηλεία.





|  |  |                                   |                              |                     |
|--|--|-----------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Φλόκας <sup>120</sup><br>Χέλμης <sup>121</sup> | Ανδρέας<br>Ρόμεστις  | Γκιώνης<br>Μπάρδης <sup>122</sup> | άγαμοι:<br>Δήμος<br>Τριάρχης | Θόδωρος<br>Κοντινός |
| κατ' αποκοπήν                                  |  |                                   |                              |                     |
| σίτος  | κρίθος   | φόρος                             |                              |                     |
| 13 κοιλά                                       | 13 κοιλά   | προβάτων                          |                              |                     |
| επί 14   | επί 6  | 36                                |                              |                     |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 182                | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 78                                     |                                   |                              |                     |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>15        | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες κατά <sup>123</sup><br>κεφαλήν]<br>325 |                                   |                              |                     |
| σύνολο<br>εστίες<br>13                         | άγαμοι<br>2  |                                   | φοροπρόσοδος<br>636          |                     |

Χωριό Νίσβαρη<sup>123</sup>

εκτός κατάστιχου

|                   |                   |                                  |                      |                      |
|-------------------|-------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Γιάννης<br>Νίγος  | Γιώργης<br>Νίγος  | Δημήτρης<br>Φλωρίστης            | Κώστας<br>Βασιλίστης | Χαλκιάς<br>Φλωρίστης |
| Μιχάλης<br>Φίλος  | Κοσμάς<br>Λαδίτης | Νικόλας<br>Νίγος                 | Γιάννης<br>Νίγος     | Νικόλας<br>Νίγος     |
| Γιώργης<br>Σέρβος | χήρα<br>Κακουρίνα | άγαμοι:<br>Θόδωρος<br>Φιληρίστης | Γκίνης<br>Νίγος      |                      |

|                                 |                                |          |             |
|---------------------------------|--------------------------------|----------|-------------|
| κατ' αποκοπήν                   |                                |          |             |
| σίτος                           | κρίθος                         | φόρος    | φόρος       |
| 10 κοιλά                        | 10 κοιλά                       | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14                          | επί 6                          | 36       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 140 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 60 |          | 10          |

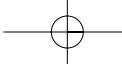
σπέντζα επί 25

<sup>120</sup> Φλόκας ή Φλόκας (*αρβ.*), επώνυμο < *flok* (*αλβ.*), μαλλί ή *floqe*, *flokje*, *floke* (*αλβ.*), μάλλινη κουβέρτα, Γιάννα Κολλέκα, ‘Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων’, *Onomata Revue Onomastique* 8 (1983), σ. 29-30· πρβλ. τοπωνύμιο *flok* στο Φιέρι, στο Ελμπασάν, στο Βεράτι και στην Κορντσά Αλβανίας.

<sup>121</sup> Χέλμης (*αρβ.*), επώνυμο < *helm* (*αλβ.*), δηλητήριο, φαρμάκι, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 203.

<sup>122</sup> I bardhë (*αλβ.*), άσπρος, λευκός.

<sup>123</sup> O Vasmer το ετυμολογεί από το *izvor* (*σλαβ.*), πηγή με πρόταξη του /n/ από το άρθρο σ/την, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 74.



[ακτσέδες κατά  
κεφαλήν]  
281

|        |        |      |              |
|--------|--------|------|--------------|
| σύνολο |        |      |              |
| εστίες | άγαμοι | χήρα | φοροπρόσοδος |
| 11     | 2      | 1    | 527          |

242a  
**Χωριό Χρύσοβο<sup>124</sup>**

εκτός κατάστιχου

|          |           |           |         |         |
|----------|-----------|-----------|---------|---------|
| Μουρίκης | Δημήτρης  | Λίκας     | Γιάννης | Θόδωρος |
| Σουλής   | Τσουκαλάς | Τσουκαλάς | Μαράνος | Μελιάς  |

άγαμος:  
Μαρτίνος  
Μελιάς

|                   |                   |             |  |  |
|-------------------|-------------------|-------------|--|--|
| κατ' αποκοπήν     |                   |             |  |  |
| σίτος             | κρίθος            | φόρος       |  |  |
| 5 κοιλά           | 5 κοιλά           | εγκληματιών |  |  |
| επί 14            | επί 6             | και γάμου   |  |  |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, | 5           |  |  |
| σύνολο 70         | σύνολο 30         |             |  |  |

σπέντζα επί 25  
[ακτσέδες κατά  
κεφαλήν]  
125

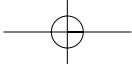
|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμος |  | φοροπρόσοδος |
| 5      | 1      |  | 230          |

### Χωριό Ασπριάς

|          |         |            |           |                        |
|----------|---------|------------|-----------|------------------------|
| Θόδωρος  | Γιάννης | χήρα       | Νικόλας   | Γιάννης <sup>125</sup> |
| Δηλωτάς  | Δοξαράς | Θοδώρα     | Ραχωβίδης | Γουλίμης               |
|          |         | Ραχωβίδινα |           |                        |
| Δημήτρης | Γιώργης | χήρα       | Γιώργης   | Παύλος                 |

<sup>124</sup> Χρυσός ή Χρύσης + -ονο (σλαβ. κατάλ.), Vasmer, *Die Slaven*, σ. 76.

<sup>125</sup> Σύμφωνα με τον Μπίρη, το αρβανίτικο επώνυμο Γκολέμης ερμηνεύεται ως λαίμαργος, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 193· πιθανολογώ πως το συνδέει με το golē (αρβ.), στόμα: πρβλ. σύγχρ. αλβ. γογέ. Στο Φίερι, στη Σκόδρα, στο Δυρράχιο και στα Αργυρόκαστρο Αλβανίας απαντάται τοπονύμιο Golem, ενώ υπάρχει αλβανικό επώνυμο Golemi. Ο Vasmer προτείνει ετυμολογία από το golēmъ (σλαβ.), μεγάλος, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 161.



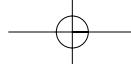
| Γουλίμης                        | Γουλίμης   | Μαρία                     | Τσουκαλάς               | Γουλίμης                                |
|---------------------------------|--|---------------------------|-------------------------|---|
| Γιώργης<br>Βυζαντίης            | Στέφανος <sup>126</sup><br>Τσουμούρης <sup>126</sup> | Γιώργης<br>Ραχωβίδης      | Γκιώνης<br>Ραχωβίδης    | Ανδρέας<br>Γουλίμης                     |
| Γιάννης<br>της χήρας            | άγαμοι:<br>Στάθης<br>Γουλίμης                        | Πέτρος<br>Γουλίμης        |                         |   |
| σίτος<br>10 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6                           | δεκάτη<br>μελισσιών<br>30 | φόρος<br>προβάτων<br>48 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>15 |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 140 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36                       |                           |                         |   |
| σπέντζα<br>362                  |  |                           |                         |   |
| σύνολο<br>εστίες<br>14          | άγαμοι<br>2  | χήρες<br>2                | φοροπρόσοδος<br>629     |   |

242b

**Χωριό Αμόργιανη, αλλιώς ονομαζόμενο Ασπόριανη**

| Μανώλης<br>Τσουράκης        | Γιάννης<br>Ποτάνος          | Δημήτρης<br>Ποτάνος       | χήρα<br>Μαρία Ποτίνου         | Γιάννης<br>Συρσίνος    |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------|------------------------|
| Γιώργης<br>Σκουτήρης        | Γιάννης<br>Σκουτήρης        | Γιάννης<br>Βασιλόπουλος   | Θόδωρος<br>Ποτίνας            | Νικόλας<br>Λυκομάδης   |
| Γιώργης<br>Κύνητης          | Γιώργης<br>Ράφτης           | Στάθης<br>Νιμαστινός      | Γιώργης<br>Λυκομάδης          | Γιάννης<br>Γραμματικός |
| Μανώλης<br>Νέγρος           | Δημήτρης<br>Μακρυγιώργης    | χήρα<br>Λούρου            | χήρα<br>Θοδώρα<br>Κοντογιάννη | χήρα<br>Σταματίνα      |
| Δημήτρης<br>Νικηφόρος       | Νικόλας<br>Νικηφόρος        | Θόδωρος<br>Νικηφόρος      | άγαμοι:<br>Γρηγόρης<br>Ράφτης | Γιάννης<br>Λυκομάδης   |
| σίτος<br>15 κοιλά<br>επί 14 | κρίθος<br>16 κοιλά<br>επί 6 | δεκάτη<br>μελισσιών<br>10 | φόρος<br>προβάτων<br>96       |                        |

<sup>126</sup> Δεν κατόρθωσα να εντοπίσω τέτοιο επώνυμο. Εάν πρόκειται περί Αρβανίτη, μία πιθανή, αν και προβληματική, ετυμολόγηση είναι από το συμέτ (αλβ.), τάβλα που χρησιμοποιείται ως πάγκος ή ράφι, ξύλινη νεροκανάτα (τοπ. busele), ψάρι κέφαλος, *Mugilidae cephalus L.* ή ζαμέρι (αλβ.), Τσαμουριά, γεωγραφική περιοχή νοτιοδυτικής Αλβανίας.



[ακτσέδες]/κοιλό, [ακτσέδες]/κοιλό,  
σύνολο 210 σύνολο 96

|                        |   |                |
|------------------------|---|----------------|
| φόρος<br>χοίρων<br>100 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>24 | σπέντζα<br>499 |
|------------------------|---|----------------|

|                        |             |            |                      |
|------------------------|-------------|------------|----------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>19 | άγαμοι<br>2 | χήρες<br>4 | φοροπρόσοδος<br>1035 |
|------------------------|-------------|------------|----------------------|

### Χωριό Αντρίβιστα

εκτός κατάστιχου

|                      |                    |                      |                       |                      |
|----------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Δημήτρης<br>Βιλγάλας | Κώστας<br>Μεγκίτας | Θόδωρος<br>Καρτσάρης | Μαυρομάτης<br>Γιώργης | Γιάννης<br>Μελιγαλάς |
|----------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|

243a

|                      |                              |                    |                     |                     |
|----------------------|------------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| Νικόλας<br>Μελιγαλάς | Χαλκιάς<br>Γιάρος            | Θόδωρος<br>Ρούσης  | Γιάννης<br>Καίσαρης | Γιώργης<br>Τσούπρος |
| Κώστας<br>Μαλώτας    | Γιάννης<br>Μαλώτας           | Γιώργης<br>Μαλώτας | χήρα<br>Μαλώτου     | Γκιώνης<br>Ρώμος    |
| Νικόλας<br>Βορίλας   | άγαμος:<br>Γιώργης<br>Ρωμιός |                    |                     |                     |

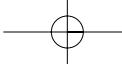
|                             |                            |                           |                         |                       |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------|
| σίτος<br>12 κοιλά<br>επί 14 | κρίθος<br>8 κοιλά<br>επί 6 | δεκάτη<br>μελισσιών<br>10 | φόρος<br>προβάτων<br>36 | φόρος<br>χοίρων<br>20 |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------|

[ακτσέδες]/κοιλό, [ακτσέδες]/κοιλό,  
σύνολο 168 σύνολο 48

|   |                |
|---|----------------|
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>17 | σπέντζα<br>381 |
|---|----------------|

|                        |             |           |                     |
|------------------------|-------------|-----------|---------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>15 | άγαμος<br>1 | χήρα<br>1 | φοροπρόσοδος<br>680 |
|------------------------|-------------|-----------|---------------------|

|                 |        |        |       |
|-----------------|--------|--------|-------|
| σύνολο<br>χωριά | εστίες | άγαμοι | χήρες |
|-----------------|--------|--------|-------|



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

469

14

192

29

10

φοροπρόσοδος  
9241*243b*

με την πανοπλία του, σιδηρόφρακτος στρατιώτης: 1, βιοηθητικός στρατιώτης: 1, σκηνή: 1  
μερίδιο του Καρατζά

**επί του χωριού της Αράχωβας**

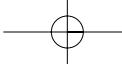
μερίδιο  
φορολογούμενες καρυδιές του  
τιμαριώτη: 2  
φοροπρόσοδος: 10

|   |   |                            |                                |                         |
|---|---|----------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Γιάννης<br>Μάνιας                       | Σταμάτης<br>Μάνιας                                  | Μανώλης<br>Μπιργάτος       | Θόδωρος<br>Μαυρογιάννης        | Μιχάλης<br>Κονίας       |
| Στάθης<br>Ρίμπας                        | Κώστας<br>Ρίμπας                                    | Γιώργης<br>Ρωμιός          | άγαμοι:<br>Ανδρέας<br>Μαυράτος | Μιχάλης<br>Ρώμος        |
| σίτος<br>13 κοιλά<br>επί 14             | κρίθος<br>12 κοιλά<br>επί 6                         | φόρος<br>νερόμυλου: 1<br>8 | δεκάτη<br>αμπελιών<br>100      | φόρος<br>προβάτων<br>62 |
| [ακτσέδες]/κοιλά,<br>σύνολο 182         | [ακτσέδες]/κοιλά,<br>σύνολο 72                      |                            |                                |                         |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>10 | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες κατά<br>κεφαλήν]<br>200 |                            |                                |                         |
| σύνολο<br>εστίες<br>8                   | άγαμοι<br>2   |                            | φοροπρόσοδος<br>644            |                         |

**Χωριό Κοζίτσα<sup>127</sup>**

|                      |                     |                     |                      |                       |
|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|
| Στυλιανίδης<br>Παπάς | Ανδρέας<br>Ροτσίρης | Γιάννης<br>Ροτσίρης | Θόδωρος<br>Ανυφαντής | Δημήτρης<br>Ανυφαντής |
|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|

<sup>127</sup> Σύμφωνα με τις έρευνές του, ο Vasmer υποστηρίζει ότι το τοπωνύμιο δηλώνει έναν τόπο όπου εκτρέφονται κατοίκες και παραθέτει τα τοπωνυμικά παράλληλα Kozica και Kozice Σλοβενίας και Πολωνίας, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 71.



άγαμος:  
Γιώργης  
(Ν)τολιανίδης

## 244a

|                   |                   |          |          |             |
|-------------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| σίτος             | κρίθος            | δεκάτη   | φόρος    | φόρος       |
| 4 κοιλά           | 3 κοιλά           | καρυδιών | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14            | επί 6             | 10       | 24       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, |          |          | 6           |
| σύνολο 56         | σύνολο 18         |          |          |             |

σπέντζα επί 25  
[ακτσέδες κατά  
κεφαλήν]  
125

|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμος |  | φοροπρόσοδος |
| 5      | 1      |  | 239          |

Χωριό Δέλγα<sup>128</sup>

εκτός κατάστιχου

|                   |                   |          |             |
|-------------------|-------------------|----------|-------------|
| Γέρος             | Γιάννης           | Στέφανος | Μιχάλης     |
| Ροκάρης           | Ροκάρης           | Κατσαρός | Λανίρης     |
| σίτος             | κρίθος            | φόρος    | φόρος       |
| 3 κοιλά           | 3 κοιλά           | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14            | επί 6             | 24       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, |          | 4           |
| σύνολο 42         | σύνολο 18         |          |             |

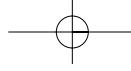
σπέντζα  
100

|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμος |  | φοροπρόσοδος |
| 4      | 1      |  | 188          |

Χωριό Γρανίτσα<sup>129</sup>

<sup>128</sup> O Vasmer προτείνει την ετυμολογία από το παλαιοσλαβικό \*dъlgъ, μακρύς: πρβλ. τοπωνύμιο Δълга στη Βουλγαρία και Dolga στη Σλοβενία, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 69.

<sup>129</sup> granica (σλαβ.), όριο, σύνορο. O Vasmer υποστηρίζει ότι το τοπωνύμιο προέρχεται από την ίδια λέξη που όμως σημαίνει βελανιδιά (*Quercus conferta L.*), Vasmer, *Die Slaven*, σ. 69.



|                       |                      |                                |                       |                         |
|-----------------------|----------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Νικόλας<br>Βαρσάμας   | Σταμάτης<br>Βαρσάμας | Γκίνης<br>Σπανός               | Γιάννης<br>Σούνας     | Θόδωρος<br>Πορβιμόνης(; |
| Δονάτος<br>Πορβιμόνης | Γιάννης<br>Καπελέτος | άγαμοι:<br>Πέτρος<br>Καπελέτος | Γκιώνης<br>Πορβιμόνης |                         |

244b

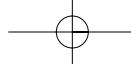
|  |  |                             |                         |                       |
|--|--|-----------------------------|-------------------------|-----------------------|
| σίτος<br>5 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 70 | κρίθος<br>5 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 30 | φόρος<br>νερόμυλου: 1<br>30 | φόρος<br>προβάτων<br>36 | φόρος<br>χοίρων<br>20 |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>9                       | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες κατά<br>κεφαλήν]<br>175          |                             |                         |                       |
| σύνολο<br>εστίες<br>7  | άγαμοι<br>2  |                             | φοροπρόσοδος<br>370     |                       |

## Χωριό Λευτέριανη

εκτός κατάστιχου

|  |  |                                     |  |                          |
|--|--|-------------------------------------|--|--------------------------|
| Δημήτρης<br>Μακρυγιάννης                                     | Γιάννης<br>Μπογδάνης <sup>130</sup>                          | Γιώργης<br>Κακούτσης                | Γιώργης<br>Γιαΐτσης <sup>131</sup>     | Γιάννης<br>Μεγαλοθόδωρος |
| Γιώργης<br>Μεγαλοθόδωρος                                     | Μάνης<br>Κακούτσης   | άγαμοι:<br>Γιώργης<br>Μεγαλοθόδωρος |  |                          |
| σίτος<br>7 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 98 | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36 | φόρος<br>προβάτων<br>36             | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>8 |                          |
| σπέντζα<br>175   |  |                                     |  |                          |
| σύνολο<br>εστίες   | άγαμοις  |                                     | φοροπρόσοδος                           |                          |

<sup>130</sup> Bogdan (σλαβ.), κύριο ανδρικό όνομα.<sup>131</sup> ίαϊπε (βουλγ.), αυγό.



### Χωριό Χώμορη

| Γιάννης<br>Λιόπουλος<br>(Ηλιόπουλος) | Γιώργης<br>Λιόπουλος<br>(Ηλιόπουλος) | Λίκας<br>Σέσλος | Θόδωρος<br>Κακούτσης | Πέτρος<br>Λιόσης <sup>132</sup> |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------------------------|
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------------------------|

245a

|  |  |                          |                              |  |
|--|--|--------------------------|------------------------------|--|
| χήρα<br>Μπάμπε   | Δημήτρης<br>Ανινός   | Παπάς<br>Αλεξης          | Μαρτίνος<br>Λιόσης           | Γιάννης<br>Κακούτσης                           |
| Θόδωρος<br>Ζερβός  | Συρολίφος(;)<br>Ορφανός                                      | Γκίνης<br>Κώστας         | άγαμοι:<br>Θόδωρος<br>Σέσλος | Γιώργης<br>Τηλιόπουλος<br>(του<br>Ηλιόπουλου;) |
| σίτος<br>10 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλά,<br>σύνολο 140 | κρίθος<br>5 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλά,<br>σύνολο 30 | δεκάτη<br>καρυδιών<br>10 | φόρος<br>προβάτων<br>60      |  |
| φόρος<br>χοίρων<br>40  | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>15                      | φόρος<br>νερόμυλου<br>15 | σπέντζα<br>306               |  |
| σύνολο<br>εστίες<br>12   | άγαμοι<br>2  | χήρα<br>1                | φοροπρόσοδος<br>616          |  |

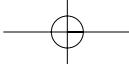
### Χωριό Μπίρμπιανη

εκτός κατάστιχου

| Γιώργης<br>Μπάρδης  | Νικόλας<br>Ματαράγκας <sup>133</sup> | χήρα<br>Θοδώρα        | Δημήτρης<br>Στάνος | Γιώργης<br>Σενόριας |
|---------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|
| Σίνης<br>Μακρυσάνος | άγαμοι<br>Γιάννης<br>Κωστάνος        | Γιάννης<br>Ματαράγκας |                    |                     |

<sup>132</sup> Losha (*αλβ.*), επώνυμο < μεσαιων. *αλβ.* Ljosha. Οι Λιόσηδες ήταν μια εξέχουσα μεσαιωνική αλβανική φυλή, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 39.

<sup>133</sup> Matranga ή Matrenga (*αλβ.*), επώνυμο < matrangë ή matrakë (*αλβ.*), λοστός, αμυντικό όπλο, Stuart E. Mann, *An Historical Albanian-English Dictionary* (London: Longmans Green and Co., 1948), σ. 266. Οι Mataranga ήταν μεσαιωνικό αλβανικό φύλο.



|  |  |                         |  |
|--|--|-------------------------|--|
| σίτος<br>4 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 56 | κρίθος<br>4 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 24 | φόρος<br>προβάτων<br>36 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>8 |
|--|--|-------------------------|--|

σπέντζα επί 25  
[ακτσέδες κατά  
κεφαλήν]  
125

|                       |             |           |                     |
|-----------------------|-------------|-----------|---------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>5 | άγαμοι<br>2 | χήρα<br>1 | φοροπρόσοδος<br>249 |
|-----------------------|-------------|-----------|---------------------|

245b  
**Χωριό Κόνισκα<sup>134</sup>**

εκτός κατάστιχου

|                                       |  |                       |   |                      |
|---------------------------------------|--|-----------------------|---|----------------------|
| Νικόλας<br>Ρουπάκης <sup>135</sup>    | Γιάννης<br>Ανυφαντής                     | Θόδωρος<br>Ανυφαντής  | Γιώργης<br>Βουσάλμος                            | Γιώργης<br>Χαλκιάς   |
| Γιάννης<br>Βουσάλμος                  | χήρα<br>Μαρία<br>Λαλούτση <sup>136</sup> | Λαλούτσης<br>Μπούας   | Γιάννης<br>Κυρίτσης                             | Στάθης<br>Καζάνης    |
| Μουρίκης<br>Λιόπουλος<br>(Ηλιόπουλος) | Γιάννης<br>Λιόπουλος<br>(Ηλιόπουλος)     | Δημήτρης<br>Ανυφαντής | άγαμοι<br>Αντρώνης<br>Λιόπουλος<br>(Ηλιόπουλος) | Μιχάλης<br>Βουσάλμος |

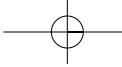
|  |  |                          |                         |
|--|--|--------------------------|-------------------------|
| σίτος<br>12 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 168 | κρίθος<br>7 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 42 | φόρος<br>νερόμυλου<br>15 | φόρος<br>προβάτων<br>48 |
|--|--|--------------------------|-------------------------|

|                       |                                   |  |
|-----------------------|-----------------------------------|--|
| φόρος<br>χοίρων<br>40 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες<br>κατά κεφαλήν] |
|-----------------------|-----------------------------------|--|

<sup>134</sup> Κατά τον Vasmer, το τοπωνύμιο ετυμολογείται από ένα παλαιοσλαβικό \*Konjyska, αλογότοπος· πρβλ. τοπωνύμια Konska, Konski Dol στη Βουλγαρία, Konjsko στην ΠΓΔΜ, Konjsko Brdo στην Κροατία και Końskie στην Πολωνία, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 71.

<sup>135</sup> πτυραq (αρβ. *Italiās*), μικρή βελανιδιά < ρουπάκι < ρώπαξ (ελλ.), μικρή βελανιδιά, *Quercus*, Σταύρος Γ. Κατσουλέας, 'Αρχαιοπνή τοπωνύμια Μεσσηνίας', στο *Πρακτικά των Α' Συνεδρίων Μεσσηνιακών Σπουδών* (2-4 Δεκεμβρίου 1977) (Αθήνα: Εταιρεία Πελοποννησιακών Σπουδών, 1978), σ. 355.

<sup>136</sup> Lalush ή Lalosh (αλβ.), κύριο ανδρικό όνομα < Lalë (αλβ.), αδελφός, ονομασία των αρχαίων κατοίκων της Μουζακίας (*Muzeqe*) από τον φύλαρχό τους Lalë Muzhaqi, Zoto, *Fjalor Emrash*, σ. 231· lalush (αλβ.), αγαπητό και συγγενικό πρόσωπο.



15 306

|                        |             |           |                     |
|------------------------|-------------|-----------|---------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>12 | άγαμοι<br>2 | χήρα<br>1 | φοροπρόσοδος<br>634 |
|------------------------|-------------|-----------|---------------------|

**Χωριό Καρά**

εκτός κατάστιχο'

|                     |                           |                           |                   |                        |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------|
| Μανώλης<br>Ζοριάνος | Θόδωρος<br>Σαρακινόπουλος | Μιχάλης<br>Σαρακινόπουλος | Γιάννης<br>Σπάθης | Κώστας<br>Γρηγορόπουλο |
| Δημήτρης<br>Φράγκος | Θόδωρος<br>Νιμαστινός     | Μιχάλης<br>Σαρακινόπουλος |                   |                        |

## 246a

|  |   |                         |  |
|--|---|-------------------------|--|
| σίτος<br>3 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 42 | κρίθιος<br>3 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 18 | φόρος<br>προβάτων<br>24 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>8 |
|--|---|-------------------------|--|

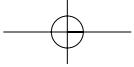
σπέντζα  
200

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>8 | φοροπρόσοδος<br>292 |
|-----------------------|---------------------|

**Χωριό Τέρνος**

εκτός κατάστιχο'

|  |   |                         |  |                      |
|--|---|-------------------------|--|----------------------|
| Νικόλας<br>Μισιργής  | Βλάσης<br>Μισιργής  | Θόδωρος<br>Εξαδάκτυλος  | Πέτρος<br>Εξαδάκτυλος                  | Μίκρας<br>Χαλκωματάς |
| Νικόλας<br>Σεν(ι)όρης  | άγαμος:<br>Νικόλας<br>Εξαδίκτινος                             |                         |  |                      |
| σίτος<br>5 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 70 | κρίθιος<br>4 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 24 | φόρος<br>προβάτων<br>24 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>7 |                      |
| σπέντζα<br>150   |   |                         |  |                      |



|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμος |  | φοροπρόσοδος |
| 6      | 1      |  | 275          |

**Χωριό Τερπίτσα<sup>137</sup>**

εκτός κατάστιχου

|                          |                   |                  |                  |
|--------------------------|-------------------|------------------|------------------|
| Γιάννης<br>Φράγκος       | Πέτρος<br>Φράγκος | Γιάννης<br>Ρώμος | Κοσμάς<br>Γκίνος |
| <i>[ακτσέδες]/κοιλό,</i> |                   |                  |                  |
| σύνολο 42                | σύνολο 18         |                  |                  |
| σπέντζα                  | φόρος             | φόρος            | φόρος            |
| 100                      | προβάτων          | νερόμυλουν       | εγκληματιών      |
|                          | 24                | 15               | και γάμου        |
|                          |                   |                  | 4                |

|        |  |  |              |
|--------|--|--|--------------|
| σύνολο |  |  |              |
| εστίες |  |  | φοροπρόσοδος |
| 4      |  |  | 203          |

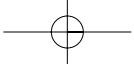
**Χωριό Παλούκοβα<sup>138</sup>**

εκτός κατάστιχου

|                    |                     |                     |                     |                   |
|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|-------------------|
| Γιάννης<br>Καλιγάς | Γιάννης<br>Ασίνος   | Γιώργης<br>Ασίνος   | Μιχάλης<br>Παπάς    | Γιώργης<br>Ασίνος |
| Δήμας<br>Μπάτσης   | Μιχάλης<br>Τορνίκης | Δημήτρης<br>Μιχάλης | Γιώργης<br>Τσκ(ι)ος | χήρα<br>Καλή      |
| κατ' αποκοπήν      |                     |                     |                     |                   |
| σίτος              | κρίθος              | φόρος               | φόρος               |                   |
| 8 κοιλά            | 8 κοιλά             | προβάτων            | εγκληματιών         |                   |
| επί 14             | επί 6               | 36                  | και γάμου           |                   |
| [ακτσέδες]/κοιλό,  | [ακτσέδες]/κοιλό,   |                     |                     | 10                |
| σύνολο 112         | σύνολο 48           |                     |                     |                   |

<sup>137</sup> Σύμφωνα με τον Vasmer, από τα αμάρτυρα \*terbiča ή \*terbica, που συνδέονται ετυμολογικά με το trēbiti (σλαβ.), εξαγνίζω πρβλ. τοπωνύμια Trebče στη Σλοβενία και Trzebce στην Πολωνία, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 76.

<sup>138</sup> Πιθανόν ετυμολογείται από το αμάρτυρο \*Palukovo, το οποίο όμως ο Vasmer δεν έχει εντοπίσει στη νοτιοσλαβική παραθέτει ως τοπωνυμικό παράλληλο το Pałuki της Πολωνίας, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 74.



σπέντζα  
231

|        |      |  |              |
|--------|------|--|--------------|
| σύνολο |      |  |              |
| εστίες | χήρα |  | φοροπρόσοδος |
| 9      | 1    |  | 437          |

### Χωριό Πόδος

εκτός κατάστιχου

|           |           |         |             |
|-----------|-----------|---------|-------------|
| Θόδωρος   | Γιάννης   | Μηνάς   | άγαμος:     |
| Σπαρτινός | Σπαρτινός | Χαλκιάς | Δημήτρης    |
|           |           |         | (Σ)παρτινός |

247a

|                   |                   |          |             |
|-------------------|-------------------|----------|-------------|
| σίτος             | κρίθος            | φόρος    | φόρος       |
| 3 κοιλά           | 2 κοιλά           | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14            | επί 6             | 12       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, |          | 4           |
| σύνολο 42         | σύνολο 12         |          |             |

σπέντζα  
75

|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμος |  | φοροπρόσοδος |
| 3      | 1      |  | 145          |

σύνολο  
χωριά  
13

εστίες  
90

άγαμοι  
14

χήρες  
4

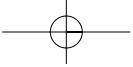
φοροπρόσοδος  
4645

με την πανοπλία του, σιδηρόφρακτοι στρατιώτες: 2, βοηθητικός στρατιώτης 1, σκηνή: 1

μερίδιο του Μουσά

επί του χωριού της Αράχωβας

μερίδιο  
φορολογούμενες καρυδιές του τιμαριώτη: 2



| Δημήτριος<br>Βουσάλμος | Σταμάτης<br>Κομπώτης | Κώστας<br>Κοντόσταυλος <sup>139</sup> | Γιώργης<br>Σαμενίδης | Νικόλας<br>Γερκούλας |
|------------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------------|----------------------|
|------------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------------|----------------------|

247b

|                                 |                                      |                           |                                 |   |
|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---|
| Γιάννης<br>Μακρύνσης            | Γιώργης<br>Κροκάρης                  | Γιάννης<br>Τριβαλλός      | Αντρώνης<br>Ζοριάνος            | Γιώργης<br>Ρίμπας                       |
| Νικόλας<br>Τυριάς               | Θόδωρος<br>Λέπουλος<br>(Ηλιόπουλος;) | χήρα<br>Βαΐνού            | Νικόλας<br>Κάρτσας              | Μαρτίνης<br>Πίττας                      |
| Γιάννης<br>Κροκάρης             | Νικόλας<br>Αρβανίτης                 | Αντρώνης<br>Κυνηγός       | άγαμοι:<br>Μανώλης<br>Βουσάλμος | Νικόλας<br>Τιραβλούλος<br>(Τριβαλλός;)  |
| σίτος<br>15 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>15 κοιλά<br>επί 6          | δεκάτη<br>αμπελιών<br>165 | φόρος<br>προβάτων<br>48         | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>20 |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 210 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 90       |                           |                                 |   |
| σπέντζα<br>381                  |                                      |                           |                                 |   |
| σύνολο<br>εστίες<br>17          | άγαμοι<br>2                          | χήρα<br>1                 | φοροπρόσοδος<br>914             |   |

### Χωριό Άμπλιανη

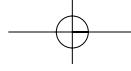
εκτός κατάστιχοι

|                       |                       |                                   |                                     |                        |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| Γιάννης<br>Κοντινός   | Θόδωρος<br>Κοντινός   | Τόντας <sup>140</sup><br>Κοντινός | Μεγκίσας <sup>141</sup><br>Κοντινός | Γιώργης<br>Ζερβιλιάνος |
| Γιώργης<br>Πιρδανήλης | Μιχάλης<br>Πιρδανήλης | Νικόλας<br>Παπάς                  | Νικόλας<br>Δονάτος                  | χήρα<br>Μαρία          |
| Μιχάλης<br>Τορνίκης   | Λίκας<br>Τορνίκης     | Θόδωρος<br>Τσοράκης               | Γκίνης<br>Κοντινός                  | Γιώργης<br>Τσοράκης    |

<sup>139</sup> κοντόσταβλος, κοντοστάβλος, κοντοστάβλης, κονοστάβλος, ή κονοσταύλος (*βνζ ελλ.*), ανώτερος στρατιωτικός αξιωματούχος τρίτος τη τάξει μετά τον πρωτοστάτορα και το μεγάλο στρατοπεδάρχη *< comes stabuli (λατ.)*, κόμης του σταύλου, Εμμανουήλ Κριαράς, *Λεξικό της μεσαιωνικής ελληνικής δημόσιου γραμματείας: 1100-1669*, τόμ. 8 (Θεσσαλονίκη, 1982), σσ. 253-254, 266.

<sup>140</sup> Τόντας (*αρβ.*), κύριο ανδρικό όνομα, υποκοριστικό του Θεόδωρος, Μπίρης, *Οι Αρβανίτες*, σ. 87, σημ. 4. Στη σύγχρονη αλβανική ένα από τα υποκοριστικά του Teodor είναι το Tod ή Todi, Zoto, *Fjalor Emrash*, σ. 374.

<sup>141</sup> mëngash, mëngjash, mëngash ή mëngjarash (*αλβ.*), αριστερόχειρας.



248a

[άγαμοι:]  
Γιώργης  
Κόκκινος

σίτος  
12 κοιλά  
επί 14  
[ακτσέδες]/κοιλό,  
σύνολο 168

Νικόλας

του Δονάτου

κρίθος  
8 κοιλά  
επί 6  
[ακτσέδες]/κοιλό,  
σύνολο 48

φόρος  
προβάτων  
96

φόρος  
εγκληματιών  
και γάμου  
17

σπέντζα  
356

|                        |             |           |                     |
|------------------------|-------------|-----------|---------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>14 | άγαμοι<br>2 | χήρα<br>1 | φοροπρόσοδος<br>685 |
|------------------------|-------------|-----------|---------------------|

### Χωριό Αβόρανη<sup>142</sup>

εκτός κατάστιχοι

|                    |                    |                       |                       |                             |
|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Μιχάλης<br>Σκιαδάς | Γιώργης<br>Σκιαδάς | Μιχάλης<br>Τσαγκάρης  | Δημήτρης<br>Βιρότας   | Γιάννης<br>Ρωμιός           |
| Γκίνης<br>Τατήρας  | Ρώμος<br>Βλάστης   | Θόδωρος<br>Πιρδανίλης | Γιάννης<br>Πιρδανίλης | άγαμοι:<br>Γιώργης<br>Σελάς |

άγαμοι:  
Σταμάτης  
Ζοριάνης

σίτος  
8 κοιλά  
επί 14  
[ακτσέδες]/κοιλό,  
σύνολο 112

Σταμάτης  
Καρτσάρης

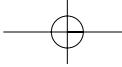
φόρος  
προβάτων  
36

φόρος  
εγκληματιών  
και γάμου  
12

σπέντζα  
225

|                       |             |                     |
|-----------------------|-------------|---------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>9 | άγαμοι<br>3 | φοροπρόσοδος<br>433 |
|-----------------------|-------------|---------------------|

<sup>142</sup> Κατά τον Vasmer επυμολογείται από ένα αμάρτυρο \*Avorjane (σλαβ.), κάτοικος περιοχής με σφενδάμια, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 66.



248b

**Χωριό Κάτω Αβόρανη**

εκτός κατάστιχο

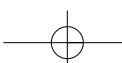
|  |  |                          |  |                   |
|--|--|--------------------------|--|-------------------|
| Βρετός <sup>143</sup><br>Σελάς                               | Νικόλας<br>Πασκώτας  | Νικόλας<br>Μωραΐτης      | Μιχάλης<br>Σκιαδάς                     | Στάθης<br>Δονάτος |
| Ξένος<br>Πασχάλης  | [άγαμοι:]<br>Σένης<br>Πιρδανήλης                             | Μανώλης<br>Ρώμος         |  |                   |
| σίτος<br>5 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 70 | κριθος<br>4 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 24 | φόρος<br>νερόμυλου<br>30 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>8 |                   |
| φόρος<br>προβάτων<br>36                                      | σπέντζα<br>150   |                          |  |                   |
| σύνολο<br>εστίες<br>6  | άγαμοι<br>2  |                          | φοροπρόσοδος<br>318                    |                   |

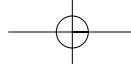
**Χωριό Περίστα**

|                                 |                         |                          |                    |                         |
|---------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------|-------------------------|
| Μανώλης<br>Ροντήρης             | Αντρώνης<br>Καρβούνης   | χήρα<br>Καρβούνινα       | Λίκας<br>Καρβούνης | Μιχάλης<br>Καρβούνης    |
| χήρα<br>Θοδώρα                  | Γιώργης<br>Κοτσομίδης   | χήρα<br>Καλή             | Παύλος<br>Γαβρίλης | Γιώργης<br>(Α)ραχωβίτης |
| Μανώλης<br>(Α)ραχωβίτης         | Κώστας<br>(Α)ντιρριώτης | Νικόλας<br>(Α)ντιρριώτης | χήρα<br>Ραϊζίνα    | Γιάννης<br>Ρίζας        |
| άγαμοι:<br>Γιάννης<br>Καρβούνης | Νικόλας<br>Αντρώνης     | Γιάννης<br>Τερνιώτης     |                    |                         |

249a

<sup>143</sup> Σύμφωνα με βυζαντινή παράδοση, σε περιπτώσεις παιδικής θνησιμότητας οι γονείς ενός νεογέννητου μωρού το ἔβγαζαν στο δρόμο φωνάζοντας: «πουλώ ένα παιδί/αρνάκι». Ο πρώτος άνθρωπος που συναντούσαν «αγόραζε» το βρέφος και ως ανάδοχός του το βάφτιζε Πούλο, Πουλημένο, Αγοραστό ή Βρετό, βλ. Φαίδων Ι. Κουκουλές, *Βυζαντινών βίος και πολιτισμός*, τόμ. 5, Παράρτημα (Αθήνα, 1952), σσ. 38-39.





|                                 |   |                          |                         |
|---------------------------------|---|--------------------------|-------------------------|
| σίτος<br>12 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>12 κοιλά<br>επί 6             | δεκάτη<br>καρυδιών<br>10 | φόρος<br>προβάτων<br>72 |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 168 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 72          |                          |                         |
| φόρος<br>χοίρων<br>20           | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>18 | σπέντζα<br>249           |                         |
| σύνολο<br>εστίες<br>11          | άγαμοι<br>3                             | χήρες<br>4               | φοροπρόσοδος<br>609     |

**Χωριό Πριλόκος(;)**

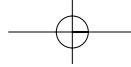
εκτός κατάστιχου

|                                 |                                |                         |  |                       |
|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------|--|-----------------------|
| Μάρκος<br>Καρβούνης             | Γιώργης<br>Καρβούνης           | Κώστας<br>Καρβούνης     | Γιώργης<br>Παστάρης                    | Αντρώνης<br>Καρβούνης |
| άγαμος;<br>Μανώλης<br>Καρβούνης |                                |                         |  |                       |
| σίτος<br>4 κοιλά<br>επί 14      | κρίθος<br>4 κοιλά<br>επί 6     | φόρος<br>προβάτων<br>24 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>6 |                       |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 56  | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 24 |                         |  |                       |
| σπέντζα<br>125                  |                                |                         |  |                       |
| σύνολο<br>εστίες<br>5           | άγαμος<br>1                    |                         | φοροπρόσοδος<br>335                    |                       |

**Χωριό Αρτοτίβα**

εκτός κατάστιχου

|   |                   |                     |                      |                     |
|---|-------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Γιάννης<br>Τρικιολώτης<br>(Τρικαλιώτης) | Λιος<br>Αχιλλίνος | Βασίλης<br>Γαβρίλης | Στέφανος<br>Σανίτζας | Γιάννης<br>Σανίτσας |
| 249b<br>Δημήτρης                        | Πέτρος            | Γιώργης             | Γιώργης              | Γιώργης             |



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

481

| Σανίτσας   | Γιάννης   | Βασάμας               | Αρχοντίτσης                             | Στάνος |
|--|---|-----------------------|---|--------|
| Γιάννης<br>Συρσάνος  | χήρα<br>Σταμάτω   | Νικόλας<br>Πρίμας     | άγαμος:<br>Ανδρέας<br>Αχιλλίνος         |        |
| σίτος<br>7 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 98 | κρίθιος<br>7 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 42 | φόρος<br>χοίρων<br>20 | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>14 |        |
| σπέντζα<br>306   |   |                       |   |        |
| σύνολο<br>εστίες<br>12                                       | άγαμος<br>1   | χήρα<br>1             | φοροπρόσοδος<br>480                     |        |

## Χωριό Πλάτανος

εκτός κατάστιχου

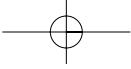
|  |   |                         |   |   |
|--|---|-------------------------|---|---|
| Στέφανος<br>Γρηγόρης   | Θόδωρος<br>Χαλκιάς  | Κώστας<br>Ρούσος        | Νικόλας<br>Σκιαδάς                            | Στέφανος<br>Κάπαρης                     |
| Δήμας<br>Λάζαρος   | Σεβαστός<br>Λάζαρος   | Ανδρέας<br>Βιγλιστής    | άγαμος:<br>Σούρπης <sup>144</sup><br>Γρηγόρης |   |
| σίτος<br>6 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 84 | κρίθιος<br>6 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36 | φόρος<br>προβάτων<br>36 | φόρος<br>χοίρων<br>20                         | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>10 |
| σπέντζα<br>200   |   |                         |   |   |
| σύνολο<br>εστίες<br>8  | άγαμος<br>1   |                         | φοροπρόσοδος<br>386                           |   |

250a

## Χωριό Τιροβίτσα

εκτός κατάστιχου

<sup>144</sup> Shurbi (αλβ.), επώνυμο shurbē (αλβ.), σορβιά, *Sorbus domestica*. Σύμφωνα με τον Μπίρη, το αρβανίτικο επώνυμο Σούρπης ετυμολογείται από το surb (αλβ.), ρουφάω, Μπίρης, *Oi Aρβανίτες*, σ. 201.



| Θόδωρος<br>Φρατομάρης  | Μιχάλης<br>Μίζας   | Γιάννης<br>Ανυφαντής             | Στάθης<br>Θοδωρόπουλος                 | Σταμάτης<br>Θοδωρόπουλος              |
|--|--|----------------------------------|--|---------------------------------------|
| Μιχάλης<br>Μπελούσης <sup>145</sup>                            | Δομήνικος<br>Κουρτέσης <sup>146</sup>                        | Κοσμάς<br>Μπελούσης              | Λάζαρος<br>Λαλούλης                    | Μάνης<br>Τσούντλας                    |
| χήρα<br>Καλή   | Μιχάλης<br>Ραδόπουλος <sup>147</sup>                         | [άγαμοι:]<br>Λίκας<br>Φρατιμάρης | Μιχάλης<br>Κουρτέσης                   | Δημήτρης<br>Παχατούρης <sup>148</sup> |
| Βρετός<br>Μπαστάρης  |  |                                  |  |                                       |
| σίτος<br>12 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 168 | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36 | φόρος<br>προβάτων<br>48          | φόρος<br>εγκληματών<br>και γάμου<br>16 |                                       |
| σπέντζα<br>281   |  |                                  |  |                                       |
| σύνολο<br>εστίες<br>11   | άγαμοι<br>4  | χήρα<br>1                        | φοροπρόσοδος<br>549                    |                                       |

### Χωριό Βονόρτα

|                                    |                      |                                      |                      |                         |
|------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|----------------------|-------------------------|
| Αλέξης<br>Γκιρδίσης <sup>149</sup> | Θόδωρος<br>Νικολίτης | Γιάννης<br>Σκουτήρης                 | Γιώργης<br>Καρβούνης | Θόδωρος<br>Καρβούνης    |
| Μιχάλης<br>Καρβούνης               | χήρα<br>Κράνα        | Μανώλης<br>Παπάς                     | Γιώργης<br>Γκίνης    | Γιάννης<br>Σκιαδόπουλος |
| 250b                               |                      |                                      |                      |                         |
| Γιώργης<br>Βραγιανιδης             | Νικόλας<br>Καλόγηρος | [άγαμος:]<br>Λάμπρος<br>Σκιαδόπουλος |                      |                         |

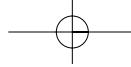
<sup>145</sup> Belushi (αλβ.), επώνυμο: belush (αλβ.), φίγγι, *Vaccinium myrtillus*. Σύμφωνα με την Κολλέκα, το Bellush ετυμολογείται από το όνομα Bello ή πρόκειται για πατριδωνυμικό από την Bellova στη Διβρη Αλβανίας. Γιάννα Κολλέκα, ‘Οικογενειακά ονόματα σε -ούσης’, *Onomata Revue Onomastique* 11 (1987), σ. 87.

<sup>146</sup> Κουρτέσης (αρβ.), επώνυμο, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 195· kurtesh (αλβ.), κνισμός, φαγούρα.

<sup>147</sup> Rado (σίαβ.), κύριο ανδρικό όνομα, υποκοριστικό του Radoslav + -όπουλος (ελλ. κατάλ.), γιος του.

<sup>148</sup> Bahadir (τουρκ.), κύριο ανδρικό όνομα < bağatur (παλαιοτουρκ.), ήρωας, γενναίος· πρβλ. δααταρ (μογγολ.), ήρωας.

<sup>149</sup> gērdec (αλβ.), είδος θάμνου, *Arctostaphylos uva ursi* L.· (ως επίθετο για το κρέας) σκληρό, άβραστο· (ιατρ.) σύφιλη.



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

483

|                                 |   |                          |                           |
|---------------------------------|---|--------------------------|---------------------------|
| σίτος<br>12 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6              | φόρος<br>νερόμυλου<br>30 | δεκάτη<br>μελισσιών<br>10 |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 168 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36          |                          |                           |
| φόρος<br>προβάτων<br>36         | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>13 | σπέντζα<br>306           |                           |
| σύνολο<br>εστίες<br>11          | άγαμος<br>1                             | χήρα<br>1                | φοροπρόσοδος<br>599       |

## Χωριό Στράνομα

εκτός κατάστιχο

|                                |                                |                                 |  |                         |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--|-------------------------|
| Ανδρέας<br>Σπανός              | Μιχάλης<br>Μαρτίνος            | Σταμάτης<br>Παλιοστάρης         | Νικόλας<br>Παλιοστάρης                 | Μουρίκης<br>Παλιοστάρης |
| χήρα<br>Μαρία                  | Γιάννης<br>Πιρίμπας            | άγαμος:<br>Στάθης<br>Ραδόπουλος |  |                         |
| σίτος<br>7 κοιλά<br>επί 14     | κρίθος<br>7 κοιλά<br>επί 6     | φόρος<br>προβάτων<br>24         | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>8 |                         |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 98 | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 42 |                                 |  |                         |
| σπέντζα<br>156                 |                                |                                 |  |                         |
| σύνολο<br>εστίες<br>6          | άγαμος<br>1                    | χήρα<br>1                       | φοροπρόσοδος<br>328                    |                         |

251a

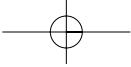
## Χωριό Χαϊκάλη

εκτός κατάστιχο

|  |                        |                    |                  |               |
|--|------------------------|--------------------|------------------|---------------|
| Λυκούρεσης <sup>150</sup><br>Τσαούσης <sup>151</sup> | Γιώργης<br>Κοντολίτσας | χήρα<br>Λυκουρεσία | Παύλος<br>Σούλης | χήρα<br>Μαρία |
|--|------------------------|--------------------|------------------|---------------|

<sup>150</sup> Σύμφωνα με τον Μπίρη, το αρβανίτικο επώνυμο Λικούρεσης ετυμολογείται από τη λέξη lëkurë (αλβ.), δέρμα, Μπίρης, Oi Arβaníteς, σ. 196· πρβλ. lëkurës ή lëkurërrjepës (αλβ.), εκδορέας.

<sup>151</sup> çavuş (touρκ.), λοχίας.



| Νικόλας <sup>152</sup><br>Ντόριζας      | Μιχάλης<br>Λυκούρεσης                        | Στίνης <sup>153</sup><br>Λυκούρεσης | Μιχάλης <sup>154</sup><br>Χαϊκάλης | Παπάς<br>Πολίτης |
|---|--|-------------------------------------|------------------------------------|------------------|
| άγαμοι:<br>Σταμάτης<br>Σούλης           | Δήμας<br>Παπαπολίτης<br>(του παπά<br>Πολίτη) | Βρετός<br>Ντόριζας                  | Βρετός<br>Σίμος                    |                  |
| σίτος<br>12 κοιλά<br>επί 14             | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6                   | φόρος<br>προβάτων<br>36             | φόρος<br>χοίρων<br>40              |                  |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 168         | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36               |                                     |                                    |                  |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>14 | σπέντζα<br>212                               |                                     |                                    |                  |
| σύνολο<br>εστίες<br>8                   | άγαμοι<br>4                                  | χήρες<br>2                          | φοροπρόσοδος<br>502                |                  |

## Χωριό Σίμου

εκτός κατάστιχου

|                                   |                       |                              |                    |                             |
|-----------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------------|
| Παπάς<br>Αγάλος                   | Δημήτρης<br>Ράφτης    | Λίκας<br>Κίτσης              | Σώτης<br>Κίτσης    | χήρα<br>Μαρία               |
| Κώστας <sup>155</sup><br>Μουζάκης | Μαλακάσης<br>Μουζάκης | άγαμοι:<br>Θωμάς<br>Δημήτρης | Κώστας<br>Μουζάκης | Πέτρος (του)<br>παπά Αγάλου |

## 251b

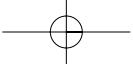
|                                     |                            |                         |                       |
|-------------------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------|
| σίτος<br>8 κοιλά<br>επί 14          | κρίθος<br>3 κοιλά<br>επί 6 | φόρος<br>προβάτων<br>24 | φόρος<br>χοίρων<br>20 |
| [ακτσέδες]/κοιλό, [ακτσέδες]/κοιλό, |                            |                         |                       |

<sup>152</sup> Δύμφωνα με την Κολλέκα, το επώνυμο Δόριζας, Δώριζας ή Ντόριζας < dorezé, doréz (αλβ.), γάντι, λαβή < doré (αλβ.), χέρι, Κολλέκα, 'Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων', *Onomata Revue Onomastique* 8 (1983), σ. 15. Ο Μπίρης ερμηνεύει το αρβανίτικο επώνυμο ως μικροχέρη, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 200· πρβλ. τοπωνύμιο Dorza στο Αργυρόκαστρο και στο Ελμπασάν Αλβανίας.

<sup>153</sup> Shtini (αλβ.), επώνυμο. Ο Μπίρης επιμολογεί το όνομα από το ρήμα shtyj, shtinj ή shtynj (αλβ.), σπρώχνω, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σ. 202.

<sup>154</sup> Αγνωστη παραμένει η επιμολογία τουτόν του αρβανίτικου επώνυμου. Ο Μπίρης προτείνει σύνδεση με τη λέξη kalé (αλβ.), άλογο, Μπίρης, *Oι Αρβανίτες*, σσ. 202-203· πρβλ. τοπωνύμιο Hekal στο Φίερι, στην Αιγαίνωνα και στα Τίρανα Αλβανίας· Hekal (αλβ.), επώνυμο.

<sup>155</sup> Οι Μουζακαίοι υπήρξαν σημαντική μεσαιωνική αλβανική φυλή από την περιοχή Myzeqe (βλ. σημ. 136). Muzaqi (αλβ.), επώνυμο < muzaqí (αλβ.), μοσχάρι.



|   |                |           |                     |  |
|---|----------------|-----------|---------------------|--|
| σύνολο 112                              | σύνολο 18      |           |                     |  |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>10 | σπέντζα<br>156 |           |                     |  |
| σύνολο<br>εστίες<br>6                   | άγαμοι<br>3    | χήρα<br>1 | φοροπρόσοδος<br>340 |  |
|   |                |           |                     |  |

Χωριό Βελβίτσαινα<sup>156</sup>

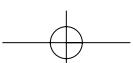
εκτός κατάστιχου

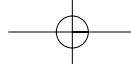
|                              |                         |                       |                      |                       |
|------------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| Νικόλας<br>Στρατήγης         | Στέφανος<br>Στρατήγης   | Δημήτρης<br>Στρατήγης | Γιώργης<br>Στρατήγης | Πέτρος<br>Τομαράς     |
| Ανδρέας<br>Κοντόσταυλος      | χήρα<br>Κράνα           | Γιώργης<br>Λυπόπουλος | χήρα<br>Χώνου        | Γέρος<br>(Σ)ουρντίσης |
| Θόδωρος<br>Μποσάκης          | Γκίνης<br>Μποσάκης      | Πέτρος<br>Μποσάκης    | Μιχάλης<br>Κυρίτσης  | Νικόλας<br>Κυρίτσης   |
| Γιώργης<br>Μακρύσης          | Γιώργης<br>Αρβανίτης    | Θόδωρος<br>Αγροίκος   | Στέφανος<br>Μάνος    | Μανώλης<br>Γούναρης   |
| Λίκας<br>Καπελιώτης          | Γιώργης<br>Σκιαδόπουλος | Δημήτρης<br>Στρατήγης | Γιώργης<br>Καλέσης   | Γιάννης<br>Στρατήγης  |
| άγαμοι:<br>Γκίνης<br>Καλέσης | Γιώργης<br>Κυρίτσης     | Βασίλης<br>Σουρντίσης | Κώστας<br>Μποσάκης   | Βρετός<br>Μαράς       |

## 252a

|  |   |                               |                         |
|--|---|-------------------------------|-------------------------|
| σίτος<br>25 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 350 | κρίθος<br>15 κοιλά<br>επί 6<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 90 | φόρος 1<br>νερόμυλου: 1<br>30 | φόρος<br>προβάτων<br>72 |
| φόρος<br>χοίρων<br>20  | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>30                       | σπέντζα<br>587                |                         |

<sup>156</sup> Ο Vasmer το ετυμολογεί από το \*Vrbica (σλαβ.) κάτοικος της Vrbica· πρβλ. Vrbica στη Σερβία και Wierzbiczany στην Πολωνία, Vasmer, Die Slaven, σ. 67.





|                        |             |            |                      |
|------------------------|-------------|------------|----------------------|
| σύνολο<br>εστίες<br>23 | άγαμοι<br>5 | χήρες<br>2 | φοροπρόσοδος<br>1179 |
|------------------------|-------------|------------|----------------------|

**Χωριό Δημόνασσα**

εκτός κατάστιχου

Θόδωρος  
Πρατιμάρης

|  |                         |               |
|--|-------------------------|---------------|
| σίτος<br>1 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 14 | φόρος<br>προβάτων<br>12 | σπέντζα<br>25 |
|--|-------------------------|---------------|

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| σύνολο<br>εστία<br>1 | φοροπρόσοδος<br>51 |
|----------------------|--------------------|

**Χωριό Ποκίστα**

εκτός κατάστιχου

Γιώργης  
Ρωμιός

|  |                         |               |
|--|-------------------------|---------------|
| σίτος<br>1 κοιλά<br>επί 14<br>[ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 14 | φόρος<br>προβάτων<br>12 | σπέντζα<br>25 |
|--|-------------------------|---------------|

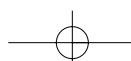
|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| σύνολο<br>εστία<br>1 | φοροπρόσοδος<br>51 |
|----------------------|--------------------|

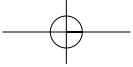
|                       |               |             |              |
|-----------------------|---------------|-------------|--------------|
| σύνολο<br>χωριά<br>16 | εστίες<br>149 | χήρες<br>15 | άγαμοι<br>34 |
|-----------------------|---------------|-------------|--------------|

φοροπρόσοδος  
7759

252b

με την πανοπλία του, σιδηρόφρακτος στρατιώτης: 1, σκηνή: 1





μερίδιο του Μικροπέτρα

### Χωριό Κλεπά

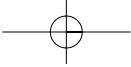
|                                 |                                |   |   |                       |
|---------------------------------|--------------------------------|---|---|-----------------------|
| Μανώλης<br>Κομπηράς             | Νικόλας<br>Κομπηράς            | Στέφανος<br>Κομπηράς                    | έτερος<br>Στέφανος<br>Κομπηράς                      | Γιώργης<br>Κομπηράς   |
| Δημήτρης<br>Κομπηράς            | Νικόλας<br>Βλάχος              | Μιχάλης<br>Βλάχος                       | Γιώργης<br>Παύλος                                   | Αντρώνης<br>Παύλος    |
| Αρσένης<br>Παύλος               | Νικόλας<br>Γαϊδουράτος         | Κώστας<br>Γραμματικός                   | Μανώλης<br>Ρώμος                                    | Γιώργης<br>Καλούσης   |
| Λίκας<br>Μαλακάσης              | Γιώργης<br>Μαζαγουριδής        | άγαμοι:<br>Αντρώνης<br>Ρώμος            | Γιώργης<br>Κομπηράς                                 | Μιχάλης<br>Αντρώνης   |
| σίτος<br>16 κοιλά<br>επί 14     | κρίθιος<br>11 κοιλά<br>επί 6   | φόρος<br>προβάτων<br>36                 | δεκάτη<br>αμπελιών<br>100                           | φόρος<br>χοίρων<br>20 |
| [ακτσέδες]/κοιλά,<br>σύνολο 224 | [ακτσέδες]/κοιλά,<br>σύνολο 66 |   |   |                       |
| φόρος<br>νερόμυλουν: 1<br>30    | δεκάτη<br>καρυδιών<br>50       | φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>20 | σπέντζα επί 25<br>[ακτσέδες κατά<br>κεφαλήν]<br>425 |                       |
| σύνολο<br>εστίες<br>17          | άγαμοι<br>3                    |   |   | φοροπρόσοδος<br>971   |

### Χωριό Τέρνοβα<sup>157</sup>

εκτός κατάστιχου

|  |                       |                      |                   |                      |
|--|-----------------------|----------------------|-------------------|----------------------|
| Δημήτρης<br>Νιμαστινός                   | Γιάννης<br>Νιμαστινός | Στάθης<br>Νιμαστινός | Μιχάλης<br>Χέλμης | Μανώλης<br>Μυρωτίσης |
| 253a<br>άγαμοι:<br>Γιώργης<br>Νιμαστινός | Μιχάλης<br>Μυρωτίσης  |                      |                   |                      |
| σίτος                                    | κρίθιος               | φόρος                | φόρος             |                      |

<sup>157</sup> Σύμφωνα με τον Vasmer, το τοπωνύμιο προέρχεται από το \*Tyrnovo (σλαβ.) αγκαθότοπος· πρβλ. Τύρνον στη Βουλγαρία και Trnovo στη Βοσνία Ερζεγοβίνη, Vasmer, *Die Slaven*, σσ. 53, 76.



|                   |                   |          |             |
|-------------------|-------------------|----------|-------------|
| 5 κοιλά           | 4 κοιλά           | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14            | επί 6             | 48       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, |          | 7           |
| σύνολο 70         | σύνολο 24         |          |             |

σπέντζα επί 25  
 [ακτσέδες κατά<sup>158</sup>  
 κεφαλήν]  
 125

|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  | φοροπρόσοδος |
| εστίες |        |  | 274          |
| 5      | άγαμοι |  |              |
|        | 2      |  |              |

#### Χωριό Ζιλίστα

εκτός κατάστιχου

|            |          |         |          |          |
|------------|----------|---------|----------|----------|
| Κώστας     | Γιάννης  | Μιχάλης | Παράσχης | Θόδωρος  |
| Βουβαλάρης | Βουβάλης | Φώτης   | Μανώλης  | Παράσχης |

|        |         |  |  |
|--------|---------|--|--|
| Λίκας  | άγαμος: |  |  |
| Βλάχος | Θόδωρος |  |  |
|        | Φώτης   |  |  |

|                   |                   |          |             |
|-------------------|-------------------|----------|-------------|
| σίτος             | κρίθος            | φόρος    | φόρος       |
| 5 κοιλά           | 3 κοιλά           | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14            | επί 6             | 24       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, |          | 7           |
| σύνολο 70         | σύνολο 18         |          |             |

σπέντζα  
 150

|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  | φοροπρόσοδος |
| εστίες |        |  | 269          |
| 6      | άγαμος |  |              |
|        | 1      |  |              |

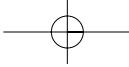
#### Χωριό Στρωμίνιανη<sup>158</sup>

εκτός κατάστιχου

|           |           |           |            |            |
|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| Καίσαρης  | Αντρώνης  | Λίκας     | Νικόλας    | Γιώργης    |
| Λιρούτσης | Λιρούτσης | Λιρούτσης | Κουρτούσης | Κουρτούσης |

253b  
 Στέφανος  
 άγαμος:

<sup>158</sup> Πιθανόν από το \*Strumenjane < \*strumenē (σλαβ.), ρεύμα, ποταμός, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 76.



## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

489

|                   |                   |          |             |
|-------------------|-------------------|----------|-------------|
| Κουρτούσης        | Ορλάνδος          |          |             |
|                   | Καίσαρης          |          |             |
| σίτος             | κρίθος            | φόρος    | φόρος       |
| 5 κοιλά           | 4 κοιλά           | προβάτων | εγκληματιών |
| επί 14            | επί 6             | 36       | και γάμου   |
| [ακτσέδες]/κοιλά, | [ακτσέδες]/κοιλό, |          | 7           |
| σύνολο 70         | σύνολο 24         |          |             |

σπέντζα  
150

|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμος |  | φοροπρόσοδος |
| 6      | 1      |  | 287          |

## Χωριό Αλικόραινα

εκτός κατάστιχου

|                   |                   |           |
|-------------------|-------------------|-----------|
| Θόδωρος           | Γκιώνης           | Μανώλης   |
| Λιρούτσης         | Λιρούτσης         | Λιρούτσης |
| σίτος             | κρίθος            | φόρος     |
| 3 κοιλά           | 2 κοιλά           | προβάτων  |
| επί 14            | επί 6             | 24        |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, |           |
| σύνολο 42         | σύνολο 12         |           |
| φόρος             | σπέντζα           |           |
| εγκληματιών       | 75                |           |
| και γάμου         |                   |           |
| 3                 |                   |           |

σύνολο  
εστίες  
3

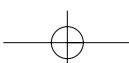
φοροπρόσοδος  
162

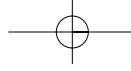
## Χωριό Γρηγόρη

εκτός κατάστιχου

|          |         |         |         |                          |
|----------|---------|---------|---------|--------------------------|
| Γιάννης  | Κώστας  | Μιχάλης | Μιχάλης | Γιάνης                   |
| Ρήμιος   | Χαλκιάς | Χαλκιάς | Ρήμιος  | Καρντέσης <sup>159</sup> |
| 254a     |         |         |         |                          |
| Δημήτρης | Μιχάλης | Γκιώνης | Πέτρος  | Γιάννης                  |

<sup>159</sup> kardeş (τουρκ.), αδελφός.



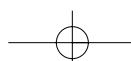


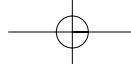
| Λάγιος                                  | Τσώρης                             | Πουζγουλίδης            | Μίχαλος               | Πιτσάτος |
|---|------------------------------------|-------------------------|-----------------------|----------|
| Νικόλας<br>Πιτσάτος                     | άγαμοι:<br>Γιάννης<br>Λαντζουνάτος | Γιώργης<br>Μπραγιωτίσης |                       |          |
| σίτος<br>16 κοιλά<br>επί 14             | κρίθος<br>13 κοιλά<br>επί 6        | φόρος<br>προβάτων<br>60 | φόρος<br>χοίρων<br>40 |          |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 224         | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 78     |                         |                       |          |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>13 | σπέντζα<br>300                     |                         |                       |          |
| σύνολο<br>εστίες<br>11                  | άγαμοι<br>2                        |                         | φοροπρόσοδος<br>715   |          |

**Χωριό Επάνω Γρηγόρη**

εκτός κατάστιχου

| Μιχάλης<br>Λαντζουνάτος                 | Γιάννης<br>Πραταΐσης           | Θόδωρος<br>Πραταΐσης    | Γιώργης<br>Χαρβάκος   | Νικόλας<br>Χαρβάκος                                  |
|---|--------------------------------|-------------------------|-----------------------|--|
| Δημήτρης<br>Νιγράτος                    | Γιώργης<br>Νιγράτος            | Μανώλης<br>Καρντέσης    | Νίκος<br>Μίγιος       | άγαμοι:<br>Νικόλας<br>Καρντίσε<br>(του<br>Καρντέση;) |
| Κώστας<br>Τσώρης                        | Μιχάλης<br>Χαρβάκος            |                         |                       |  |
| σίτος<br>10 κοιλά<br>επί 14             | κρίθος<br>7 κοιλά<br>επί 6     | φόρος<br>προβάτων<br>60 | φόρος<br>χοίρων<br>40 |  |
| [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 140         | [ακτσέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 42 |                         |                       |  |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>12 | σπέντζα<br>225                 |                         |                       |  |
| σύνολο<br>εστίες                        | άγαμοι                         |                         | φοροπρόσοδος          |  |





254b

**Χωριό Βιτολίστα<sup>160</sup>**

|   |                                |   |  |                        |
|---|--------------------------------|---|--|------------------------|
| Αλέξης<br>Κοντινός                      | Μιχάλης<br>Κοντινός            | Μέγκουλας <sup>161</sup><br>Καγκάδης <sup>162</sup> | Μιχάλης<br>αδελφός του<br>Μέγκουλα             | Γιάννης<br>Γραμματικός |
| Γιάννης<br>Ζενεμπίσης <sup>163</sup>    | Θόδωρος<br>Ζενεμπίσης          | χήρα<br>Κοτίνα                                      | [άγαμοι:]<br>Λούμης <sup>164</sup><br>Κοντινός | Κώστας<br>Μέγκουλας    |
| σίτος<br>7 κοιλά<br>επί 14              | κρίθος<br>6 κοιλά<br>επί 6     | φόρος<br>νερόμυλου<br>15                            | φόρος<br>προβάτων<br>72                        | φόρος<br>χοίρων<br>40  |
| [ακτοέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 98          | [ακτοέδες]/κοιλό,<br>σύνολο 36 |   |  |                        |
| φόρος<br>εγκληματιών<br>και γάμου<br>10 | σπέντζα<br>181                 |   |  |                        |
| σύνολο<br>εστίες<br>7                   | άγαμοι<br>2                    | χήρα<br>1   | φοροπρόσοδος<br>452                            |                        |

**Χωριό Ελετσού<sup>165</sup>**

εκτός κατάστιχου

|                                  |                        |                       |                     |                       |
|----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| Γιάννης<br>Βαλκάνος              | Μανώλης<br>Κυρίτσης    | Νικόλας<br>Μακρυπόδης | Θόδωρος<br>Κυρίτσης | Γιάννης<br>Γιαννούτας |
| Νικόλας<br>Ζλάτος <sup>166</sup> | [άγαμοι:]<br>Μέγκουλας | Κώστας<br>Βαλκάνος    |                     |                       |

<sup>160</sup> Αγνώστου επύμου τοπωνύμιο, το οποίο πιθανόν προέρχεται από ένα σλαβικό θέμα \*νυτ्यла, βοσκοτόπι: το θέμα αυτό απαντά μόνο στη ρωσική υποομάδα των σλαβικών γλωσσών πρβλ. Vitolište στην ΠΓΔΜ, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 67.

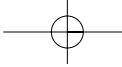
<sup>161</sup> Μέγκουλας και Μέγκιολας (*αρβ.*), επώνυμο, Μπίρης, *Oi Arβanitēs*, σ. 197· πρβλ. τοπωνύμιο Menkulas στην Κορυτσά και Mengulla στη Σκόδρα Αλβανίας.

<sup>162</sup> Σύμφωνα με τον Μπίρη, το αρβανίτικο επώνυμο Καγκάδης σημαίνει τον τραγουδιστό, Μπίρης, *Oi Arβanitēs*, σ. 193. Στάθηκε αδύνατον να εντοπίσω τέτοια λέξη στην αλβανική (πιθανώς \*këngëdh-i). Βέβαιο είναι ότι ο Μπίρης συνδέει, και μάλιστα ορθά, το όνομα με τη λέξη këngë (αλβ.), τραγούδι.

<sup>163</sup> Ζενεμπίσης (*αρβ.*), επώνυμο, Κολλέκα, 'Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων', *Onomata Revue Onomastique* 8 (1983), σ. 16. Για την επιφανή μεσαιωνική φυλή των Ζενεμπισαίων βλ. İnalçik, 'Timariotes chrétiens en Albanie', σ. 126· İnalçik, *Süret-i Defter-i Sancak-i Arvanid*, σσ. xiv-xv.

<sup>164</sup> lumë (*αλβ.*), ποταμός.

<sup>165</sup> < \*e(d)lъca (σλαβ.), έλατο, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 70.

Κράτσης<sup>167</sup>

|                   |                   |            |         |
|-------------------|-------------------|------------|---------|
| σίτος             | κρίθιος           | φόρος      | σπέντζα |
| 6 κοιλά           | 6 κοιλά           | εγκληματών | 150     |
| επί 14            | επί 6             | και γάμου  |         |
| [ακτσέδες]/κοιλό, | [ακτσέδες]/κοιλό, | 8          |         |
| σύνολο 84         | σύνολο 36         |            |         |

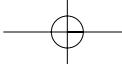
|        |        |  |              |
|--------|--------|--|--------------|
| σύνολο |        |  |              |
| εστίες | άγαμοι |  | φοροπρόσοδος |
| 6      | 2      |  | 278 ακτσέδες |

## 255a

|   |       |   |       |
|---|-------|---|-------|
| καλλιεργήσιμη γη Τίρνα <sup>168</sup> :       | έρημη | καλλιεργήσιμη γη Σνίλη:                   | έρημη |
| καλλιεργήσιμη γη Γερο-Πρίφτη <sup>169</sup> : | έρημη | καλλιεργήσιμη γη Σινίστα <sup>170</sup> : | έρημη |
| καλλιεργήσιμη γη Παλ(ι)ολούγκοβα:             |       |   |       |
|   | έρημη |   |       |

|        |                |        |               |      |
|--------|----------------|--------|---------------|------|
| σύνολο |                |        |               |      |
| χωριά  | καλλιεργήσιμες | εστίες | άγαμοι        | χήρα |
| 9      | γαίες          | 69     | 16            | 1    |
|        | 5              |        |               |      |
|        |                |        | φοροπρόσοδος  |      |
|        |                |        | 3927 ακτσέδες |      |

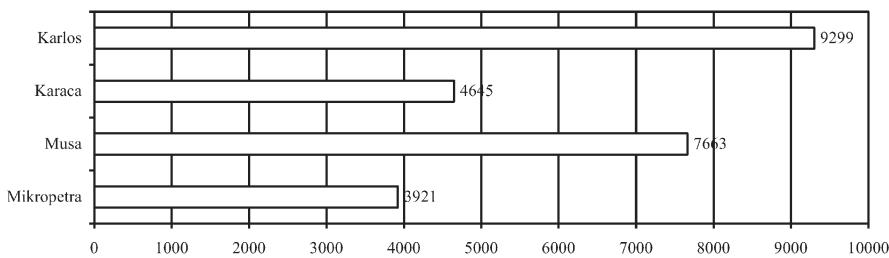
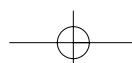
<sup>166</sup> zlato (σλαβ.), χρυσός.<sup>167</sup> Αβέβαιης ετυμολογίας αρβανίτικο επώνυμο που απαντά και στην Πελοπόννησο, Georgios C. Liakopoulos, *A Study of the Early Ottoman Peloponnesian in the Light of an Annotated editio princeps of the TT10-1/14662 Ottoman Taxation Cadastre (ca. 1460-1463)*, τόμ. 2 (αδημοσίευτη διδακτορική διατριβή, Λονδίνο: Royal Holloway, University of London, 2009), σσ. 486, 624, 660. Πιθανός το όνομα να συνδέεται με τη λέξη krač (σερβ./κροατ.), υποστήριγμα, υπέρεισμα, δεκανίκι, *Rječnik Hrvatskoga ili Srpskoga Jezika*, τόμ. 5 (Ζαγρεβ: Jugoslovenska Akademija Znanosti i Umjetnosti, 1898-1903), σ. 428. Επίσης kracë (αλβ.), είδος αγριόχορτου με μικρά μωβ άνθη (για πρόβατα) δίχρομο, Mann, *Albanian-English Dictionary*, σ. 212.<sup>168</sup> Βλ. σημ. 157.<sup>169</sup> prift (αλβ.), ιερέας.<sup>170</sup> Ο Vasmer προτείνει μία πιθανή ετυμολογία από το \*Svinīšće (σλαβ.), τόπος εκτροφής χοίρων: πρβλ. τοπωνύμιο Svinjiste στην ΠΓΔΜ, Vasmer, *Die Slaven*, σ. 76.



Πίνακας 1. Τιμαριώτες Κραβάρων.

| Τιμαριώτης                   | χωριά            | εστίες            | άγαμοι           | χήρες             | καλλιεργήσιμες γηίες | σύνολο               |
|------------------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| Karlos veled-i Murik Kiravar | 14               | 191 <sup>i</sup>  | 27 <sup>ii</sup> | 11 <sup>iii</sup> | -                    | 9299 <sup>iv</sup>   |
| Karaca veled-i Kiravar       | 13               | 90                | 14               | 4                 | -                    | 4645                 |
| Müsä veled-i Kiravar         | 16               | 149               | 33 <sup>v</sup>  | 15                | -                    | 7663 <sup>vi</sup>   |
| Mikropetra veled-i Kiravar   | 9                | 70 <sup>vii</sup> | 16               | 1                 | 5                    | 3921 <sup>viii</sup> |
| σύνολο                       | 50 <sup>ix</sup> | 500               | 90               | 31                | 5                    | 25516                |

Γράφημα 1. Τιμαριώτες Κραβάρων.

<sup>i</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 192.<sup>ii</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 29.<sup>iii</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 10.<sup>iv</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 9241.<sup>v</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 34.<sup>vi</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 7759.<sup>vii</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 69.<sup>viii</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 3927.<sup>ix</sup> Ο οικισμός της Αράχωβας έχει διαιρεθεί σε τρία μερίσματα.

Πίνακας 2. Φόροι και φόροι που πληρώνονται.

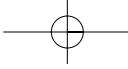
|                        |                                   | Rahovva | Kultiste          | Nihorti            | Şenati | Pira | Lobotina | Voyucra | Kizonya           | Limnista         | Nizvarri | Hirsova | Aspriyas | Amoryan/i<br>Asporyan/i |                   |      |
|------------------------|-----------------------------------|---------|-------------------|--------------------|--------|------|----------|---------|-------------------|------------------|----------|---------|----------|-------------------------|-------------------|------|
| κόπτοι                 | εστίες                            | 23      | 8                 | 17                 | 13     | 16   | 6        | 24      | 11                | 14               | 7        | 13      | 11       | 5                       | 14                | 19   |
|                        | άγιοι                             | 6       | 2                 | 2                  | 2      | 1    | 3        | 1       | 2                 | -                | 2        | 2       | 1        | 2                       | 2                 | 2    |
| χήρες                  | -                                 | -       | 1                 | 1                  | -      | -    | 1        | 1       | -                 | -                | 1        | -       | -        | 2                       | 4                 |      |
| φόροι κατά<br>κεφαλήν  | σπεντέζα                          | 575     | 200               | 381                | 331    | 400  | 150      | 606     | 275               | 356              | 175      | 325     | 281      | 125                     | 362               | 499  |
| βάση   καρυδόνες       | φόρος<br>εγκλημάτων<br>και γάμου  | 20      | 10                | 20                 | -      | -    | -        | 25      | 10                | 15               | 7        | 15      | 10       | 5                       | 15                | 24   |
| (εκτετωτικά<br>ακτούς) | δέντρα                            | 5       | 2                 | -                  | -      | -    | -        | -       | -                 | -                | -        | -       | -        | -                       | -                 |      |
|                        | ακτούς                            | 20      | 10                | -                  | -      | -    | -        | -       | -                 | -                | -        | -       | -        | -                       | -                 |      |
|                        | αιγαλέα                           | -       | 100               | 165                | -      | -    | -        | -       | -                 | -                | -        | -       | -        | -                       | -                 |      |
|                        | αιγαλέα και<br>φόρος<br>βαρελάριο | 150     | -                 | -                  | -      | -    | -        | -       | -                 | -                | -        | -       | -        | -                       | -                 |      |
|                        | σταύροι                           | 224     | 182               | 210                | 182    | 224  | 84       | 280     | 154               | 210              | 98       | 182     | 140      | 70                      | 140               | 210  |
|                        | κριθήρι                           | 96      | 72                | 90                 | 78     | 96   | 36       | 90      | 66                | 90               | 42       | 78      | 60       | 30                      | 36                | 96   |
|                        | καυοδές                           | 20      | -                 | -                  | -      | -    | -        | -       | 20                | 20               | -        | -       | -        | -                       | -                 | -    |
|                        | μελίσσα                           | -       | -                 | -                  | -      | -    | -        | -       | -                 | -                | -        | -       | -        | 30                      | 10                |      |
|                        | χοίροι                            | 40      | -                 | -                  | -      | -    | -        | -       | -                 | -                | -        | -       | -        | -                       | 100               |      |
|                        | (ες ακτούς)                       | πρόβατα | 48                | 62                 | 48     | -    | 50       | -       | 48                | 24               | 36       | 36      | 36       | -                       | 48                | 96   |
| ανθρώποι               | αριθμός                           | -       | 1                 | -                  | -      | -    | -        | 1       | -                 | 1                | -        | -       | -        | -                       | -                 |      |
| ακτούς                 | ακτούς                            | 8       | 8                 | -                  | -      | -    | -        | 15      | -                 | 30               | -        | -       | -        | -                       | -                 |      |
|                        | συνολικά                          | 1201    | 644 <sup>ii</sup> | 914 <sup>iii</sup> | 59     | 770  | 270      | 1064    | 549 <sup>iv</sup> | 757 <sup>v</sup> | 358      | 636     | 527      | 230                     | 631 <sup>vi</sup> | 1035 |

|                   |                            | Dektrista | Kozigea | Zilega | Giraniaga | Hemorri | Birbyant | Kara | Timo | Tipica | Balugova | Pozos | Amblati | Avoranti |     |     |     |
|-------------------|----------------------------|-----------|---------|--------|-----------|---------|----------|------|------|--------|----------|-------|---------|----------|-----|-----|-----|
| κάποιοι           | εστίες                     | 15        | 5       | 4      | 7         | 7       | 12       | 5    | 12   | 8      | 6        | 4     | 9       | 3        | 14  | 9   |     |
|                   | άγνωστοι                   | 1         | 1       | -      | 2         | 1       | 2        | 2    | 2    | -      | 1        | -     | -       | 1        | 2   | 3   |     |
| φόροι κατά σπέντα | γήρες                      | 1         | -       | -      | -         | 1       | 1        | 1    | -    | -      | -        | 1     | -       | 1        | -   | -   |     |
| φόρος κεφαλήν     | εγκλημάτων και γάμου       | 381       | 125     | 100    | 175       | 306     | 125      | 306  | 200  | 150    | 100      | 231   | 75      | 356      | 225 |     |     |
| hāsia καρυδιές    | δέντρα                     | -         | -       | -      | -         | -       | -        | -    | -    | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   |     |
|                   | ακτούδιες                  | -         | -       | -      | -         | -       | -        | -    | -    | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   |     |
|                   | αιμάτωα                    | -         | -       | -      | -         | -       | -        | -    | -    | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   |     |
|                   | αιμάτωα και φόρος βαρελιού | -         | -       | -      | -         | -       | -        | -    | -    | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   |     |
| (εκτιναχημένες)   |                            | στάρι     | 168     | 56     | 42        | 70      | 98       | 140  | 56   | 168    | 42       | 70    | 42      | 112      | 42  | 168 | 112 |
|                   |                            | κρήθηρι   | 48      | 18     | 18        | 30      | 36       | 30   | 24   | 42     | 18       | 24    | 18      | 48       | 12  | 48  | 48  |
|                   |                            | καρυδιές  | -       | 10     | -         | -       | -        | 10   | -    | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   | -   |
|                   |                            | μελίσσια  | 10      | -      | -         | -       | -        | -    | -    | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   | -   |
| μονάδες           | χούριοι                    | 20        | -       | -      | 20        | -       | 40       | -    | 40   | -      | -        | -     | -       | -        | -   | -   | -   |
| (εξ ακτούδιες)    | προβάτα                    | 36        | 24      | 24     | 36        | 36      | 60       | 36   | 48   | 24     | 24       | 24    | 24      | 36       | 12  | 96  | 36  |
| νερόμυλοι         | αρθρίσιας                  | -         | -       | 1      | -         | 1       | -        | 1    | -    | 1      | -        | 1     | -       | -        | -   | -   | -   |
|                   | ακτούδιες                  | -         | -       | 30     | -         | 15      | -        | 15   | -    | 15     | -        | 15    | -       | -        | -   | -   | -   |
|                   | σύνολο                     | 680       | 239     | 188    | 370       | 353     | 616      | 249  | 634  | 292    | 275      | 203   | 437     | 145      | 685 | 433 |     |

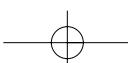
|                    |                               | Bokista                       |     | Dimonaza |     | Viliqenea |     | Haykali   |     | Klipa      |                    | Timova    |      |     |
|--------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----|----------|-----|-----------|-----|-----------|-----|------------|--------------------|-----------|------|-----|
|                    |                               | Pitoleos                      |     | Pitranos |     | Artoiva   |     | Vonotriya |     | Istrandoma |                    | Viliqenea |      |     |
| κάτοικοι           |                               | εστίες                        | 6   | 11       | 5   | 12        | 8   | 11        | 11  | 6          | 23                 | 1         | 17   | 5   |
|                    | άγνωστοι                      | άγνωστοι                      | 2   | 3        | 1   | 1         | 1   | 4         | 1   | 4          | 3                  | 5         | -    | 3   |
|                    | χίλιες                        | χίλιες                        | -   | 4        | -   | 1         | -   | 1         | 1   | 1          | 2                  | 1         | -    | -   |
| φόρου κατά κεφαλήν |                               | σπέντζα                       | 150 | 249      | 125 | 306       | 200 | 281       | 306 | 156        | 212                | 156       | 25   | 425 |
|                    | φόρος εγκληματών και γάμου    | φόρος εγκληματών και γάμου    | 8   | 18       | 6   | 14        | 10  | 16        | 13  | 8          | 14                 | 10        | 30   | 7   |
| hängsä             | καρδιάδες                     | δάνεια                        | -   | -        | -   | -         | -   | -         | -   | -          | -                  | -         | -    | -   |
|                    | απαραδεξια                    | απαραδεξια                    | -   | -        | -   | -         | -   | -         | -   | -          | -                  | -         | -    | -   |
|                    | απαρέβασια                    | απαρέβασια                    | -   | -        | -   | -         | -   | -         | -   | -          | -                  | -         | -    | -   |
|                    | απαρέβασια και φόρος βερεζιού | απαρέβασια και φόρος βερεζιού | -   | -        | -   | -         | -   | -         | -   | -          | -                  | -         | -    | -   |
| σταύροι            |                               | σταύροι                       | 70  | 168      | 56  | 98        | 84  | 168       | 168 | 98         | 168                | 112       | 350  | 14  |
|                    | κριθήρι                       | κριθήρι                       | 24  | 72       | 24  | 42        | 36  | 36        | 36  | 42         | 36                 | 18        | 90   | -   |
|                    | κρυψόδεξις                    | κρυψόδεξις                    | -   | 10       | -   | -         | -   | -         | -   | -          | -                  | -         | -    | 50  |
|                    | μονάδες (σε απαρέβασι)        | μονάδες (σε απαρέβασι)        | -   | -        | -   | -         | -   | -         | -   | -          | -                  | -         | -    | -   |
|                    | νερούρια                      | νερούρια                      | 36  | 72       | 24  | -         | 36  | 48        | 36  | 24         | 36                 | 24        | 72   | 12  |
| σύνοροι            |                               | σύνοροι                       | 318 | 609      | 235 | 480       | 386 | 549       | 599 | 328        | 506 <sup>vii</sup> | 340       | 1179 | 51  |
|                    |                               |                               |     |          |     |           |     |           |     |            |                    | -         | 30   | -   |

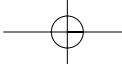
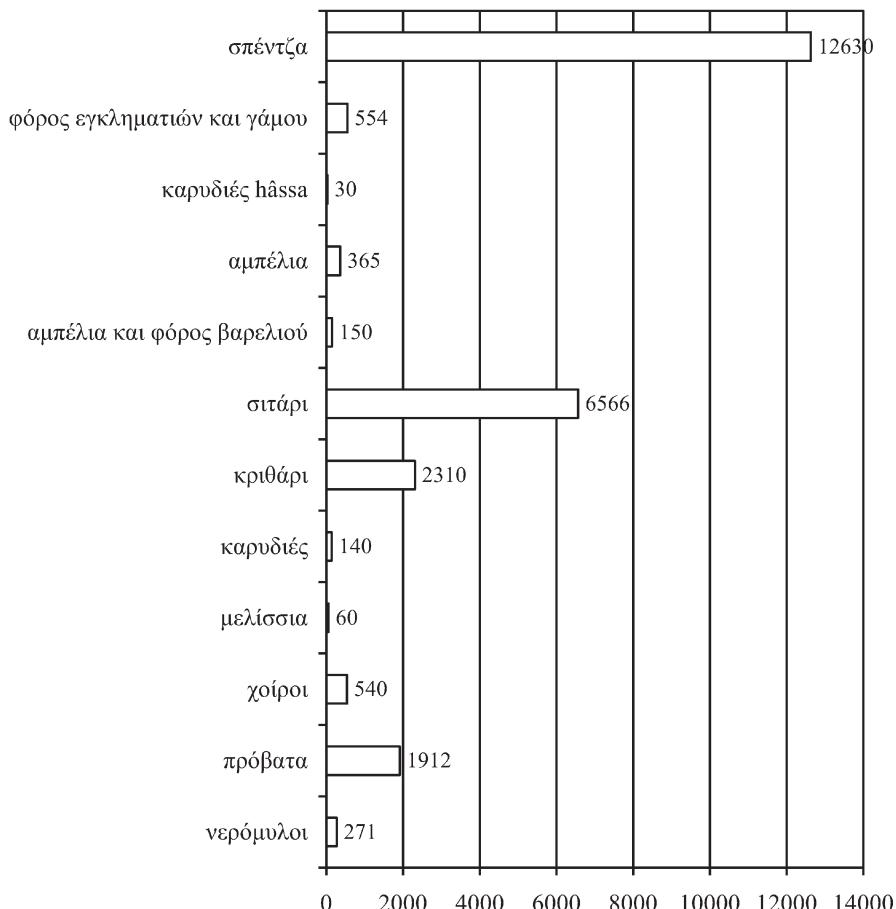
|                              |                              | Zihosta | Istirmihani | Ljörarna            | Epano Iglegorti | Vitohista | Tirma VIII | İşnilîk | Yir Pifiti | Sümista | Palolunkovâ <i>iii</i> | Qivolo <i>iv</i> |
|------------------------------|------------------------------|---------|-------------|---------------------|-----------------|-----------|------------|---------|------------|---------|------------------------|------------------|
| κάτοικοι                     | εστίας                       | 6       | 6           | 3                   | 11              | 9         | 7          | 6       | -          | -       | -                      | 500              |
|                              | άγριου                       | 1       | 1           | -                   | 2               | 3         | 2          | 2       | -          | -       | -                      | 90               |
|                              | χήρες                        | -       | -           | -                   | -               | -         | 1          | -       | -          | -       | -                      | 31               |
| φόροι κατά κεφαλήν           | τηλεγύα                      | 150     | 150         | 75                  | 300             | 225       | 181        | 150     | -          | -       | -                      | 12630            |
| φόρος εικαλιματών και γάμου  | φόρος                        | 7       | 7           | 3                   | 13              | 12        | 10         | 8       | -          | -       | -                      | 554              |
| δέντρα                       | δέντρα                       | -       | -           | -                   | -               | -         | -          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| ακτούδες                     | ακτούδες                     | -       | -           | -                   | -               | -         | -          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| αυτέλαια και φόρος βασιλείου | αυτέλαια και φόρος βασιλείου | -       | -           | -                   | -               | -         | -          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| στάρι                        | στάρι                        | 70      | 70          | 42                  | 224             | 140       | 98         | 84      | -          | -       | -                      | -                |
| κρήθηρι                      | κρήθηρι                      | 18      | 24          | 12                  | 78              | 42        | 36         | 36      | -          | -       | -                      | -                |
| καρούδες                     | καρούδες                     | -       | -           | -                   | -               | -         | -          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| μελίσσια                     | μελίσσια                     | -       | -           | -                   | -               | -         | -          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| ζούρι                        | ζούρι                        | -       | -           | -                   | 40              | 40        | 40         | -       | -          | -       | -                      | -                |
| (σε μονάδες)                 | (σε μονάδες)                 | 24      | 36          | 24                  | 60              | 60        | 72         | -       | -          | -       | -                      | -                |
| προβάτα                      | προβάτα                      | -       | -           | -                   | -               | -         | -          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| αριθμός ανθρώπων             | αριθμός ανθρώπων             | -       | -           | -                   | -               | -         | 1          | -       | -          | -       | -                      | -                |
| ακτούδες                     | ακτούδες                     | -       | -           | -                   | -               | -         | 15         | -       | -          | -       | -                      | -                |
| σύνολο                       | σύνολο                       | 269     | 287         | 156 <sup>viii</sup> | 715             | 519       | 452        | 278     | -          | -       | -                      | -                |
|                              |                              |         |             |                     |                 |           |            |         |            |         |                        | 25528            |

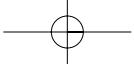
<sup>i</sup> Μέρος του Karlos veled-i Murik.<sup>ii</sup> Μέρισμα του Karaçaa.<sup>iii</sup> Μέρισμα του Müsâ.<sup>iv</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 494.<sup>v</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 756.<sup>vi</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 629.<sup>vii</sup> Το έγγραφο δίνει λανθασμένα το άθροισμα 502.



- viii H καθαρισμένη για (ανετά α) Τίτλο φέρεται σε δρυμό (γρατί).
- ix H καθαρισμένη για (ανετά α) Ιστού φέρεται σε δρυμό (γρατί).
- x H καθαρισμένη για (ανετά α) Υπ. Πρήτη φέρεται σε δρυμό (γρατί).
- xi H καθαρισμένη για (ανετά α) Σύστα φέρεται σε δρυμό (γρατί).
- xii H καθαρισμένη για (ανετά α) Παλιούκοβα φέρεται σε δρυμό (γρατί).
- xiii To έγγραφο δίνεται λαμβάνοντας το υπόγειο παρ. 62.



Γράφημα 2. *Φόροι Κραβάρων.*

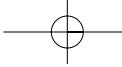


Πίνακας 3. Ποσοστό φόρων επί τοις εκατό

| φόρος                       | ποσό  | ποσοστό % |
|-----------------------------|-------|-----------|
| σπέντζα                     | 12630 | 49,47%    |
| φόρος εγκληματιών και γάμου | 554   | 2,17%     |
| καρυδιές ράσα               | 30    | 0,12%     |
| αμπέλια                     | 365   | 1,43%     |
| αμπέλια και φόρος βαρελιού  | 150   | 0,59%     |
| σιτάρι                      | 6566  | 25,72%    |
| κριθάρι                     | 2310  | 9,05%     |
| καρυδιές                    | 140   | 0,55%     |
| μελίσσια                    | 60    | 0,24%     |
| χοίροι                      | 540   | 2,11%     |
| πρόβατα                     | 1912  | 7,49%     |
| νερόμυλοι                   | 271   | 1,06%     |
| σύνολο                      | 25528 | 100,00%   |

Πίνακας 4. Ποσοστών φόρων αγροτικής παραγωγής επί τοις εκατό

| φόρος                        | ποσό  | ποσοστό % |
|------------------------------|-------|-----------|
| καρυδιές (ράσα και re'āyā)   | 170   | 1,40%     |
| αμπελουργία και οινοπαραγωγή | 515   | 4,27%     |
| σιτάρι                       | 6566  | 54,39%    |
| κριθάρι                      | 2310  | 19,13%    |
| μελίσσια                     | 60    | 0,50%     |
| χοίροι                       | 540   | 4,47%     |
| πρόβατα                      | 1912  | 15,84%    |
| σύνολο                       | 12073 | 100,00%   |

*Bιβλιογραφία*

Akgündüz, Ahmet (επιμ.), *Osmalı Kanunnâmeleri ve Hukuki Tahlilleri*, 9 τόμ.  
(İstanbul: FEY Vakfi, 1990-1996).

Alexander, John Christos, *Toward a History of Post-Byzantine Greece. The Ottoman Kanunnames for the Greek Lands, circa 1500-circa 1600*  
(διδακτορική διατριβή, New York: Columbia University· ανατύπωση:  
Αθήνα, 1985).

Aykut, Şevki Nezihi, ‘Osmanlı Sikkeleri’, στο Hasan Celâl, Kemal Çiçek και  
Salim Koca (επιμ.), *Türkler*, τόμ. 10 (Ankara: Yeni Türkiye, 2002), 823-842.

Beldiceanu, Nicoară, (επιμ.), *Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la bibliothèque nationale à Paris, tome II, Règlements miniers 1390-1512* (Paris-La Haye: Mouton & Co., 1964).

Beldiceanu, Nicoară, (επιμ.), *Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la bibliothèque nationale à Paris, tome I, Actes de Mehmed II et de Bayezid II du ms. fonds turc ancien 39* (Paris-La Haye:  
Mouton & Co., 1960).

Beldiceanu, Nicoară, ‘Timariotes chrétiens en Thessalie (1454/55)’, *Südost-Forschungen* 44 (1985), 45-81.

Beldiceanu, Nicoară, *Le timar dans l’État ottoman (début XIV<sup>e</sup>-début XVI<sup>e</sup> siècle)*  
(Wiesbaden: Otto Harassowitz, 1980).

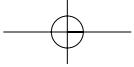
Beldiceanu, Nicoară, Petre ř. Năsturel, ‘La Thessalie entre 1454/55 et 1506’,  
*Byzantion* 53/1 (1983), 104-156.

Cvetkova, Bistra A., ‘Новые данные о христианах-спахиях на Балканском полуострове в период турецкого господства’, *Византийский Временник* 13 (1958), 184-197.

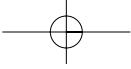
Darling, Linda T., *Revenue-Raising and Legitimacy. Tax Collection and Finance Administration in the Ottoman Empire 1560-1660* (Leiden-New York-Köln:  
E.J. Brill, 1996).

Dávid, Géza, ‘The Age of Unmarried Male Children in the *Tahrîr-defters* (Notes on the Coefficient)’, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 31 (1977), 347-357.

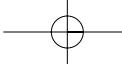
Delilbaşı, Melek, ‘Christian Sipahis in the Tırhala Taxation Registers (Fifteenth and Sixteenth Centuries)’, στο Antonis Anastopoulos (επιμ.), *Provincial*



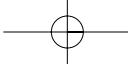
- Elites in the Ottoman Empire. Halcyon Days in Crete V, A Symposium Held in Rethymno, 10-12 January 2003* (Rethymno: Crete University Press, 2005), 87-114.
- Delilbaşı, Melek, Muzaffer Arıkan (επιμ.), *Hicrî 859 Tarihli Sûret-i Defter-i Sancak-ı Tırhala*, 2 τόμ. (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2001).
- Edhem, Halîl, *Müze-i Hümâyûn, Meskükât-ı Kadîme-i İslâmiyye Kataloğu. Meskükât-ı ‘Osmanîyye*, τόμ. 1 (Kostantiniyye, AH 1334).
- Georgacas, Demetrius J., William A. McDonald, *Place Names of Southwest Peloponnesus. Register and Indexes* [Αθήνα, 1967· ανατύπωση: Πελοποννησιακά 6 (1968, Παράρτημα)], 1-403.
- Hahn, Johann Georg von, *Albanische Studien*, 3 τόμ. (Jena: Friedrich Mauke, 1854).
- İnalcık, Halil (επιμ.), *Hicrî 835 Tarihli Sûret-i Defter-i Sancak-ı Arvanid* (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1987<sup>2</sup>).
- İnalcık, Halil, ‘Osmanlılarda Raiyyet Rüsûmu’, *Belleten* 23/92 (1959), 575-610.
- İnalcık, Halil, ‘Ottoman Methods of Conquest’, *Studia Islamica* 3 (1954), 103-129.
- İnalcık, Halil, ‘Resm’, *Encyclopaedia of Islam*<sup>2</sup>, τόμ. 8 (Leiden: E.J. Brill), σσ. 486-487.
- İnalcık, Halil, ‘Stefan Duşan’dan Osmanlı İmparatorluğuna. XV. Asırda Rumeli’de Hıristiyan Sipahiler ve Menşeleri’, στο 60. *Doğum Yılı Münasebetiyle Fuad Köprülü Armağanı. Mélanges Fuad Köprülü* (İstanbul: Dil Tarih-Coğrafya Fakültesi, 1953), 207-248.
- İnalcık, Halil, ‘Timariotes chrétiens en Albanie au XV. siècle d’après un registre de timars ottoman’, *Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs* 4 (1951), 118-138.
- İslâm Ansiklopedisi* (İstanbul: Millî Eğitim Basımevi), τόμ. 1.
- Jochalas, Titos P., ‘Considerazioni sull’onomastica e toponomastica albanese in Grecia’, *Balkan Studies* 17/2 (1976), 313-329.
- Kiel, Machiel, ‘Das türkische Thessalien. Etabliertes Geschichtsbild versus osmanische Quellen. Ein Beitrag zur Entmythologisierung der Geschichte Griechenlands’, στο Reinhard Lauer, Peter Schreiner (επιμ.), *Die Kultur*



- Griechenlands in Mittelalter und Neuzeit. Bericht über das Kolloquium der Südosteuropa-Kommission 28-31 Oktober 1992* (Göttingen, 1996), 109-196.
- Liakopoulos, Georgios C., *A Study of the Early Ottoman Peloponnese in the Light of an Annotated editio princeps of the TT10-1/14662 Ottoman Taxation Cadastre (ca. 1460-1463)*, 2 τόμ. (αδημοσίευτη διδακτορική διατριβή, Λονδίνο: Royal Holloway, University of London, 2009).
- Lowry, Heath, ‘The Ottoman Tahrîr Defterleri as a Source for Social and Economic History: Pitfalls and Limitations’, στο *Studies in Defterology. Ottoman Society in the Fifteenth and Sixteenth Centuries* (Istanbul: Isis, 1992), 3-18.
- Lowry, Heath, ‘The Role of Byzantine Provincial Officials Following the Ottoman Conquests of their Lands’, στο Heath Lowry, Ralph S. Hattox (επιμ.), *IIIrd Congress on the Social and Economic History of Turkey, Princeton University 24-26 August 1983* (Istanbul-Washington-Paris: Isis Press, 1990), 261-267.
- Mann, Stuart E., *An Historical Albanian-English Dictionary* (London: Longmans Green and Co., 1948).
- McGowan, Bruce, ‘Food Supply and Taxation in the Middle Danube, 1568-1579’, *Archivum Ottomanicum* 1 (1969), 139-196.
- Orel, Vladimir, *Albanian Etymological Dictionary* (Leiden-Boston: E.J. Brill, 1998).
- Özkılınç, Ahmet, Ali Coşkun, Abdullah Sivridağ, Murat Yüzbaşıoğlu, Murat Şener, Salih Dutoğlu (επιμ.), *373 Numaralı 'Ayntâb Livâsı Mufassal Tahrîr Defteri (950/1543). Dizin, Transkribe ve Tipkîbasım* (Ankara: T.C. Başbakanlık, Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü, Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı, 2000).
- Rječnik Hrvatskoga ili Srpskoga Jezika*, 23 τόμ. (Zagreb: Jugoslavenksa Akademija Znanosti i Umjetnosti, 1880-1976).
- Vasmer, Max, *Die Slaven in Griechenland* (Berlin: Akademie der Wissenschaften bei Walter de Gruyter, 1941).
- Yazır, Mehmed, *Eski Yazılıları Okuma Anahtarı* (İstanbul, 1942<sup>1</sup>, 1974<sup>2</sup>).
- Zoto, Vladimir, *Fjalon Emrash* (Tiranë: Desara, 2005).
- Ασδραχάς, Σπύρος Ι., ‘Η δομή του πληθυσμού’, στο Σπύρος Ι. Ασδραχάς, N.E. Καραπιδάκης, Όλγα Κατσιαρδή-Hering, Ευτυχία Δ. Λιάτα, Άννα Ματθαίου,



- Michel Sivignon, Traian Stoianovich, *Ελληνική οικονομική ιστορία, IE'-ΙΘ'* αιώνας, τόμ. 1 (Αθήνα: Πολιτιστικό Ίδρυμα Ομίλου Πειραιώς, 2003), 118-136.
- Ασδραχάς, Σπύρος Ι., *Οικονομία και νοοτροπίες* (Αθήνα: Ερμής, 1988).
- Ασδραχάς, Σπύρος, *Μηχανισμοί της αγροτικής οικονομίας στην τουρκοκρατία (IE'-ΙΣΤ' αιώνας)* (Αθήνα: Θεμέλιο, 1978<sup>1</sup>, 1999<sup>2</sup>).
- Κατσουλέας, Σταύρος Γ., ‘Αρχαιοπινή τοπωνύμια Μεσσηνίας’, στο *Πρακτικά των Α' Συνεδρίου Μεσσηνιακών Σπουδών (2-4 Δεκεμβρίου 1977)* (Αθήνα: Εταιρεία Πελοποννησιακών Σπουδών, 1978), 348-358.
- Κολλέκα, Γιάννα, ‘Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων’, *Onomata Revue Onomastique* 7 (1982), 28-32.
- Κολλέκα, Γιάννα, ‘Αλβανικά επώνυμα Ελλήνων’, *Onomata Revue Onomastique* 8 (1983), 10-31.
- Κολλέκα, Γιάννα, ‘Οικογενειακά ονόματα σε -ούσης’, *Onomata Revue Onomastique* 11 (1987), 83-89.
- Κουκουλές, Φαίδων Ι., *Βυζαντινών βίος και πολιτισμός*, 6 τόμ. (Αθήνα, 1948-1955).
- Κριαράς, Εμμανουήλ, *Λεξικό της μεσαιωνικής ελληνικής δημώδους γραμματείας: 1100-1669*, 15 τόμ. (Θεσσαλονίκη, 1969-).
- Λιάτα, Ευτυχία Δ., *Φλωρία δεκατέσσερα στένουν γρόσια σαράντα. Η κυκλοφορία των νομισμάτων στον ελληνικό χώρο, 15<sup>ος</sup>-19<sup>ος</sup> αι.* (Αθήνα: KNE/EIE, 1996).
- Μουταφτσίεβα, Βέρα, *Αγροτικές σχέσεις στην Οθωμανική Αυτοκρατορία (15<sup>ος</sup>-16<sup>ος</sup> αι.)*, Ουρανία Αστρινάκη, Ευαγγελία Μπαλτά (μτφ.) (Αθήνα: Πορεία, 1990).
- Μπαλτά, Ευαγγελία, ‘Οι κανονιναμέδες του Μοριά’, *Ιστωρ* 6 (1993), 29-70.
- Μπίρης, Κώστας Η., *Αρβανίτες, οι Λωριείς του Νεώτερου Ελληνισμού. Ιστορία των Ελλήνων Αρβανιτών* (Αθήνα: Μέλισσα, 1998<sup>4</sup>).
- Σαββίδης, Αλέξης, ‘Τα προβλήματα για την οθωμανική κατάληψη και την εξάπλωση των κατακτητών στο Θεσσαλικό χώρο’, *Θεσσαλικό Ημερολόγιο* 28 (1995), 33-64.
- Σαρηγιάννης, Γεώργιος Μ., *Η δημιουργία, η εξέλιξη και η συγκρότηση της Σουλιώτικης Ομοσπονδίας (16<sup>ος</sup>-18<sup>ος</sup> αι.)* (Ιωάννινα: Εταιρεία Ηπειρωτικών Μελετών, 1981).
- Σαρρής, Ιωάννης ‘Τα τοπωνύμια της Αττικής’, *Αθηνά* 40 (1928), 117-160.

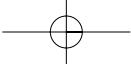


## Η ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΡΑΒΑΡΩΝ ΣΤΟ ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟ MM10

505

Φουρίκης, Πέτρος, ‘Πόθεν το όνομα Σούλι’, στο Γεώργιος Δροσίνης (επιμ.), *Hμερολόγιον της Μεγάλης Ελλάδος*, τόμ. 1 (Αθήνα, 1922), 404-420.

Φουρίκης, Πέτρος, ‘Συμβολαί εις το τοπωνυμικόν τής Αττικής’, *Αθηνά* 41 (1929), 27-178.



## ΠΙΝΑΚΕΣ

Οι επόμενοι πίνακες έχουν συνταχθεί από την Δ/νση του περιοδικού με το σκοπό να είναι ευκολότερη η προσέγγιση του κατάστιχου. Προσεχώς θα γίνει πολύπλευρη εξέταση των ονομάτων.

Από τη θέση αυτή ευχαριστούμε τον Οθωμανολόγο κ. Γεώργιο Κ. Λιακόπουλο για τη μετάφραση του κατάστιχου, καθώς και τον Δήμο Πυλήνης και τον Δήμαρχο Γιάννη Μπουλέ για τη σχετική χορηγία.

Η έκδοση του κατάστιχου νομίζουμε ότι προσφέρει τα μέγιστα στη ναυπακτιακή έρευνα και θα μας βοηθήσει να αναθεωρήσουμε αρκετές απόψεις για την ιστορία της περιοχής.

X. Δ. X.

## A. ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΙΚΙΣΜΩΝ

|   |        |                               |
|---|--------|-------------------------------|
| Αβόρανη - Avorani                       | σήμερα | Λιβαδάκι                      |
| Αβόρανη - Kato Avorani                  | »      | Παλιάβορανη (Παλιοχώρι)       |
| Αλικόρανα - Likorana                    | »      | τοπώνυμο στην Ελατόβρυση      |
| Αμόρανη - Amoryani - Asporyani          | »      | Καταφύγιο                     |
| Άμπλανη - Anblani                       | »      | Αμπλιανη Ευρυτανίας           |
| Ανδρίβιστα - Ανδρίβιτσα - Derivista     | »      | Κεντρική                      |
| Αράχοβα* - Rađova                       | »      | Αράχοβα                       |
| Ασπριάς - Aspriyas                      | »      | Ασπριά (η)                    |
| Αρτοτίβα - Artotiva                     | »      | Αχλαδόκαστρο                  |
| Βελβίτσαινα - Vilviçena                 | »      | Παλαιόπυργος                  |
| Βιτολίστα - Vitolista                   | »      | Τερψιθέα                      |
| Βοϊτσά - Voyuca                         | »      | Ελατόβρυση                    |
| Βονόρτα - Vonortiya                     | »      | Κάτω Πλάτανος                 |
| Γρανίτσα - Giraniça                     | »      | Ανθόφυτο                      |
| Γρηγόρη - Igligori                      | »      | Γρηγόριον - Γρηγόρι           |
| Γρηγόρι Επάνω - Epano Igligori          | »      | Παλιογρηγόρι - Παλιοχώρι      |
| Δέλγα - Zilga                           | »      | Γάβρος                        |
| Δημώνασσα - Dimonaza                    | »      | Παλιοχώρι Σίμου(;)            |
| Ελετσού - Ilaçi                         | »      | Ελατού                        |
| Ζιλίτσα - Zilista                       | »      | Κυδωνέα - Κυδωνιά             |
| Καρά - Kara                             | »      | Καρυά Ευρυτανίας(;)           |
| Κλεπά - Kilipa                          | »      | (και πάλι) Κλεπά              |
| Κοζίτσα - Koziça                        | »      | Αμπελακιώτισσα                |
| Κόνισκα - Koniska                       | »      | (και πάλι) Κόνισκα Τριχωνίδας |
| Κουτουλίστα - Kutliste - Koutoulisitsia | »      | Κρυονέρια                     |
| Κυδωνιά - Kizonya                       | »      | άγνωστο τοπωνύμιο             |

\* Η Αράχοβα είναι χωρισμένη σε τρία μερίδια. Πιθανόν να υπονοούνται η Αράχοβα, η Παλιαράχοβα και το Παλιοχώρι

|                                   |        |  |
|-----------------------------------|--------|--|
| Λευτέριανη - Lefteryani           | σήμερα | Ελευθέριανη                                    |
| Λιμνίστα - Limnista               | »      | Λιμνίτσα                                       |
| Λομποτινά - Lobotina              | »      | Παλιολομποτινά - Παλιοχώρι                     |
| Λομποτινά Πέρα - Pira Lobotina -  | »      | Άνω Χώρα -<br>Άνω (Μεγάλη) Λομποτινά           |
| Μπερίστα - Birista                | »      | Περίστα  |
| Μπίμπιανη - Birbyani - Πέρπιανη   | »      | τοπωνύμιο στην περιφέρεια της<br>Καστανιάς     |
| Μποκίστα - Bokista                | »      | Ποκίστα  |
| Νιχώρι - Nihorti                  | »      | Νεοχώριον - Νεχώρι                             |
| Νίζβαρη - Nizvari - Νίσβαρι       | »      | Κοκκινοχώριον - Κοκκινοχώρι                    |
| Παλούγκοβα - Palugova - Παλούκοβα | »      | η Μεγάλη λέγεται Μανδρινή και<br>η Μικρή Λεύκα |
| Πλάτανος - Pilatanos              | »      | (και πάλι) Πλάτανος                            |
| Πόδος - Pozos                     | »      | (και πάλι) Πόδος                               |
| Πριλόκος(;) - Pirlokos            | »      | πιθανόν ο Πέρκος (Μπέρκος)                     |
| Σενάτι - Senati                   | »      | πιθανόν η Σινίστα (Περδικόβρυση)               |
| Σίμου - Simu                      | »      | Σίμος (Σίμου)                                  |
| Στράνωμα - Istirandoma            | »      | Στράνωμα                                       |
| Στρομίνιανη - Istriominiani       | »      | Καλλονή  |
| Τέρνοβα - Tirnova                 | »      | Δενδροχώριον - Δενδροχώρι                      |
| Τέρνος - Tirno                    | »      | Μεσοκώμη Ευρυτανίας                            |
| Τερπίτσα - Tirpiça                | »      | Διπλάτανος Τριχωνίδας                          |
| Τιροβιτσά - Tirnovic              | »      | Δορβιτσά                                       |
| Χαϊκάλη - Haykali - Χαϊκάλη       | »      | Τοπωνύμιο στην περιφέρ. Σίμου                  |
| Χρίσοβο - Hirsova                 | »      | Χρίσοβο  |
| Χώμορη - Homori                   | »      | Χόμορη   |

### Έργμες περιοχές

|                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| Γερο-Πρίφτη - Yir Pirfti | Άγνωστη περιοχή                  |
| Σινίστα - Shinista       | πιθανόν Παλιοχώρι - Παλιοσινίστα |
| Σνήλη - İsnili           | πιθανόν η Στύλια                 |
| Τίρνα - Tirna            | πιθανόν ο Μαραθιάς Παλαιοπύργου  |
| Palolunkova              | πιθανόν Παλιο-Παλούκοβα          |

*Δεν περιέχονται*

Άγιος Δημήτριος  
Βιτοψίστα - Vitopsitsa (Αναβρυτή)  
Γολέμι - Goulemi  
Καστανιά - Castania (Καστανέα)  
Λεπτοκαρυά - Levtokaria  
Λομποτινά Κάτω - Kato Lobotina (Κάτω Χώρα)  
Μηλιά - Κολοσύρτης - (Μηλέα)  
Περιβόλια - Perivolia

## B. ΠΙΝΑΚΑΣ ΦΟΡΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΟΙΚΙΣΜΟ

*Αβόρανη - Avorani (Λιβαδάκι)*  
(Εστίες 9, άγαμοι 3, χήρες 0)

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Βιρότας Δημήτρης            | Ρωμιός Γιάννης         |
| Βλάσης Ρώμος                | Σελάς Γιώργης (άγαμος) |
| Ζαριάνης Σταμάτης (άγαμος)  | Σκιαδάς Γιώργης        |
| Καρτσάρης Σταμάτης (άγαμος) | Σκιαδάς Μιχάλης        |
| Πιρδανίλης Γιάννης          | Τατήρας Γκίνης         |
| Πιρδανίλης Θόδωρος          | Τσαγκάρης Μιχάλης      |

*Αβόρανη Κάτω - Kato Avorani (Παλαιά Αβόρανη)*  
(Εστίες 6, άγαμοι 2, χήρες 0)

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| Δονάτος Στάθης   | Πιρδανίλης Σένης (άγαμος) |
| Μωραΐτης Νικόλας | Ρώμος Μανώλης (άγαμος)    |
| Πασκώτας Νικόλας | Σελάς Βρετός              |
| Πασχάλης Ξένος   | Σκιαδάς Μιχάλης           |

*Αλικόραινα - Likorana*  
(Εστίες 3)

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Λιρούτσης Γκιώνης | Λιρούτσης Μανώλης |
| Λιρούτσης Θόδωρος |                   |

*Αμόρανη - Amoriani - Amuriani - Asporyani (Καταφύγιο)*  
(Εστίες 19, άγαμοι 2, χήρες 4)

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Βασιλόπουλος Γιάννης       | Λυκομάδης Γιώργης     |
| Γραμματικός Γιάννης        | Λυκομάδης Νικόλας     |
| Κοντογιάννη Θοδώρα (χήρα)  | Μακρυγιώργης Δημήτρης |
| Κύρτης Γιώργης             | Νέγρος Μανώλης        |
| Λούρου (χήρα)              | Νικηφόρος Δημήτρης    |
| Λυκομάδης Γιάννης (άγαμος) | Νικηφόρος Θόδωρος     |

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Νικηφόρος Νικόλας       | Ράφτης Γρηγόρης   |
| Νιμαστηνός Στάθης       | Σκουτήρης Γιάννης |
| Ποτάνος Δημήτρης        | Σκουτήρης Γιώργης |
| Ποτάνος Γιάννης         | Σταματίνα (χήρα)  |
| Ποτίνης Θόδωρος         | Συρσίνος Γιάννης  |
| Ποτίνου Μαρία (χήρα)    | Τσουράκης Μανώλης |
| Ράφτης Γιώργης (άγαμος) |                   |

*Αμπλιανη - Anblani (Σήμερα στην Ευρυτανία)*  
*(Εστίες 14, άγαμοι 2, χήρες 1)*

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Δονάτος Νικόλας (Νικόλας του Δονάτου) (άγαμος) | Κοντινός Τόντας             |
| Δονάτος Νικόλας                                | Μαρία (χήρα)                |
| Ζερβιλιάνος Γιώργης                            | Παπάς Νικόλας (Παπανικόλας) |
| Κόκκινος Γιώργης (άγαμος)                      | Πιρδανίλης Γιώργης          |
| Κοντινός Γιάννης                               | Πιρδανίλης Μιχάλης          |
| Κοντινός Γκίνης                                | Τορνίκης Λίκας              |
| Κοντινός Θόδωρος                               | Τορνίκης Μιχάλης            |
| Κοντινός Μεγκίσας                              | Τσοράκης Γιώργης            |
|  | Τσοράκης Θόδωρος            |

*Ανδρίβιστα - Derivista (Κεντρική)*  
*(Εστίες 15, άγαμοι 1, χήρες 1)*

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Βιλγάλας Δημήτρης | Μαυρομάτης Γιώργης      |
| Βορίλας Νικόλας   | Μελιγαλάς Γιάννης       |
| Γιάβος Χαλκιάς    | Μελιγαλάς Νικόλας       |
| Καισαρης Γιάννης  | Μεγκίπας Κώστας         |
| Καρτσάρης Θόδωρος | Ρωμίος Γιώργης (άγαμος) |
| Μαλώτας Γιάννης   | Ρώμος Γκιώνης           |
| Μαλώτας Γιώργης   | Ρούσης Θόδωρος          |
| Μαλώτας Κώστας    | Τσούπρος Γιώργης        |
| Μαλώτου (χήρα)    |                         |

*Αράχοβα - Račova (1)*  
 (Εστίες 23, άγαμοι 6, χήρες 0)

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Αλεξόπουλος Νικόλας           | Μαυρογιάννης Γιώργης        |
| Αρχοντίτσης Γιάννης           | Μαυρογιάννης Τιτζόρας(;     |
| Αρχοντίτσης Μιχάλης           | Μαυρόπουλος Γιάννης         |
| Βάνιας Γιώργης                | Μιραθώτης Νικόλας (άγαμος)  |
| Βάνιας Μιχάλης                | Μοιρασιώτης Δημήτρης        |
| Βουσάλμος Γιάννης             | Μπιργάνος Μιχάλης           |
| Βουσάλμος Μιχάλης (άγαμος)    | Μπούας Γκιν Νικόλαιος       |
| Γουρλάμος Στάθης (άγαμος)     | Μπούας Γκιν Πέτρος          |
| Καλούσης Μίκρας               | Νιμιστάνος Κώστας           |
| Καλούσης Πέτρος               | Ξενόπουλος Γιάννης          |
| Κοτήρης Γιώργης               | Ξενόπουλος Μιχάλης (άγαμος) |
| Μακρυγιάννης Γιάννης          | Ορφανός Νικόλαος (άγαμος)   |
| Μαλακάσης Γκιώνης             | Στάθης Άνδρας (Ανδρέας;)    |
| Μαυράνος Νικόλας              | Σταματίδης Μιχάλης          |
| Μαυρογιάννης Γιώργης (άγαμος) |                             |

*Αράχοβα - Račova (2)*  
 (Εστίες 8, άγαμοι 2, χήρες 0)

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Κονίρας Μιχάλης           | Μπιργάτος Μανώλης      |
| Μάνιας Γιάννης            | Ρίμπας Κώστας          |
| Μάνιας Σταμάτης           | Ρίμπας Στάθης          |
| Μαυράτος Ανδρέας (άγαμος) | Ρωμίδης Γιώργης        |
| Μαυρογιάννης Θόδωρος      | Ρώμος Μιχάλης (άγαμος) |

*Αράχοβα - Račova (3)*  
 (Εστίες 17, άγαμοι 2, χήρες 1)

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Αρβανίτης Νικόλας          | Ζοριάνος Αντρώνης   |
| Βαΐνού (χήρα)              | Λέπουλος Θόδωρος    |
| Βουσάλμος Δημήτρης         | Κάρτσας Νικόλας     |
| Βουσάλμος Μανώλης (άγαμος) | Κομπώτης Σταμάτης   |
| Γερκούλας Νικόλας          | Κοντόσταυλος Κώστας |

|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| Κροκάρης Γιάννης | Ρίμπας Γιώργης               |
| Κροκάρης Γιώργης | Σαμενίδης Γιώργης            |
| Κυνηγός Αντρώνης | Τριβαλλός Γιάννος            |
| Μακρύσης Γιάννης | Τιραβλούλος Νικόλας (άγαμος) |
| Πίττας Μαρτίνης  | Τυριάς Νικόλας               |

*Ασπριάς - Aspriyas (Ασπριά)*  
(Εστίες 14, άγαμοι 2, χήρες 2)

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Βυζαΐτης Γιώργης         | Δηλωτάς Θόδωρος          |
| Γιάννης τῆς χήρας        | Δοξαράς Γιάννης          |
| Γουλίμης Ανδρέας         | Μαρία (χήρα)             |
| Γουλίμης Γιάννης         | Ραχωβίδης Γιώργης        |
| Γουλίμης Γιώργης         | Ραχωβίδης Γκιώνης        |
| Γουλίμης Δημήτρης        | Ραχωβίδης Νικόλας        |
| Γουλίμης Παύλος          | Ραχωβίδινα Θοδώρα (χήρα) |
| Γουλίμης Πέτρος (άγαμος) | Τσουκαλάς Γιώργης        |
| Γουλίμης Στάθης (άγαμος) | Τσουμούρης Στέφανος      |

*Αρτοτίβα - Artotiva (Αχλαδόκαστρο)*  
(Εστίες 12, άγαμοι 1, χήρες 1)

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Αρχοντίτης Γιώργης         | Σανίτζας Στέφανος                 |
| Αχιλλίνος Ανδρέας (άγαμος) | Σανίτσας Δημήτρης                 |
| Αχιλλίνος Λίος             | Σανίτσας Γιάννης                  |
| Βασάμας Γιώργης            | Σταμάτω (χήρα)                    |
| Γαβρίλης Βασίλης           | Στάνος Γιώργης                    |
| Γιάννης Πέτρος             | Σωρσάνος Γιάννης                  |
| Πρίμας Νικόλαος            | Τρικολώτης (Τρικαλιώτης;) Γιάννης |

*Βελβίτσαινα - Vilviçena (Παλαιόπυργος)*  
(Εστίες 23, άγαμοι 5, χήρες 2)

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Αγροίκος Θόδωρος  | Καλέσης Γιώργης         |
| Αρβανίτης Γιώργης | Καλέσης Γκίνης (άγαμος) |
| Γούναρης Μανώλης  | Καπελιώτης Λίκας        |

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Κοντόσταυλος Ανδρέας      | Μποσάκης Πέτρος             |
| Κράνα (χήρα)              | Σουρντίσης Βασίλης (άγαμος) |
| Κυρίτσης Γιώργης (άγαμος) | (Σ)ουρντίσης Γέρος          |
| Κυρίτσης Μιχάλης          | Σκιαδόπουλος Γιώργης        |
| Κυρίτσης Νικόλας          | Στρατήγης Γιάννης           |
| Λυπόπουλος Γιώργης        | Στρατήγης Γιώργης           |
| Μακρύσης Γιώργης          | Στρατήγης Δημήτρης          |
| Μάνος Στέφανος            | Στρατήγης Δημήτρης          |
| Μαράς Βρετός (άγαμος)     | Στρατήγης Νικόλας           |
| Μποσάκης Γκίνης           | Στρατήγης Στέφανος          |
| Μποσάκης Θόδωρος          | Τομαράς Πέτρος              |
| Μποσάκης Κώστας (άγαμος)  | Χώνου (χήρα)                |

*Bιτολίστα - Vitolista (Τερψιθέα)  
(Εστίες 7, άγαμοι 2, χήρες 1)*

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Γραμματικός Γιάννης | Κοντινός Αλέξης             |
| Ζενεμπίσης Γιάννης  | Κοντινός Λουμης (άγαμος)    |
| Ζενεμπίσης Θόδωρος  | Κοντινός Μιχάλης            |
| Καγκάδης Μέγκουλας  | Μέγκουλας Κώστας (άγαμος)   |
| Κοτίνα (χήρα)       | Μέγκουλας Μιχάλης (αδελφός) |

*Βοϊτσά - Voysa (Ελατόβρυση)  
(Εστίες 14, άγαμοι 2, χήρες 1)*

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| Βάνιας Στέφανος       | Κόκρας Νικόλας            |
| Γούναρης Μιχάλης      | Κυριάκος Θόδωρος          |
| Κιούρας Αντώνης       | Κυριάκος Στάικος (άγαμος) |
| Κόκκινος Γιάννης      | Μίχας Γιάννης             |
| Κόκκινος Γιώργης      | Μίχας Θόδωρος (άγαμος)    |
| Κόκκινος Μίκρας       | Πουράντος Κυριακόπουλος   |
| Κόκκινος Νικόλας      | Σπάθης Δημήτριος          |
| Κόκκινος Νικόλας      | Χαλκιάς Λιρούτσας         |
| Κοκκίνου Μαρία (χήρα) |                           |

*Βονόρτα - Vonortiya (Κάτω Πλάτανος)*  
*(Εστίες 11, άγαμοι 1, χήρες 1)*

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| Βραγιανίδης Γιώργης | Κράνα (χήρα)                  |
| Γκίνης Γιώργης      | Νικολίτσης Θόδωρος            |
| Γκιρδίσης Αλέξης    | Παπάς Μανώλης (Παπαμανώλης)   |
| Καλόγηρος Νικόλας   | Σκιαδόπουλος Γιάννης          |
| Καρβούνης Γιώργης   | Σκιαδόπουλος Λάμπρος (άγαμος) |
| Καρβούνης Θόδωρος   | Σκουτήρης Γιάννης             |
| Καρβούνης Μιχάλης   |                               |

*Γρανίτσα - Giraniça (Ανθόφυτο)*  
*(Εστίες 7, άγαμοι 2, χήρες 0)*

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Βαρσάμας Νικόλας            | Πορβιμόνης Δονάτος    |
| Βαρσάμας Σταμάτης           | Πορβιμόνης(;) Θόδωρος |
| Καπελέτος Γιάννης           | Σούνας Γιάννης        |
| Καπελέτος Πέτρος (άγαμος)   | Σπανός Γκίνης         |
| Πορβιμόνης Γκιώνης (άγαμος) |                       |

*Γρηγόρι - Igligori (Γρηγόριον)*  
*(Εστίες 11, άγαμοι 2, χήρες 0)*

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Καρντέσης Γιάννης             | Πουζγουλίδης Γκιώνης |
| Λάγιος Δημήτρης               | Ρήμιος Γιάννης       |
| Λαντζουνάτος Γιάννης (άγαμος) | Ρήμιος Μιχάλης       |
| Μίχαλος Πέτρος                | Τσώρης Μιχάλης       |
| Μπραγιωτίσης Γιώργης (άγαμος) | Χαλκιάς Κώστας       |
| Πιτσάτος Γιάννης              | Χαλκιάς Μιχάλης      |
| Πιτσάτος Νικόλας              |                      |

*Γρηγόρι Επάνω - Epano Igligori* (Παλιοχώρι - Παλιογρηγόρι)  
 (Εστίες 9, άγαμοι 3, χήρες 0)

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Καρντέσης Μανώλης                        | Πραταΐσης Γιάννης          |
| Καρντέσης (Καρντίσε) Νικόλας<br>(άγαμος) | Πραταΐσης Θόδωρος          |
| Μίγιος Νίκος                             | Τσώρης Κώστας (άγαμος)     |
| Νιγράτος Γιώργης                         | Χαρβάκιος Γιώργης          |
| Νιγράτος Δημήτρης                        | Χαρβάκιος Μιχάλης (άγαμος) |
| Λαντζουνάτος Μιχάλης                     | Χαρβάκιος Νικόλας          |

*Δέλγα - Zilga (Γάζβρος)*  
 (Εστίες 4)

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Κατσαρός Στέφανος | Ροκάρης Γέρος   |
| Λανίρης Μιχάλης   | Ροκάρης Γιάννης |

*Δημώνασσα - Dimonaza (Παλιοχώρι Σίμου;)*  
 (Εστίες 1)

Πρατιμάρης Θόδωρος

*Ελετσού - Ilaçi (Ελατού)*  
 (Εστίες 6, άγαμοι 2, χήρες 0)

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Βαλκάνος Γιάννης         | Κράτσης Μέγκουλας (άγαμος) |
| Βαλκάνος Κώστας (άγαμος) | Κυρίτσης Θόδωρος           |
| Γιαννούτας Γιάννης       | Κυρίτσης Μανώλης           |
| Ζλάτος Νικόλας           | Μακρυπόδης Νικόλας         |

*Zilista - Zilista - (Κυδωνέα - Κυδωνά)*  
 (Εστίες 6, άγαμοι 1, χήρες 0)

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Βουβάλης Γιάννης  | Παράσχης Θόδωρος (άγαμος) |
| Βουβαλάρης Κώστας | Φώτης Θόδωρος             |
| Βλάχος Λίκας      | Φώτης Μιχάλης             |
| Μανώλης Παράσχης  |                           |

*Kαρά - Kara* (Καρυά Ευρυτανίας;  
(Εστίες 8, άγαμοι 0, χήρες 0)

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Γρηγορόπουλος Κώστας   | Σαρακινόπουλος Μιχάλης |
| Ζοριάνος Μανώλης       | Σαρακινόπουλος Μιχάλης |
| Νιμαστινός Θόδωρος     | Σπάθης Γιάννης         |
| Σαρακινόπουλος Θόδωρος | Φράγκος Δημήτρης       |

*Kλεπά - Kilipa*  
(Εστίες 17, άγαμοι 3, χήρες 0)

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Αντρώνης Μιχάλης (άγαμος) | Κομπηράς Νικόλας        |
| Βλάχος Μιχάλης            | Κομπηράς Στέφανος       |
| Βλάχος Νικόλας            | Κομπηράς Στέφανος       |
| Γαϊδουράτος Νικόλας       | Μαζαγουρίδης Γιώργης    |
| Γραμματικός Κώστας        | Μαλακάσης Λίκας         |
| Καλούσης Γιώργης          | Παύλος Αντώνης          |
| Κομπηράς Γιώργης (άγαμος) | Παύλος Αρσένης          |
| Κομπηράς Γιώργης          | Παύλος Γιώργης          |
| Κομπηράς Δημήτρης         | Ρώμος Αντρώνης (άγαμος) |
| Κομπηράς Μανώλης          | Ρώμος Μανώλης           |

*Κοζίτσα - Kozitsa* (Αμπελαικιώτισσα)  
(Εστίες 5, άγαμος 1, χήρες 0)

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| Ανυφαντής Δημήτρης | Ροτσίρης Γιάννης            |
| Ανυφαντής Θόδωρος  | Παπάς Στυλιανίδης           |
| Ροτσίρης Ανδρέας   | Τολιανίδης Γιώργης (άγαμος) |

*Kόνισκα - Koniska (Κόνισκα Τριχωνίδας)*  
*(Εστίες 12, άγαμοι 2, χήρα 1)*

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Ανυφαντής Γιάννης          | Λαλούτση Μαρία (χήρα)       |
| Ανυφαντής Δημήτρης         | Λιόπουλος Αντρώνης (άγαμος) |
| Ανυφαντής Θόδωρος          | Λιόπουλος Γιάννης           |
| Βουσάλμος Γιάννης          | Λιόπουλος Μουρίκης          |
| Βουσάλμος Γιώργης          | Μπούας Λαλούτσης            |
| Βουσάλμος Μιχάλης (άγαμος) | Ρουπάκης Νικόλας            |
| Καζάνης Στάθης             | Χαλκιάς Γιώργης             |
| Κυρίτσης Γιάννης           |                             |

*Κουτουλίστα - Kutliste - Κουτουλίστια (Κρυονέρια)*  
*(Εστίες 13, άγαμοι 2, χήρα 1)*

|  |                      |
|--|----------------------|
| Γκρίζας Αλέξης (άγαμος)                        | Μάζης Θοδωρής        |
| Κασνέσης Λάζαρος (Λάζαρος γιος<br>του Κασνέση) | Μάζης Νικόλας        |
| Κασνέσης Δήμας                                 | Ξυλόβας Δήμας        |
| Κασνέσης Ράγιος (άγαμος)                       | Παπαδόπουλος Γκίνης  |
| Κοσμάς Γιώργης                                 | Σούλης Δήμας         |
| Κρίζιας Γιώργης                                | Σούλης Γιώργης       |
| Κρίζιας Νικόλας                                | Συράκου Μαρία (χήρα) |
| Μάζης Γκιώνης                                  | Χαλκιάς Γιάννης      |

*Κυδωνιά - Kizonya*  
*(Εστίες 7, άγαμοι 0, χήρες 0)*

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Αναστάσης Γιάννης       | Μήτσουρας Γιάννης  |
| Αναστάσης Μιχάλης       | Μήτσουρας Θεόδωρος |
| Θόδωρος (γαμπρός Γιάννη | Μήτσουρας Νικόλας  |
| Μήτσουρα)               | Πρωτόγερος Δάφνος  |

*Λευτέριανη - Lefteryani - Ελευθέριανη  
(Εστίες 7, άγαμοι 1, χήρα 0)*

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Γιαΐτσης Γιώργης      | Μεγαλοθόδωρος Γιάννης          |
| Κακούτσης Γιάννης     | Μεγαλοθόδωρος Γιώργης          |
| Κακούτσης Μάνης       | Μεγαλοθόδωρος Γιώργης (άγαμος) |
| Μακρυγιάννης Δημήτρης | Μπογδάνης Γιάννης              |

*Λιμνίστα - Limnista - (Λιμνίστα)  
(Εστίες 13, άγαμοι 2, χήρες 0)*

|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Γιόρκας Γιώνης (με τη μητέρα του) | Μπάρδης Γκιώνης            |
| Δαμίτσας Λίκας                    | Ρόμεσης Ανδρέας            |
| Καλίτσης Θόδωρος                  | Σταμάτης ανηψιός Καπελέτου |
| Κοσμάς Δήμας                      | Τριάρχης Δήμος             |
| Καπελέτος Γιάννης                 | Τριάρχης Λίκας             |
| Κοντινός Θόδωρος (άγαμος)         | Φαρμάκης Γιώργης           |
| Κοντινός Γκίνης                   | Χέλμης Φλόκας (άγαμος)     |
| Μαυρογιάννης Λίκας                |                            |

*Λομποτινά - Lobotina (Παλαιά Λομποτινά)  
(Εστίες 11, άγαμοι 1, χήρες 0)*

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Αζάπης Σταμάτης       | Μανωλόπουλος Δημήτρης       |
| Γιαρούτσας Νέρβος     | Νικολίτσης Θόδωρος          |
| Ζερβογιάννης Γιάννης  | Νικολίτσης Νικόλας          |
| Ζερβογιάννης Νικόλαος | Νικολίτσης Σταμάτης         |
| Κακούτσης Γιάννης     | Ορφανός Στέρπης             |
| Κοντινός Σίνης        | Παπάς Μιχάλης (Παπαμιχάλης) |

*Λομποτινά Πέρα - Pira Lobotina (Άνω Χώρα)*  
*(Εστίες 24, άγαμοι 3, χήρες 1)*

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Βαρλάμος Γιώργης            | Λιος Γιώργης                  |
| Βαρλάμος Δημήτρης           | Λουμίτσας Γιάννης             |
| Γιαγιά (χήρα)               | Λουρίτσης Γκιώνης             |
| Γιαννίτσης Γιώργης          | Μαρκόπουλος Νικόλας           |
| Γιαννίτσης Μανώλης          | Νικητόπουλος Γιάννης          |
| Γιαννίτσης Νικόλας (άγαμος) | Νικητόπουλος Γιώργης          |
| Δημονίτσης Θόδωρος (άγαμος) | Νικητόπουλος Μιχάλης (άγαμος) |
| Δουβίτσας Γιάννης           | Παριστορίκος Νικόλας          |
| Δουβίτσας Σταμάτης          | Παστορίκος Κώστας             |
| Ζαλέτλας Γιάννης            | Τσαγκάρης Μιχάλης             |
| Κάζης Γιώργης               | Τσαγκάρης Σταμάτης            |
| Καλίτσης Κώστας             | Φρατζόλας Μουλάς              |
| Καλίτσης Μιχάλης            | Φρατζόλας Φλώρος              |
| Καλουτάς Γιάννης            | Χαλκιάς Γιώργης               |

*Μπερίστα - Birista (Περίστα)*  
*(Εστίες 11, άγαμοι 3, χήρες 4)*

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Αντρώνης Νικόλας (άγαμος)  | Κοτσομιός Γιώργης          |
| Γαβρίλης Παύλος            | Ντιριώτης Κώστας           |
| Θοδώρα (χήρα)              | Ντιριώτης Νικόλας          |
| Καλή (χήρα)                | Ραϊζίνα (χήρα)             |
| Καρβούνης Αντρώνης         | Ραχοβίτης Γιώργης          |
| Καρβούνης Γιάννης (άγαμος) | Ραχοβίτης Μανώλης          |
| Καρβούνης Λίκας            | Ρίζας Γιάννης              |
| Καρβούνης Μιχάλης          | Ροντήρης Μανώλης           |
| Καρβούνινα (χήρα)          | Τερνιώτης Γιάννης (άγαμος) |

*Mπίρυπιανη - Birbyani - Πέρπιανη*  
 (Εστίες 5, άγαμοι 2, χήρα 1)

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Θοδώρα (χήρα)               | Ματαράγκας Νικόλας |
| Κωστάνος Γιάννης (άγαμος)   | Μπάρδης Γιώργης    |
| Μακρυσάνος Σίνης            | Σενόριας Γιώργης   |
| Ματαράγκας Γιάννης (άγαμος) | Στάνος Δημήτριος   |

*Mποκίστα - Bokista (Ποκίστα)*  
 (Εστίες 1)

Ρωμιός Γιώργης

*Νεχώρι - Nijori (Νεοχώριον - Νεχώρι)*  
 (Εστίες 16, άγαμοι 2, χήρες 0)

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Ανυφαντής Γιάννης (άγαμος) | Μπάρμπας Αλέξης      |
| Ανυφαντής Μιχάλης          | Ξανθόπουλος Σταμάτης |
| Αργυρός Αλέξης             | Στανιός Μπουγούνης   |
| Αργυρός Νικόλας (άγαμος)   | Στάνος Γιάνος        |
| Βαϊτίδης Γιώργης           | Στρατήγης Κώστας     |
| Βορίλας Αργυρός            | Τσιργομάνος Νικόλας  |
| Γιάννος Μανώλης            | Τρομπάτος Κώστας     |
| Δημονίτσας Θόδωρος         | Χαλκιάς Γιάννης      |
| Καλλίνικος Γιώργης         | Χαρίδη Νικόλας       |

*Nίζβαρη - Nizvari (Νεοχώριον - Νεχώρι))*  
 (Εστίες 11, άγαμοι 2, χήρες 1)

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Βαλίσης Κώστας        | Νίγος Νικόλας              |
| Κακουρίνα (χήρα)      | Νίγος Νικόλας              |
| Λαδίτης Κοσμάς        | Σέρβος Γιώργης             |
| Νίγος Γιάννης         | Φίλος Μιχάλης              |
| Νίγος Γιάννης         | Φιληρίσης Θόδωρος (άγαμος) |
| Νίγος Γιώργης         | Φλωρίσης Δημήτρης          |
| Νίγος Γκίνης (άγαμος) | Φλωρίσης Χαλκιάς           |

*Παλούγκοβα - Baluğova - Παλούκοβα (Μανδρινή - Λεύκα)*  
 (Εστίες 9, άγαμοι 0, χήρες 1)

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| Ασίνος Γιάννης | Καλιγάς Γιάννης             |
| Ασίνος Γιώργης | Μιχάλης Δημήτρης            |
| Ασίνος Γιώργης | Μπάτσης Δήμας               |
| Ίσκος Γιώργης  | Παπάς Μιχάλης (Παπαμιχάλης) |
| Καλή (χήρα)    | Τορνίκης Μιχάλης            |

*Πλάτανος - Pilatano*  
 (Εστίες 8, άγαμοι 1, χήρες 0)

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| Βιγλιστής Ανδρέας         | Λάζαρος Σεβαστός |
| Γρηγόρης Σούρπης (άγαμος) | Ρούσος Κώστας    |
| Γρηγόρης Στέφανος         | Σκιαδάς Νικόλας  |
| Κάπαρης Στέφανος          | Χαλκιάς Θόδωρος  |
| Λάζαρος Δήμας             |                  |

*Πόδος - Pozos*  
 (Εστίες 3, άγαμοι 1, χήρες 0)

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Σπαρτινός Γιάννης           | Σπαρτινός Θόδωρος |
| Σπαρτινός Δημήτρης (άγαμος) | Χαλκιάς Μηνάς     |

*Πριλόκος(;) - Pirlokos (Πέρκος)*  
 (Εστίες 5, άγαμοι 1, χήρες 0)

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Καρβούνης Αντρώνης | Καρβούνης Μανώλης (άγαμος) |
| Καρβούνης Γιώργης  | Καρβούνης Μάρκος           |
| Καρβούνης Κώστας   | Παστάρης Γιώργης           |

*Σενάτη - Senati (Σινίστα;)*  
 (Εστίες 6, άγαμοι 1, χήρες 0)

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Γκαλίτσας Θόδωρος  | Σιδέρης Δημήτρης          |
| Δολιανίδης Γιάννης | Τριπύλας Κώστας           |
| Θοδωρίσης Δημήτρης | Τριπύλας Νικόλας (άγαμος) |
| Παλαμάρης Ανδρέας  |                           |

**Σίμου - Simu (Σίμος)**  
**(Εστίες 6, άγαμοι 3, χήρες 1)**

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Αγάλος Παπας (παπα Αγάλος) | Μουζάκης Κώστας (άγαμος)    |
| Δημήτρης Θωμάς (άγαμος)    | Μουζάκης Κώστας             |
| Κίτσης Λίκας               | Μουζάκης Μαλακάσης          |
| Κίτσης Σώτης               | Παπα Αγάλου Πέτρος (άγαμος) |
| Μαρία (χήρα)               | Ράφτης Δημήτρης             |

**Στράνομα - Istirandoma (Στράνωμα)**  
**(Εστίες 6, άγαμοι 1, χήρες 1)**

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Μαρία (χήρα)         | Παλιοστάρης Νικόλας        |
| Μαρτίνος Μιχάλης     | Παλιοστάρης Σταμάτης       |
| Πιρίμπας Γιάννης     | Ραδόπουλος Στάθης (άγαμος) |
| Παλιοστάρης Μουρίκης | Σπανός Ανδρέας             |

**Στρομίνιανη - Istirominani (Καλλονή)**  
**(Εστίες 6, άγαμοι 1, χήρες 0)**

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Λιρούτσης Αντρώνης         | Κουρτούσης Γιώργης  |
| Λιρούτσης Καίσαρης         | Κουρτούσης Νικόλας  |
| Λιρούτσης Λίκας            | Κουρτούσης Στέφανος |
| Καίσαρης Ορλάνδος (άγαμος) |                     |

**Τέρνοβα - Tirnova (Δενδροχώριον)**  
**(Εστίες 5, άγαμοι 2, χήρες 0)**

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Μυρωτίσης Μανώλης           | Νιμαστινός Δημήτρης |
| Μυρωτίσης Μιχάλης (άγαμος)  | Νιμαστινός Στάθης   |
| Νιμαστινός Γιάννης          | Χέλμης Μιχάλης      |
| Νιμαστινός Γιώργης (άγαμος) |                     |

*Tέρνος - Térno (Μεσοκώμη Ευρυτανίας)*  
*(Εστίες 6, άγαμοι 1, χήρες 0)*

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Εξαδάκτυλος Θόδωρος          | Μισιργής Νικόλας   |
| Εξαδάκτυλος Πέτρος           | Σεν(ι)όρης Νικόλας |
| Εξαδίκτυνος Νικόλας (άγαμος) | Χαλκωματάς Μίχρας  |
| Μισιργής Βλάσης              |                    |

*Τερπίτσα - Tirpiça (Διπλάτανος Τριχωνίδας)*  
*(Εστίες 4, άγαμοι 0, χήρες 0)*

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Γκίνος Κοσμάς | Φράγκος Γιάννης |
| Ρώμος Γιάννης | Φράγκος Πέτρος  |

*Τιροβιτσά - Tirmovitsá (Δορβιτσά)*  
*(Εστίες 11, άγαμοι 4, χήρες 1)*

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Ανυφαντής Γιάννης          | Μπαστάρης Βρετός (άγαμος)    |
| Θεοδωρόπουλος Στάθης       | Μπελούσης Κοσμάς             |
| Θοδωρόπουλος Σταμάτης      | Μπελούσης Μιχάλης            |
| Καλή (χήρα)                | Παχατούρης Δημήτρης (άγαμος) |
| Κουρτέσης Δομήνικος        | Ραδόπουλος Μιχάλης           |
| Κουρτέσης Μιχάλης (άγαμος) | Τσούντλας Μάνης              |
| Λαλούλης Λάζαρος           | Φρατιμάρης Λίκας (άγαμος)    |
| Μίζας Μιχάλης              | Φρατομάρης Θόδωρος           |

*Χαικάλη - Haykali (τοπωνύμιο στη Σίμου-Χαικάλι)*  
*(Εστίες 8, άγαμοι 4, χήρες 2)*

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Κοντολίτσας Μιχάλης      | Παπαπολίτης (Πολίτης παπάς) |
| Λυκούρεσης Μιχάλης       | Παπαπολίτης Δήμας (άγαμος)  |
| Λυκούρεσης Στίνης        | Σίμος Βρετός (άγαμος)       |
| Λυκούρεσσία (χήρα)       | Σούλης Παύλος               |
| Μαρία (χήρα)             | Σούλης Σταμάτης (άγαμος)    |
| Ντόριζας Βρετός (άγαμος) | Τσαούσης Λυκούρεσης         |
| Ντόριζας Νικόλαος        | Χαικάλης Παύλος             |

*Xρίσοβο (Hirsova)*  
(Εστίες 5, άγαμοι 1, χήρες 0)

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| Μαράνος Γιάννης          | Σουλης Μουρίκης     |
| Μελιάς Θόδωρος           | Τσουκαλάς Δημήτριος |
| Μελιάς Μαρτίνος (άγαμος) | Τσουκαλάς Λίκας     |

*Χώμορη (Homori)*  
(Εστίες 12, άγαμοι 2, χήρες 1)

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Ανινός Δημήτρης   | Λιόσης Πέτρος                |
| Ζερβός Θόδωρος    | Μπάμπε (χήρα)                |
| Κακούτσης Γιάννης | Ορφανός Συρολίφος (;         |
| Κακούτσης Θόδωρος | Παπάς Αλέξης (Παπαλέξης)     |
| Κώστας Γκίνης     | Σέσλος Θόδωρος (άγαμος)      |
| Λιόπουλος Γιάννης | Σέσλος Λίκας                 |
| Λιόπουλος Γιώργης | Τηλιόπουλος Γιώργης (άγαμος) |
| Λιόσης Μαρτίνος   |                              |

*Γέρο-Πρίφτη - Yir Pirfti*  
(Εστίες 0)

Περιοχή έρημη άγνωστου Γερο-Ιερέα

*Sinista - Σινίστα (Παλιοχώρι - Παλιοσινίστα)*  
(Εστίες 0)

Περιοχή έρημη

*Σνήλη - İsnili (Στύλια)*  
(Εστίες 0)

Περιοχή έρημη

*Tírona - Tırna (Μαραθιάς Παλαιοπύργου - Τιρνόρεμα)*  
(Εστίες 0)

Περιοχή έρημη

*Παλαιούγκοβα - Palolunkova (Παλιοχώρι - Παλιοπαλούγκοβα)  
(Εστίες 0)*

Περιοχή έρημη

**Γ. ΠΙΝΑΚΑΣ ΦΟΡΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ  
ΚΑΤΑ ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ**

**A**

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Αγάλος παπάς (παπα Αγάλος) | Σίμου       |
| Αγροίκος Θόδωρος           | Βελβίτσαινα |
| Αζάπης Σταμάτης            | Λομποτινά   |
| Αλεξόπουλος Νικόλας        | Αράχοβα     |
| Αναστάσης Γιάννη           | Κυδωνιά     |
| Αναστάσης Μιχάλης          | Κυδωνιά     |
| Ανινός Δημήτρης            | Χώμορη      |
| Αντρώνης Μιχάλης           | Κλεπά       |
| Αντρώνης Νικόλας           | Περίστα     |
| Ανυφαντής Γιάννης          | Κόνισκα     |
| Ανυφαντής Γιάννης          | Νεχώρι      |
| Ανυφαντής Γιάννης          | Τιροβιτσά   |
| Ανυφαντής Δημήτρης         | Κόνισκα     |
| Ανυφαντής Δημήτρης         | Κοζίτσα     |
| Ανυφαντής Θόδωρος          | Κοζίτσα     |
| Ανυφαντής Θόδωρος          | Κόνισκα     |
| Ανυφαντής Μιχάλης          | Νεοχώρι     |
| Αρβανίτης Γιώργης          | Βελβίτσαινα |
| Αρβανίτης Νικόλας          | Αράχοβα     |
| Αργυρός Αλέξης             | Νεοχώρι     |
| Αργυρός Νικόλας            | Νεοχώρι     |
| Αρχοντίτσης Γιάννης        | Αράχοβα     |
| Αρχοντίτσης Γιώργης        | Αρτοτίβα    |
| Αρχοντίτσης Μιχάλης        | Αράχοβα     |
| Ασίνος Γιάννης             | Παλούκοβα   |
| Ασίνος Γιώργης             | Παλούκοβα   |
| Ασίνος Γιώργης             | Παλούκοβα   |

Αχιλλίνος Ανδρέας  
Αχιλλίνος Λίος

Αρτοτίβα  
Αρτοτίβα

**B**

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Βαϊνού (χήρα)        | Αράχοβα        |
| Βαϊτίδης Γιώργης     | Νεοχώρι        |
| Βαλκάνος Γιάννης     | Ελετσού        |
| Βαλκάνος Κώστας      | Ελετσού        |
| Βάνιας Γιώργης       | Αράχοβα        |
| Βάνιας Μιχαήλ        | Αράχοβα        |
| Βάνιας Στέφανος      | Βοϊτσά         |
| Βαρλάμος Γιώργης     | Πέρα Λομποτινά |
| Βαρλάμος Δημήτρης    | Πέρα Λομποτινά |
| Βαρσάμας Νικόλας     | Γρανίτσα       |
| Βαρσάμας Σταμάτης    | Γρανίτσα       |
| Βασάμας Γιώργης      | Αρτοτίβα       |
| Βασιλίσης Κώστας     | Νίζβαρι        |
| Βασιλόπουλος Γιάννης | Αμύρανη        |
| Βιγλιστής Ανδρέας    | Πλάτανος       |
| Βιλγάλας Δημήτρης    | Ανδρίβιτσα     |
| Βιρότας Δημήτρης     | Αβόρανη        |
| Βλάσης Ρώμος         | Αβόρανη        |
| Βλάχος Λίκας         | Ζιλίστα        |
| Βλάχος Μιχάλης       | Κλεπά          |
| Βλάχος Νικόλας       | Κλεπά          |
| Βορίλας Αργυρός      | Νεοχώρι        |
| Βορίλας Νικόλαος     | Ανδρίβιτσα     |
| Βραγιαννίδης Γιώργης | Βονόρτα        |
| Βουβαλάρης Κώστας    | Ζιλίστα        |
| Βουβάλης Γιάννης     | Ζιλίστα        |
| Βουσάλμος Γιάννης    | Αράχοβα        |
| Βουσάλμος Γιάννης    | Κόνισκα        |
| Βουσάλμος Γιώργης    | Κόνισκα        |
| Βουσάλμος Δημήτρης   | Αράχοβα        |
| Βουσάλμος Μανώλης    | Αράχοβα        |
| Βουσάλμος Μιχάλης    | Κόνισκα        |
| Βουσάλμος Μιχάλης    | Αράχοβα        |
| Βυζαΐτης Γιώργης     | Ασπριά         |

**Γ**

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Γαβρίλης Βασίλης     | Αρτοτίβα                    |
| Γαβρίλης Παύλος      | Περίστα                     |
| Γαιδουράτος Νικόλας  | Κλεπά                       |
| Γερκούλας Νικόλας    | Αράχοβα                     |
| Γιαγιά (χήρα)        | Πέρα Λομποτινά              |
| Γιατσης Γιώργης      | Λευτέριανη                  |
| Γιάννης Πέτρος       | Αρτοτίβα                    |
| Γιάννης της χήρας    | Ασπριάς                     |
| Γιαννίτσης Γιώργης   | Πέρα Λομποτινά              |
| Γιαννίτσης Μανώλης   | Πέρα Λομποτινά              |
| Γιαννίτσης Νικόλας   | Πέρα Λομποτινά              |
| Γιάννος Μανώλης      | Νεχώρι                      |
| Γιαννούτας Γιάννης   | Ελετσού                     |
| Γιάρος Χαλκιάς       | Ανδρίθιτσα                  |
| Γιαρούτσας Νέρβος    | Λομποτινά                   |
| Γιόρκας Γκιώνης      | Λιμνίστα (με τη μητέρα του) |
| Γκαλίτσας Θόδωρος    | Σινάτι                      |
| Γκίνης Γιώργης       | Βονόρτα                     |
| Γκίνος Κοσμάς        | Τερπίτσα                    |
| Γκιρδίσης Αλέξης     | Βονόρτα                     |
| Γκρίζας Αλέξης       | Κουτολίστια                 |
| Γουλίμης Ανδρέας     | Ασπριάς                     |
| Γουλίμης Γιάννης     | Ασπριάς                     |
| Γουλίμης Γιώργης     | Ασπριάς                     |
| Γουλίμης Δημήτρης    | Ασπριάς                     |
| Γουλίμης Παύλος      | Ασπριάς                     |
| Γουλίμης Πέτρος      | Ασπριάς                     |
| Γουλίμης Στάθης      | Ασπριάς                     |
| Γούναρης Μανώλης     | Βελβίτσαινα                 |
| Γούναρης Μιχάλης     | Βοϊτσά                      |
| Γραμματικός Γιάννης  | Αμόρανη                     |
| Γραμματικός Γιάννης  | Βιτολίστα                   |
| Γουρλάμος Στάθης     | Αράχοβα                     |
| Γραμματικός Κώστας   | Κλεπά                       |
| Γρηγόρης Σούρπης     | Πλάτανος                    |
| Γρηγόρης Στέφανος    | Πλάτανος                    |
| Γρηγορόπουλος Κώστας | Καρυά                       |

**Δ**

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Δαμίτσας Λίκας     | Λιμνίστα                      |
| Δηλωτάς Θόδωρος    | Ασπριάς                       |
| Δημήτρης Θωμάς     | Σύμου                         |
| Δημονίτσας Θόδωρος | Νεοχώρι                       |
| Δημονίτσης Θόδωρος | Πέρα Λομποτινά                |
| Δολιανίδης Γιάννης | Σενάτι                        |
| Δονάτος Νικόλας    | Κοζίτσα (Νικόλας του Δονάτου) |
| Δονάτος Νικόλας    | Κοζίτσα                       |
| Δονάτος Στάθης     | Κάτω Αβράνη                   |
| Δοξαράς Γιάννης    | Ασπριάς                       |
| Δουβίτσας Γιάννης  | Πέρα Λομποτινά                |
| Δουβίτσας Σταμάτης | Πέρα Λομποτινά                |

**Ε**

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Εξαδάκτυλος Θόδωρος | Τέρνος |
| Εξαδάκτυλος Πέτρος  | Τέρνος |
| Εξαδίκτινος Νικόλας | Τέρνος |

**Ζ**

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Ζαλέτλας Γιάννης     | Πέρα Λομποτινά |
| Ζενεμπίσης Γιάννης   | Βιτολίστα      |
| Ζενεμπίσης Θόδωρος   | Βιτολίστα      |
| Ζερβογιάννης Γιάννης | Λομποτινά      |
| Ζερβογιάννης Νικόλας | Λομποτινά      |
| Ζερβός Θόδωρος       | Χώμορη         |
| Ζλάτος Νικόλας       | Ελετσού        |
| Ζοριάνος Σταμάτης    | Αβράνη         |
| Ζοριάνος Αντρώνης    | Αράχοβα        |
| Ζοριάνος Μανώλης     | Καρυά          |

**Θ**

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Θοδώρα χήρα                     | Περίστα    |
| Θοδώρα χήρα                     | Μπίρμπιανη |
| Θοδωρίσης Δημήτρης              | Σενάτι     |
| Θοδωρόπουλος Στάθης             | Τιροβιτσά  |
| Θοδωρόπουλος Σταμάτης           | Τιροβιτσά  |
| Θόδωρος γαμπρός Γιάννη Μήτσουρα | Κυδωνιά    |

**I**

Τσος Γιώργης

Παλούκοβα

**K**

Καγκάδης Μέγκουλας  
 Καζάνης Στάθης  
 Κάζης Γιώργης  
 Καίσαρης Γιάννης  
 Καίσαρης Ορλάνδος  
 Κακουρίνα χήρα  
 Κακούτσης Γιάννης  
 Κακούτσης Γιάννης  
 Κακούτσης Γιάννης  
 Κακούτσης Θόδωρος  
 Κακούτσης Μάνης  
 Καλέσης Γιώργης  
 Καλέσης Γκίνης  
 Καλή χήρα  
 Καλή χήρα  
 Καλή χήρα  
 Καλιγάς Γιάννης  
 Καλίτσης Κώστας  
 Καλίτσης Θόδωρος  
 Καλίτσης Μιχάλης  
 Καλλίνικος Γιώργης  
 Καλόγηρος Νικόλας  
 Καλούσης Γιώργης  
 Καλούσης Μίκρας  
 Καλούσης Πέτρος  
 Καλουτάς Γιάννης  
 Κάπαρης Στέφανος  
 Καπελέτος Γιάννης  
 Καπελέτος Γιάννης  
 Καπελέτος Πέτρος  
 Καπελιώτης Λίκας  
 Καρβούνης Αντρώνης  
 Καρβούνης Αντρώνης  
 Καρβούνης Γιάννης

Βιτολίστα  
 Κόνισκα  
 Πέρα Λομποτινά  
 Ανδρίβιτσα  
 Στρομίνιανη  
 Νίζβαρι  
 Λευτέριανη  
 Λομποτινά  
 Χώμορη  
 Χώμορη  
 Λευτέριανη  
 Βελβίτσαινα  
 Βελβίτσαινα  
 Παλούκοβα  
 Περίστα  
 Τιροβιτσά  
 Παλούκοβα  
 Πέρα Λομποτινά  
 Λιμνίστα  
 Πέρα Λομποτινά  
 Νεοχώρι  
 Βονόρτα  
 Κλεπά  
 Αράχοβα  
 Αράχοβα  
 Πέρα Λομποτινά  
 Πλάτανος  
 Γρανίτσα  
 Λιμνίστα  
 Γρανίτσα  
 Βελβίτσαινα  
 Περίστα  
 Πέρκος  
 Περίστα

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| Καρβούνης Γιώργης   | Βονόρτα                             |
| Καρβούνης Γιώργης   | Πέρκος                              |
| Καρβούνης Θόδωρος   | Βονόρτα                             |
| Καρβούνης Κώστας    | Πέρκος                              |
| Καρβούνης Λίκας     | Περίστα                             |
| Καρβούνης Μανώλης   | Πέρκος                              |
| Καρβούνης Μάρκος    | Πέρκος                              |
| Καρβούνης Μιχάλης   | Περίστα                             |
| Καρβούνης Μιχάλης   | Βονόρτα                             |
| Καρβουνίνα χήρα     | Περίστα                             |
| Καρντέσης Γιάννης   | Επάνω Γρηγόρι                       |
| Καρντέσης Μανώλης   | Επάνω Γρηγόρι                       |
| Καρντέσης Νικόλας   | Επάνω Γρηγόρι                       |
| Καρτσάρης Θόδωρος   | Ανδρίβιτσα                          |
| Καρτσάρης Σταμάτης  | Αθόρανη                             |
| Κάρτσας Νικόλας     | Αράχοβα                             |
| Κασνέσης Δήμας      | Κουτουλίστια                        |
| Κασνέσης Λάζαρος    | Κουτουλίστια (Λάζαρος γιος Κασνέζη) |
| Κασνέσης Ράγιος     | Κουτουλίστια                        |
| Κατσαρός Στέφανος   | Δέλγα                               |
| Κιούρας Αντώνης     | Βοϊτσά                              |
| Κίτσης Λίκας        | Σίμου                               |
| Κίτσης Σώτης        | Σίμου                               |
| Κόκκινος Γιάννης    | Βοϊτσά                              |
| Κόκκινος Γιώργης    | Άμπλιανη                            |
| Κόκκινος Γίκρας     | Βοϊτσά                              |
| Κόκκινος Νικόλας    | Βοϊτσά                              |
| Κόκκινου Μαρία χήρα | Βοϊτσά                              |
| Κόκρας Νικόλας      | Βοϊτσά                              |
| Κομπηράς Γιώργης    | Κλεπά                               |
| Κομπηράς Γιώργης    | Κλεπά                               |
| Κομπηράς Δημήτρης   | Κλεπά                               |
| Κομπηράς Μανώλης    | Κλεπά                               |
| Κομπηράς Νικόλας    | Κλεπά                               |
| Κομπηράς Στέφανος   | Κλεπά                               |
| Κομπηράς Στέφανος   | Κλεπά                               |
| Κομπότης Σταμάτης   | Αράχοβα                             |

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Κονίρας Μιχάλης         | Αράχοβα     |
| Κοντινός Αλέξης         | Βιτολίστα   |
| Κοντινός Γιάννης        | Άμπλιανη    |
| Κοντινός Γκίνης         | Λιμνίστα    |
| Κοντινός Γκίνης         | Άμπλιανη    |
| Κοντινός Θόδωρος        | Άμπλιανη    |
| Κοντινός Θόδωρος        | Λιμνίστα    |
| Κοντινός Λούμης         | Βιτολίστα   |
| Κοντινός Μεγκίσας       | Άμπλιανη    |
| Κοντινός Μιχάλης        | Βιτολίστα   |
| Κοντινός Σίνης          | Λαμπτοτινά  |
| Κοντινός Τόντας         | Άμπλιανη    |
| Κοντογιάννη Θοδώρα χήρα | Αμέρανη     |
| Κοντολέτσας Μιχάλης     | Χαϊκάλι     |
| Κοντόσταυλος Ανδρέας    | Βελβίτσαινα |
| Κοντόσταυλος Κώστας     | Αράχοβα     |
| Κοσμάς Γιώργης          | Κουτολίστια |
| Κοσμάς Δήμας            | Λιμνίστα    |
| Κοτήρης Γιώργης         | Αράχοβα     |
| Κοτίνα χήρα             | Βιτολίστα   |
| Κοτσομιός Γιώργης       | Περίστα     |
| Κράνα χήρα              | Βελβίτσαινα |
| Κράνα χήρα              | Βονόρτα     |
| Κράτσης Μέγκουλας       | Ελετσού     |
| Κρίζιας Γιώργης         | Κουτολίστια |
| Κρίζιας Νικόλας         | Κουτολίστια |
| Κροκάρης Γιάννης        | Αράχοβα     |
| Κροκάρης Γιώργης        | Αράχοβα     |
| Κουρτέσης Δομήνικος     | Τιροβιτσά   |
| Κουρτέσης Μιχάλης       | Τιροβιτσά   |
| Κουρτούσης Γιώργης      | Στρομίνιανη |
| Κουρτούσης Νικόλας      | Στρομίνιανη |
| Κουρτούσης Στέφανος     | Στρομίνιανη |
| Κυνηγός Αντρώνης        | Αράχοβα     |
| Κυριάκος Θόδωρος        | Βοϊτσά      |
| Κυριάκος Στάικος        | Βοϊτσά      |
| Κυρίτσης Γιάννης        | Κόνισκα     |
| Κυρίτσης Γιώργης        | Βελβίτσαινα |

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Κυρίτσης Θόδωρος | Ελετσού     |
| Κυρίτσης Μιχάλης | Βελβίτσαινα |
| Κυρίτσης Νικόλας | Βελβίτσαινα |
| Κυρίτσης Μανώλης | Ελετσού     |
| Κύρτης Γιώργης   | Αμύρανη     |
| Κωστάνος Γιάννης | Περίστα     |
| Κώστας Γκίνης    | Χώμορη      |

**Λ**

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Λάγιος Δημήτρης      | Γρηγόρι        |
| Λαδίτης Κοσμάς       | Νίζβαρι        |
| Λάζαρος Δήμας        | Πλάτανος       |
| Λάζαρος Σεβαστός     | Πλάτανος       |
| Λαλούλης Λάζαρος     | Τιροβιτσά      |
| Λαλούτση Μαρία χήρα  | Κόνισκα        |
| Λανίρης Μιχάλης      | Λέλγα          |
| Λαντζουνάτος Γιάννης | Γρηγόρι        |
| Λαντζουνάτος Μιχάλης | Επάνω Γρηγόρι  |
| Λέπουλος Θόδωρος     | Αράχοβα        |
| Λιόπουλος Αντρώνης   | Κόνισκα        |
| Λιόπουλος Γιάννης    | Κόνισκα        |
| Λιόπουλος Γιάννης    | Χώμορη         |
| Λιόπουλος Γιώργης    | Χώμορη         |
| Λιόπουλος Μουρίκης   | Κοζίτσα        |
| Λιος Γιώργης         | Πέρα Λομποτινά |
| Λιόσης Μαρτίνος      | Χώμορη         |
| Λιόσης Πέτρος        | Χώμορη         |
| Λιρούτσης Αντρώνης   | Στρομίνιανη    |
| Λιρούτσης Γκιώνης    | Αλικόραινα     |
| Λιρούτσης Μανώλης    | Αλικόραινα     |
| Λιρούτσης Θόδωρος    | Αλικόραινα     |
| Λιρούτσης Καίσαρης   | Στρομίνιανη    |
| Λιρούτσης Λίκας      | Στρομίνιανη    |
| Λουμίτσας Γιάννης    | Πέρα Λομποτινά |
| Λουρίτσης Γκιώνης    | Πέρα Λομποτινά |
| Λουρού συ χήρα       | Αμύρανη        |
| Λυκομάδης Γιάννης    | Αμύρανη        |
| Λυκομάδης Γιώργης    | Αμύρανη        |

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Λυκομάδης Νικόλας  | Αμόρανη     |
| Λυκούρεσης Μιχάλης | Χαικάλη     |
| Λυκούρεσης Στίνης  | Χαικάλη     |
| Λουκουρεσία χήρα   | Χαικάλη     |
| Λυπόπουλος Γιώργης | Βελβίτσαινα |

**M**

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Μαζαγουρίδης Γιώργης   | Κλεπά          |
| Μάζης Γκιώνης          | Κουτουλίστια   |
| Μάζης Θοδωρής          | Κουτουλίστια   |
| Μάζης Νικόλας          | Κουτουλίστια   |
| Μακρυγιάννης Γιάννης   | Αράχοβα        |
| Μακρυγιάννης Δημήτρης  | Λευτέριανη     |
| Μακρυγιώργης Δημήτριος | Αμόρανη        |
| Μακρυπόδης Νικόλας     | Ελετσού        |
| Μακρυσάνος Σίνης       | Μπίρμπιανη     |
| Μακρύσης Γιάννης       | Αράχοβα        |
| Μακρύσης Γιώργης       | Βελβίτσαινα    |
| Μαλακάσης Γκιώνης      | Αράχοβα        |
| Μαλακάσης Λίκας        | Κλεπά          |
| Μαλώτας Γιάννης        | Ανδρίβιτσα     |
| Μαλώτας Γιώργης        | Ανδρίβιτσα     |
| Μαλώτας Κώστας         | Ανδρίβιτσα     |
| Μαλώτου χήρα           | Ανδρίβιτσα     |
| Μάνιας Γιάννης         | Αράχοβα        |
| Μάνιας Σταμάτης        | Αράχοβα        |
| Μάνος Στέφανος         | Βελβίτσαινα    |
| Μανώλης Παράσχης       | Ζιλίστα        |
| Μανωλόπουλος Δημήτρης  | Λομποτινά      |
| Μαράνος Γιάννης        | Χρίσοβο        |
| Μαράς Βρετός           | Βελβίτσαινα    |
| Μαρία χήρα             | Άμπλιανη       |
| Μαρία χήρα             | Ασπριάς        |
| Μαρία χήρα             | Σίμου          |
| Μαρία χήρα             | Στράνομα       |
| Μαρία χήρα             | Χαικάλη        |
| Μαρκόπουλος Νικόλας    | Πέρα Λομποτινά |
| Μαρτίνος Μιχάλης       | Στράνομα       |

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Ματαράγκας Γιάννης       | Μπίρμπιανη                   |
| Ματαράγκας Νικόλας       | Μπίρμπιανη                   |
| Μαυράνος Νικόλας         | Αράχοβα                      |
| Μαυράτος Ανδρέας         | Αράχοβα                      |
| Μαυρογιάννης Γιώργης     | Αράχοβα                      |
| Μαυρογιάννης Γιώργης     | Αράχοβα                      |
| Μαυρογιάννης Θόδωρος     | Αράχοβα                      |
| Μαυρογιάννης Λίκας       | Λιμνίστα                     |
| Μαυρογιάννης Τιτζόρας(;) | Αράχοβα                      |
| Μαυρομάτης Γιώργης       | Ανδρίβιτσα                   |
| Μαυρόπουλος Γιάννης      | Αράχοβα                      |
| Μεγαλοθόδωρος Γιάννης    | Λευτέριανη                   |
| Μεγαλοθόδωρος Γιώργης    | Λευτέριανη                   |
| Μεγαλοθόδωρος Γιώργης    | Λευτέριανη                   |
| Μεγκίπας Κώστας          | Ανδριβίτσα                   |
| Μέγκουλας Κώστας         | Βιτολίστα                    |
| Μέγκουλας Μιχάλης        | Βιτολίστα (αδελφός Μέγκουλα) |
| Μελιάς Θόδωρος           | Χρίσοβο                      |
| Μελιάς Μαρτίνος          | Χρίσοβο                      |
| Μελιγαλάς Γιάννης        | Ανδριβίτσα                   |
| Μελιγαλάς Νικόλας        | Ανδριβίτσα                   |
| Μήτσουρας Γιάννης        | Κυδωνιά                      |
| Μήτσουρας Θόδωρος        | Κυδωνιά                      |
| Μήτσουρας Νικόλας        | Κυδωνιά                      |
| Μιραθώτης Νικόλας        | Αράχοβα                      |
| Μίγιος Νίκος             | Επάνω Γρηγόρι                |
| Μίζας Μιχάλης            | Τιροβιτσά                    |
| Μισιργής Βλάσης          | Τέρνος                       |
| Μισιργής Νικόλας         | Τέρνος                       |
| Μιχάλης Δημήτρης         | Παλούκοβα                    |
| Μίχας Γιάννης            | Βοϊτσά                       |
| Μίχας Θόδωρος            | Βοϊτσά                       |
| Μίχαλος Πέτρος           | Γρηγόρι                      |
| Μοιρασιώτης Δημήτρης     | Αράχοβα                      |
| Μουζάκης Κώστας          | Σύμου                        |
| Μουζάκης Κώστας          | Σύμου                        |
| Μουζάκης Μαλακάσης       | Σύμου                        |
| Μπάμπη χήρα              | Χώμορη                       |

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Μπάρδης Γιώργης      | Μπίρμπιανη   |
| Μπάρδης Γκιώνης      | Λιμνίστα     |
| Μπάρμπας Αλέξης      | Νεοχώρι      |
| Μπαστάρης Βρετός     | Τιροβιτσά    |
| Μπάτσης Δήμας        | Παλούκοβα    |
| Μπελούσης Κοσμάς     | Τιροβιτσά    |
| Μπελούσης Μιχάλης    | Τιροβιτσά    |
| Μπιργάνος Μιχάλης    | Αράχοβα      |
| Μπιργάτος Μανώλης    | Αράχοβα      |
| Μπογδάνης Γιάννης    | Λευτέριανη   |
| Μποσάκης Γκίνης      | Βελβίτσαινα  |
| Μποσάκης Θόδωρος     | Βελβίτσαινα  |
| Μποσάκης Κώστας      | Βελβίτσαινα  |
| Μποσάκης Πέτρος      | Βελβίτσαινα  |
| Μπούας Λαλούτσης     | Κόνισκα      |
| Μπούας Γκιν Νικόλαος | Αράχοβα      |
| Μπούας Γκιν Πέτρος   | Αράχοβα      |
| Μπραγιωτίσης Γιώργης | Γρηγόρι      |
| Μυρωτίσης Μανώλης    | Τέρνοβα      |
| Μυρωτίσης Μιχάλης    | Τέρνοβα      |
| Μωραΐτης Νικόλας     | Κάτω Αβόρανη |

**N**

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Νέγρος Μανώλης       | Αμόρανη        |
| Νίγος Γιάννης        | Νίζβαρι        |
| Νίγος Γιάννης        | Νίζβαρι        |
| Νίγος Γιώργης        | Νίζβαρι        |
| Νίγος Γκίνης         | Νίζβαρι        |
| Νίγος Νικόλας        | Νίζβαρι        |
| Νίγος Νικόλας        | Νίζβαρι        |
| Νιγράτος Γιώργης     | Επάνω Γρηγόρι  |
| Νιγράτος Δημήτρης    | Επάνω Γρηγόρι  |
| Νικητόπουλος Γιάννης | Πέρα Λομποτινά |
| Νικητόπουλος Γιώργης | Πέρα Λομποτινά |
| Νικητόπουλος Μιχάλης | Πέρα Λομποτινά |
| Νικηφόρος Δημήτρης   | Αμόρανη        |
| Νικηφόρος Θόδωρος    | Αμόρανη        |
| Νικηφόρος Νικόλας    | Αμόρανη        |

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Νικολίτσης Θόδωρος  | Βονόρτα   |
| Νικολίτσης Θόδωρος  | Λομποτινά |
| Νικολίτσης Νικόλας  | Λομποτινά |
| Νικολίτσης Σταμάτης | Λομποτινά |
| Νιμαστινός Γιάννης  | Τέρνοβα   |
| Νιμαστινός Γιώργης  | Τέρνοβα   |
| Νιμαστινός Δημήτρης | Τέρνοβα   |
| Νιμαστινός Θόδωρος  | Καριά     |
| Νιμαστινός Στάθης   | Αμύρανη   |
| Νιμαστινός Στάθης   | Τέρνοβα   |
| Νιμιστάνος Κώστας   | Αράχοβα   |
| Ντιρριώτης Κώστας   | Περίστα   |
| Ντιρριώτης Νικόλας  | Περίστα   |
| Ντόριζας Βρετός     | Χαικάλι   |
| Ντόριζας Νικόλας    | Χαικάλι   |

**Ξ**

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Ξανθόπουλος Σταμάτης | Νεχώρι       |
| Ξενόπουλος Γιάννης   | Αράχοβα      |
| Ξενόπουλος Μιχάλης   | Αράχοβα      |
| Ξυλόβας Δήμας        | Κουτουλίστια |

**Ο**

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Ορφανός Νικόλας   | Αράχοβα   |
| Ορφανός Στίρπης   | Λομποτινά |
| Ορφανός Συρολίφος | Χώμορη    |

**Π**

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Παλαιμάρης Ανδρέας   | Σενάτη         |
| Παλιοστάρης Μουρίκης | Στράνομα       |
| Παλιοστάρης Νικόλας  | Στράνομα       |
| Παλιοστάρης Σταμάτης | Στράνομα       |
| Παπααγάλου Πέτρος    | Σίμου          |
| Παράσχης Θόδωρος     | Ζιλίστα        |
| Παριστορίκος Νικόλας | Πέρα Λομποτινά |
| Παστάρης Γιώργης     | Πέρκος         |
| Παστορίκος Κώστας    | Πέρα Λομποτινά |
| Παύλος Αντώνη        | Κλεπά          |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Παύλος Αρσένης          | Κλεπά                   |
| Παύλος Γιώργης          | Κλεπά                   |
| Παχατούρης Δημήτρης     | Τιροβιτσά               |
| Παπαδόπουλος Γκίνης     | Κουτουλίστα             |
| Παπαπολίτης Δήμας       | Χαϊκάλι                 |
| Παπάς Αλέξης            | Χώμορη (Παπαλέξης)      |
| Παπάς Μιχάλης           | Λομποτινά (Παπαμιχάλης) |
| Παπάς Μιχάλης           | Παλούκοβα (Παπαμιχάλης) |
| Παπάς Μανώλης           | Βονόρτα (Παπαμανώλης)   |
| Παπάς Νικόλας           | Άμπλιανη (Παπανικόλας)  |
| Παπάς Πολύτης           | Χαϊκάλη (Παπαπολίτης)   |
| Πασκώτας Νικόλας        | Κάτω Αβόρανη            |
| Πασχάλης Ξένος          | Κάτω Αβόρανη            |
| Πιρδανίλης Γιάννης      | Αβόρανη                 |
| Πιρδανίλης Γιώργης      | Άμπλιανη                |
| Πιρδανίλης Θόδωρος      | Αβόρανη                 |
| Πιρδανίλης Μιχάλης      | Άμπλιανη                |
| Πιρδανίλης Σένης        | Κάτω Αβόρανη            |
| Πιρίμπας Γιάννης        | Στράνομα                |
| Πιτσάτος Γιάννης        | Γρηγόρι                 |
| Πιτσάτος Νικόλας        | Γρηγόρι                 |
| Πρίμας Νικόλας          | Αρτοτίβα                |
| Πίττας Μαρτίνος         | Αράχοβα                 |
| Πορβιμόνης Γκιώνης      | Γρανίτσα                |
| Πορβιμόνης Δονάτος      | Γρανίτσα                |
| Πορβιμόνης Θόδωρος      | Γρανίτσα                |
| Ποτάνος Γιάννης         | Αμόρανη                 |
| Ποτάνος Δημήτρης        | Αμόρανη                 |
| Ποτίνης Θόδωρος         | Αμόρανη                 |
| Ποτίνου Μαρία χήρα      | Αμόρανη                 |
| Πουζγουλίδης Γκιώνης    | Γρηγόρι                 |
| Πουράντος Κυριακόπουλος | Βοϊτσά                  |
| Πραταΐσης Γιάννης       | Επάνω Γρηγόρι           |
| Πραταΐσης Θόδωρος       | Επάνω Γρηγόρι           |
| Πρατιμάρης Θόδωρος      | Δημώνασσα               |
| Πρωτόγερος Δάφνος       | Κυδωνιά                 |

**P**

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Ραδόπουλος Στάθης      | Στράνομα     |
| Ραδόπουλος Μιχάλης     | Τιροβιτσά    |
| Ράφτης Γιώργης         | Αμύρανη      |
| Ράφτης Γρηγόρης        | Αμύρανη      |
| Ράφτης Δημήτρης        | Σίμου        |
| Ραιζίνα χήρα           | Περίστα      |
| Ραχοβίδης Γιώργης      | Ασπριά       |
| Ραχοβίδης Γκιώνης      | Ασπριά       |
| Ραχοβίδης Νικόλας      | Ασπριά       |
| Ραχοβίδινα Θοδώρα χήρα | Ασπριά       |
| Ραχοβίτης Γιώργης      | Περίστα      |
| Ραχοβίτης Μανώλης      | Περίστα      |
| Ρίζας Γιάννης          | Περίστα      |
| Ρήμιος Γιάννης         | Γρηγόρι      |
| Ρήμιος Μιχάλης         | Γρηγόρι      |
| Ρίμπας Γιώργης         | Αράχοβα      |
| Ρίμπας Κώστας          | Αράχοβα      |
| Ρίμπας Στάθης          | Αράχοβα      |
| Ροκάρης Γέρος          | Δέλγα        |
| Ροκάρης Γιάννης        | Δέλγα        |
| Ρόμεσης Ανδρέας        | Λιμνίστα     |
| Ροντήρης Μανώλης       | Περίστα      |
| Ροτσίρης Ανδρέας       | Κοζίτσα      |
| Ροτσίρης Γιάννης       | Κοζίτσα      |
| Ρουπάκης Νικόλας       | Κόνισκα      |
| Ρούσης Θόδωρος         | Ανδρίβιτσα   |
| Ρούσος Κώστας          | Πλάτανος     |
| Ρωμίος Γιάννης         | Αβόρανη      |
| Ρωμίος Γιώργης         | Ποκίστα      |
| Ρωμίος Γιώργης         | Ανδρίβιτσα   |
| Ρωμίος Γιώργης         | Αράχοβα      |
| Ρώμος Αντρώνης         | Κλεπά        |
| Ρώμος Γιάννης          | Τερπίτσα     |
| Ρώμος Γκιώνης          | Ανδρίβιτσα   |
| Ρώμος Μανώλης          | Κλεπά        |
| Ρώμος Μανώλης          | Κάτω Αβόρανη |
| Ρώμος Μιχάλης          | Αράχοβα      |

**Σ**

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Σαμενίδης Γιώργης      | Αράχοβα      |
| Σανίτσας Γιάννης       | Αρτοτίβα     |
| Σανίτσας Δημήτρης      | Αρτοτίβα     |
| Σανίτσας Στέφανος      | Αρτοτίβα     |
| Σαρακινόπουλος Θόδωρος | Καρυά        |
| Σαρακινόπουλος Μιχάλης | Καρυά        |
| Σαρακινόπουλος Μιχάλης | Καρυά        |
| Σελάς Βρετός           | Κάτω Αβόρανη |
| Σελάς Γιώργης          | Αβόρανη      |
| Σενόρης Νικόλας        | Τέρνος       |
| Σενόριας Γιώργης       | Μπίρμπιανη   |
| Σέρβος Γιώργης         | Νίζβαρι      |
| Σέσλος Θόδωρος         | Χώμορη       |
| Σέσλος Λίκας           | Χώμορη       |
| Σιδέρης Δημήτρης       | Σενάτι       |
| Σίμος Βρετός           | Χαϊκάλι      |
| Σκιαδάς Γιώργης        | Αβόρανη      |
| Σκιαδάς Μιχάλης        | Αβόρανη      |
| Σκιαδάς Μιχάλης        | Κάτω Αβόρανη |
| Σκιαδάς Νικόλας        | Πλάτανος     |
| Σκιαδόπουλος Γιάννης   | Βονόρτα      |
| Σκιαδόπουλος Γιώργης   | Βελβίτσαινα  |
| Σκιαδόπουλος Λάμπρος   | Βονόρτα      |
| Σκουτήρης Γιάννης      | Βονόρτα      |
| Σκουτήρης Γιάννης      | Αμόρανη      |
| Σκουτήρης Γιώργης      | Αμόρανη      |
| Σούλης Γιώργης         | Κουτουλίστα  |
| Σούλης Δήμας           | Κουτουλίστα  |
| Σούλης Μουρίκης        | Χρίσοβο      |
| Σούλης Παύλος          | Χαϊκάλι      |
| Σούλης Σταμάτης        | Χαϊκάλι      |
| Σούνας Γιάννης         | Γρανίτσα     |
| Σουρντίσης Βασίλης     | Βελβίτσαινα  |
| Σουρντίσης Γέρος       | Βελβίτσαινα  |
| Σπάθης Γιάννης         | Καρυά        |
| Σπάθης Δημήτρης        | Βοϊτσά       |
| Σπανός Ανδρέας         | Στράνομα     |

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Σπανός Γκίνης              | Γρανίτσα    |
| Σπαρτινός Γιάννης          | Πόδος       |
| Σπαρτινός Δημήτρης         | Πόδος       |
| Σπαρτινός Θόδωρος          | Πόδος       |
| Στάθης Άνδρας (Ανδρίας;)   | Αράχοβα     |
| Σταμάτης ανηψιώς Καπελέτου | Λιμνίστα    |
| Σταματίδης Μιχάλης         | Αράχοβα     |
| Σταματίνα χήρα             | Αμύρανη     |
| Σταμάτω χήρα               | Αρτοτίβα    |
| Στάνιος Μπουγούνης         | Νεχώρι      |
| Στάνος Γιάννος             | Νεχώρι      |
| Στάνος Γιώργης             | Αρτοτίβα    |
| Στάνος Δημήτρης            | Μπίρμπιανη  |
| Στρατήγης Γιάννης          | Βελβίτσαινα |
| Στρατήγης Γιώργης          | Βελβίτσαινα |
| Στρατήγης Δημήτρης         | Βελβίτσαινα |
| Στρατήγης Δημήτρης         | Βελβίτσαινα |
| Στρατήγης Κώστας           | Νεχώρι      |
| Στρατήγης Νικόλας          | Βελβίτσαινα |
| Στρατήγης Στέφανος         | Βελβίτσαινα |
| Στυλιανίδης παπάς          | Κοζίτσα     |
| Συράκου Μαρία χήρα         | Κουτουλίστα |
| Συρσάνος Γιάννης           | Αρτοτίβα    |
| Συρσίνος Γιάννης           | Αμύρανη     |

**T**

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| Τατήρας Γκίνης                  | Αβόρανη     |
| Τερνιώτης Γιάννης               | Περίστα     |
| Τηλιόπουλος Γιώργης             | Χώμορη      |
| Τιραβλούλος (Τριβαλλός) Νικόλας | Αράχοβα     |
| Τολιανίδης Γιώργης              | Κοζίτσα     |
| Τομαράς Πέτρος                  | Βελβίτσαινα |
| Τορνίκης Λίκας                  | Αμπλιανη    |
| Τορνίκης Μιχάλης                | Παλούκοτα   |
| Τορνίκης Μιχάλης                | Αμπλιανη    |
| Τριάρχης Δήμας                  | Λιμνίστα    |
| Τριάρχης Λίκας                  | Λιμνίστα    |
| Τριβαλλός Γιάννης               | Αράχοβα     |

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Τρικολιώτης Γιάννης | Αρτοτίβα       |
| Τριπύλας Κώστας     | Σενάτι         |
| Τριπύλας Νικόλας    | Σενάτι         |
| Τρομπάτος Κώστας    | Νεχώρι         |
| Τσαγκάρης Μιχάλης   | Πέρα Λομποτινά |
| Τσαγκάρης Μιχάλης   | Αθόρανη        |
| Τσαγκάρης Σταμάτης  | Πέρα Λομποτινά |
| Τσαούσης Λυκούρεσης | Χαϊκάλι        |
| Τσιργομάνος Νικόλας | Νεχώρι         |
| Τσουκαλάς Γιώργης   | Ασπριάς        |
| Τσουκαλάς Δημήτρης  | Χρίσοβο        |
| Τσουκαλάς Λίκας     | Χρίσοβο        |
| Τσουμούρης Στέφανος | Ασπριάς        |
| Τσούντλας Μάνης     | Τιροβιτσά      |
| Τσούπρος Γιώργης    | Ανδρίβιτσα     |
| Τσοράκης Γιώργης    | Άμπλιανη       |
| Τσοράκης Θόδωρος    | Άμπλιανη       |
| Τσουράκης Μανώλης   | Άμπλιανη       |
| Τσώρης Κώστας       | Επάνω Γρηγόρι  |
| Τσώρης Μιχάλης      | Γρηγόρι        |
| Τυριάς Νικόλας      | Αράχοβα        |

**Φ**

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Φαρμάκης Γιώργης   | Λιμνίτσα       |
| Φιληρίσης Θόδωρος  | Νίζβαρι        |
| Φίλος Μιχάλης      | Νίζβαρι        |
| Φλωρίσης Δημήτρης  | Νίζβαρι        |
| Φλωρίσης Χαλκιάς   | Νίζβαρι        |
| Φράγκος Γιάννης    | Τερπίτσα       |
| Φράγκος Δημήτρης   | Καρυά          |
| Φράγκος Πέτρος     | Τερπίτσα       |
| Φρατιμάρης Λίκας   | Τιροβιτσά      |
| Φρατζόλας Μουλάς   | Πέρα Λομποτινά |
| Φρατζόλας Φλώρος   | Πέρα Λομποτινά |
| Φρατομάρης Θόδωρος | Τιροβιτσά      |
| Φώτης Θόδωρος      | Ζιλίστα        |
| Φώτης Μιχάλης      | Ζιλίστα        |

**X**

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Χαικάλης Παύλος             | Χαικάλι        |
| Χαλκωματάς Μίκρας           | Τέρνος         |
| Χαλκιάς Γιάννης             | Κουτουλίστα    |
| Χαλκιάς Γιάννης             | Νεοχώρι        |
| Χαλκιάς Γιώργης             | Κόνισκα        |
| Χαλκιάς Γιώργης             | Πέρα Λομποτινά |
| Χαλκιάς Θόδωρος             | Πλάτανος       |
| Χαλκιάς Κώστας              | Γρηγόρι        |
| Χαλκιάς Λιρούτσας           | Βοϊτσά         |
| Χαλκιάς Μηνάς               | Πόδος          |
| Χαλκιάς Μιχάλης             | Γρηγόρι        |
| Χαρβάκος Γιώργης            | Επάνω Γρηγόρι  |
| Χαρβάκος Μιχάλης            | Επάνω Γρηγόρι  |
| Χαρβάκος Νικόλας            | Επάνω Γρηγόρι  |
| Χαρίδη Νικόλας              | Νεοχώρι        |
| Χέλμης Μιχάλης              | Τέρνοβα        |
| Χέλμης Φλόκας               | Λιμνίστα       |
| Χώνου χήρα<br>(621 ονόματα) | Βελβίτσαινα    |

240a

Graph showing the relationship between the number of students (نیکوں کی تعداد) on the x-axis and the cost per student (نیکوں کی کمپنی) on the y-axis.

| نیکوں کی تعداد (x) | نیکوں کی کمپنی (y) |
|--------------------|--------------------|
| 20                 | 14                 |
| 40                 | 18                 |
| 60                 | 20                 |
| 80                 | 18                 |
| 100                | 16                 |

لهم اسْنَفْكُوكَلْ بَانِسْ دَمَاسْ لِلْأَنْجَلْ  
فَبِرْجَيْسْ قَارِبَسْ قَارِبَسْ قَارِبَسْ  
صَيَّاسْ شَدِيسْ حَسَسْ كَنْسْ سَفْوَكَوكَلْ  
كَسْبَلَكَوكَلْ بَالْدَرِيَسْ مَا زَبِسْ  
لُونِسْ شَزِيسْ فَرَسْ مَارِبِلَقَوكَلْ مَارِبِلَقَوكَلْ  
خَادِسْ مَا زَبِسْ فَرَسْ مَارِبِلَقَوكَلْ مَارِبِلَقَوكَلْ

239b

بۇندىو مىسىز خام  
مۇھىم فەرمانچىسى بىلەن قىلغۇنلىقىنىڭدىرىدۇ  
مەكلەن بىرچىچ دى بىلەشىر  
حىفەرلىرىن ئەلمىن ئەيدىل  
عەم رەلۇقۇن

241a

240b

بیان لوپونته ۱ خادم حضرت مختار

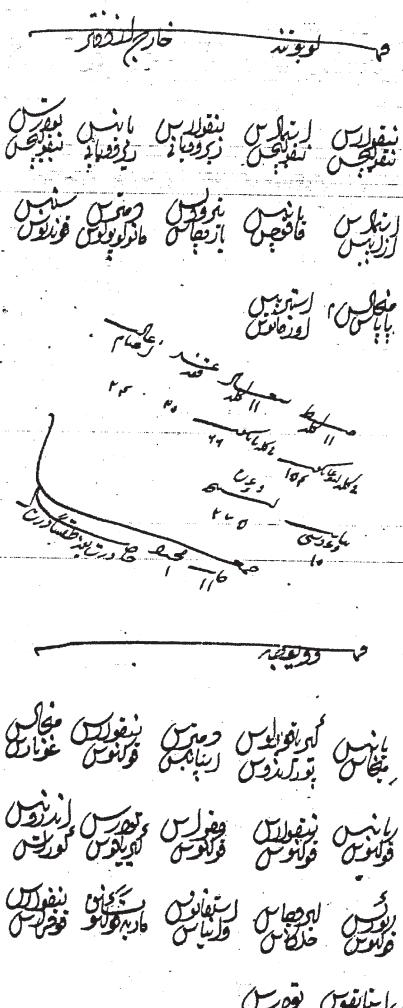
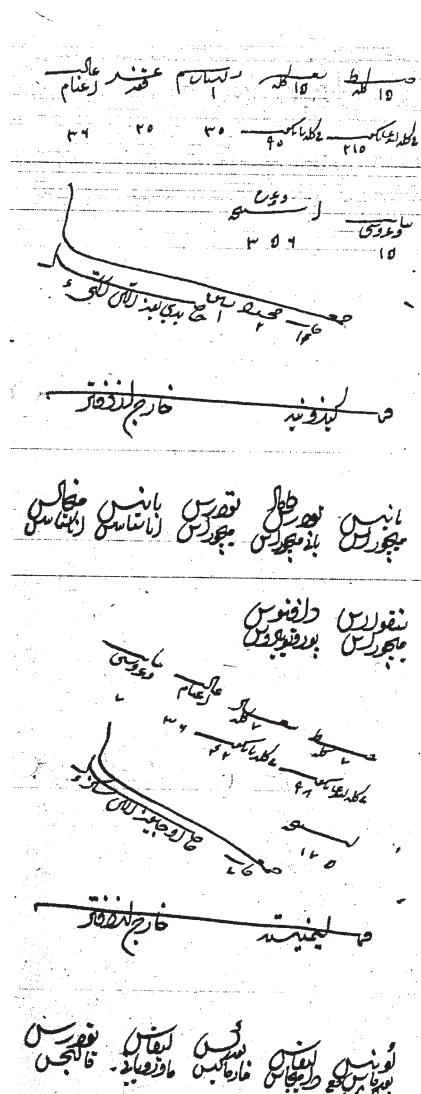
لَيْلَكَسْ رَلَكَسْ نَفِيلَكَسْ بَانِكَسْ لَيْلَكَسْ  
بَانِكَسْ رَلَكَسْ مَارِقُوكَسْ فَالِيَاسْ لَوْلَكَسْ  
لَيْلَكَسْ رَلَكَسْ بَابِهِ فَالِيَاسْ فَالِيَاسْ  
لَيْلَكَسْ رَلَكَسْ خَلَكَسْ جَنَّتَهِ بَطْلَكَسْ رَلَكَسْ  
لَيْلَكَسْ رَلَكَسْ دَمَسْ كَلَكَسْ بَلَقَكَسْ دَوْلَكَسْ  
لَيْلَكَسْ طَلَكَسْ وَلَلَكَسْ نَفِيلَكَسْ بَلَكَسْ  
لَيْلَكَسْ نَفِيلَكَسْ فَشَائِسْ بَانِجَسْ بَانِجَسْ

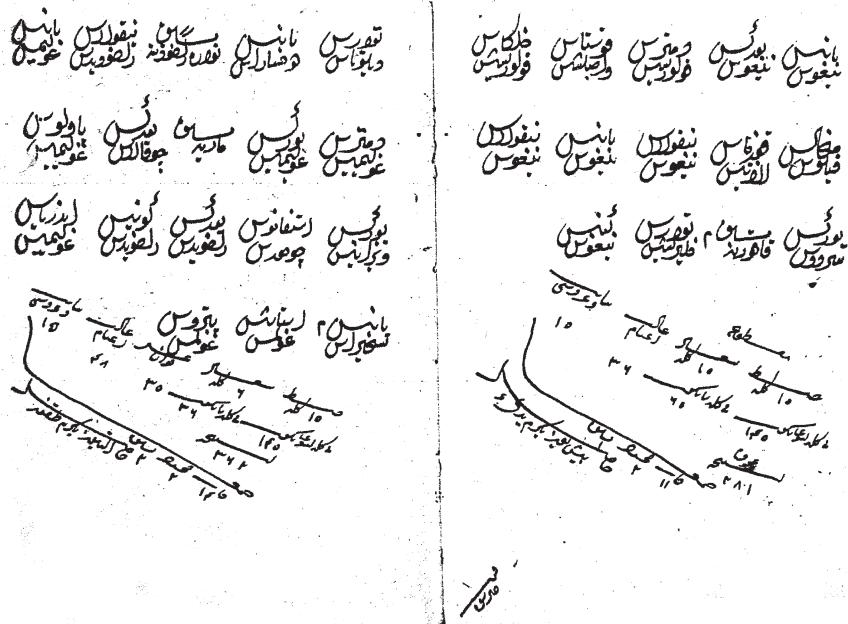
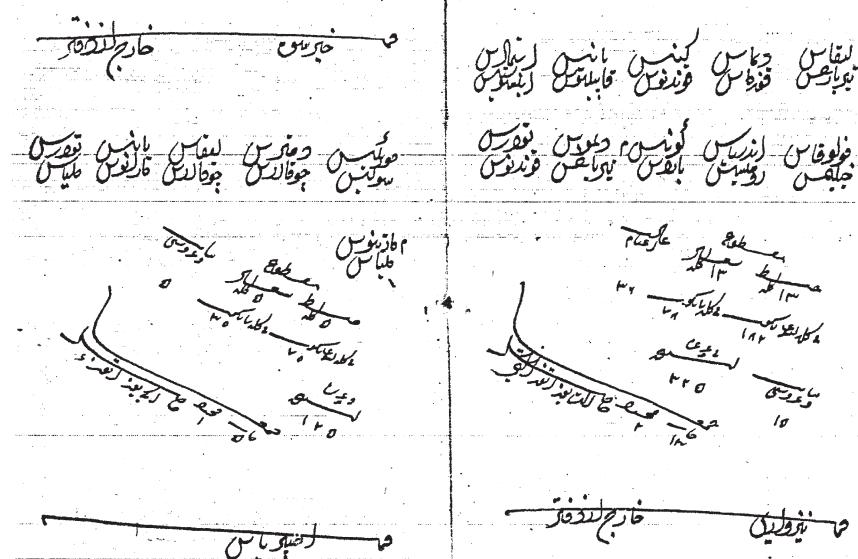
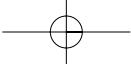
میخواهی خارج ماندقت

وقتاسن ومهنون لمنهون بنيهون عاليهون بنكوس  
بنيلوكس نفعهون بالطاشن عاليهون بنكوس

24 la tekrar

240b





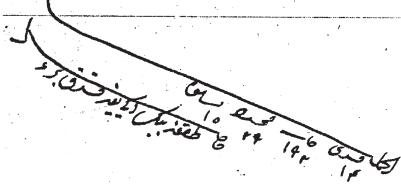
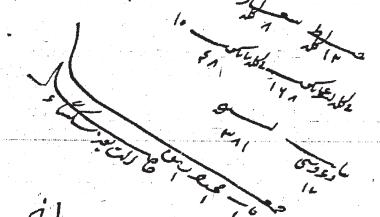
243a

242b

نیفکلیس خلکیس بیهقیس رامیس بیماریس جورجیس  
میگاندیس باریس نیپرسن رامیس بیماریس جورجیس

عوقتناس ماننس عورنس مانس مانس روسن

وَفِرْبَلْسٌ رَّمْيُونْ



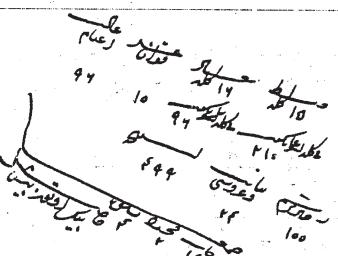
ح، رَوْبِيَّة نَمْ دِيكَر اصْفَادِيَّة

منکر کیم پانچ سو دھرمیں ملکیتیں پانچ سو  
چور کیم پانچ سو دھرمیں مارہے پیشو جنگیں

لیکن این نهاد را میتوان بازخواست کرد که این نهاد را میتوان بازخواست کرد

پیشوں و ماقبلین لدوان نهداده و بیدار رہتا تھا

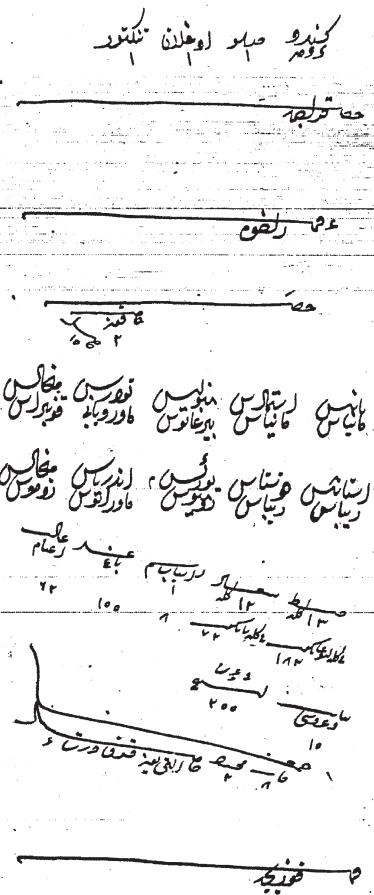
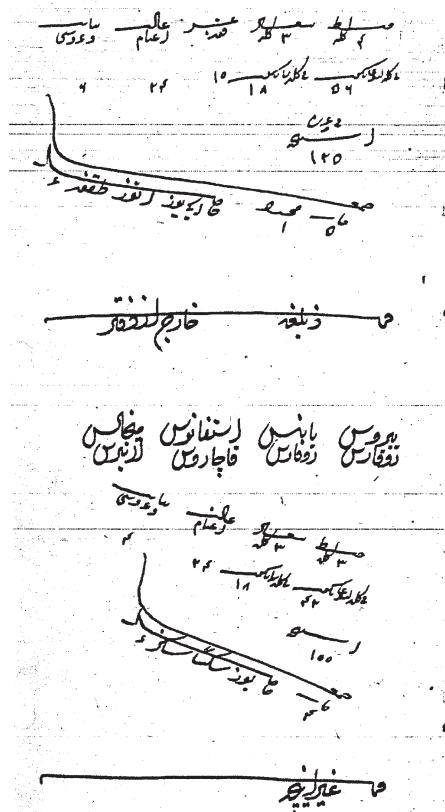
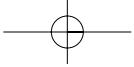
وَمِنْهُمْ بِالْقَطْلِ مُنْتَهٰى وَبِالْعَذَابِ مُأْمَنٌ  
الْمُفْرِضُ لِلشُّورٍ لِكُفْرِهِ رَفِيقُهُ لِبَعْلَهِ



دیریویتہ خارج لرڈ فقر

ویلغاکارس میگیاس خارجاتس پریمس میغایاکارس

سیف الدین  
سعادت



سليمان لذويش ياسين نقيض انتقام  
ولذويش عزيز انتقام ياسين نقيض  
هذا نبض فاطمة نقيض انتقام ياسين  
برطبيه نقيض فاطمة انتقام ياسين

سليمان لذويش ياسين نقيض انتقام  
ياسين بوعيش نقيض انتقام انتقام  
انتقام ياسين

2452

244b

بایه لینیوس ریاس خارنیس تانیوس فائیوس

توبه سی سیلیکون گلس م تقویت  
زیره سیلیکون لفافی سیلیکون

الرقم عدد النوع

~~نحو~~ ~~نحو~~ ~~نحو~~ ~~نحو~~ ~~نحو~~

١٥ - ملحوظات على المخطوطة

$$\frac{1}{T_p} \frac{\log \frac{1}{\epsilon}}{\log \frac{1}{T_p}}$$

م بہبیاں خارج درود اور نسبتیں طاقت و نفع اس نسبت میں تقویں

سینه میانی میانی میانی

صادر مصلحة الضرائب عام ١٩٥٥

سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
۱۲۰

ص ٦ - ملک جعفر بن ایشان

# لقد يزيد خارج عن

وَمَغْرِسٌ بَانِيَةٌ وَمُسْكٌ يَوْمٌ يَوْمٌ مَا هُنَّ

للسُّرُورِ طَيْبٍ ۖ فَإِنْ مَعَ الْفَقْرِ  
خَالِقُونَ لَا يَعْلَمُونَ

7 Phae l  
My ab  
Fuscid ab

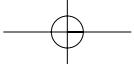
جامعة الملك عبد الله

160  
160  
160

می خودید

تَرْكِيَّةٍ نَّمِيَّةٍ لِّغَيْرِ بَنَادِيلِ قَائِمِينَ يَلْبِسُونَ

۲۷



م قبضه خارج لتفقر

نفريين يانسون تفليس بيشن بيشن  
زهابين زفافرس زفافرس دفونه غلاده

مانسون ماريليس للالصله يانسون ايسانس  
وكليلس ماريليس بوليس فيجن فاليس

مانسون بوليس زفافرس لزفافرس دفونه غلاده  
ليبلوزن بوليس زفافرس لزفافرس دفونه غلاده

م بيفن خارج لتفقر

نفريين لولاس رفوس بيشن بيشن  
بيغيزين ميسين زفافرس زفافرس خاليفه

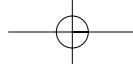
نفريين زفافرس زفافرس  
سورس زفافرس

م تيفن خارج لتفقر

نفريين نفريين ميكيلا يانسون فكتس  
رفيزون سولانيلس زفافرس زفافرس

فرافرس نفريين سولانيلس  
فرافرس نفريين سولانيلس

م لفونه فلتفونه يانسون بيشن



247a

صحن سرير ملكي  
 ملوك مصر ١٢  
 ملوك مصر ١٣  
 ملوك مصر ١٤  
 ملوك مصر ١٥  
 ملوك مصر ١٦  
 ملوك مصر ١٧  
 ملوك مصر ١٨  
 ملوك مصر ١٩  
 ملوك مصر ٢٠  
 ملوك مصر ٢١  
 ملوك مصر ٢٢  
 ملوك مصر ٢٣  
 ملوك مصر ٢٤  
 ملوك مصر ٢٥  
 ملوك مصر ٢٦  
 ملوك مصر ٢٧  
 ملوك مصر ٢٨  
 ملوك مصر ٢٩  
 ملوك مصر ٣٠  
 ملوك مصر ٣١  
 ملوك مصر ٣٢  
 ملوك مصر ٣٣  
 ملوك مصر ٣٤  
 ملوك مصر ٣٥  
 ملوك مصر ٣٦  
 ملوك مصر ٣٧  
 ملوك مصر ٣٨  
 ملوك مصر ٣٩  
 ملوك مصر ٤٠

بقشين زينون زينون مخلص زينون  
 مخلص زينون زينون زينون زينون

عصر رفع  
 عصر

صقرس زينون زينون مخلص مخلص  
 مخلص زينون زينون زينون زينون

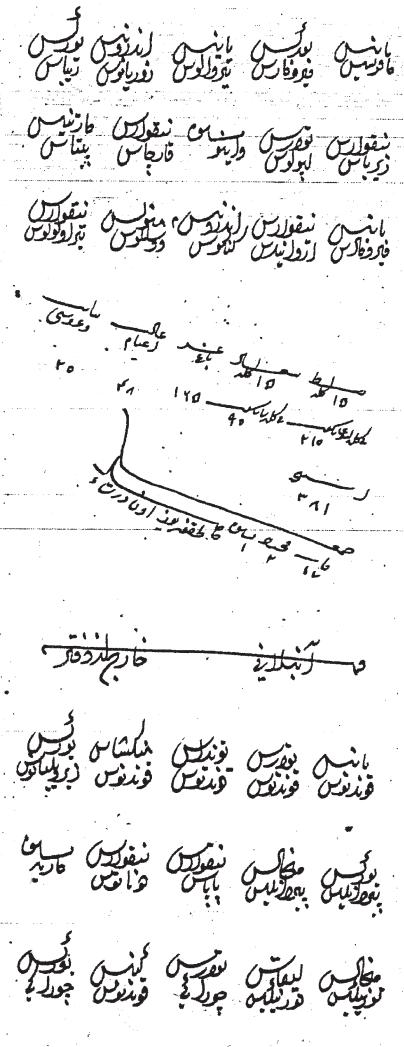
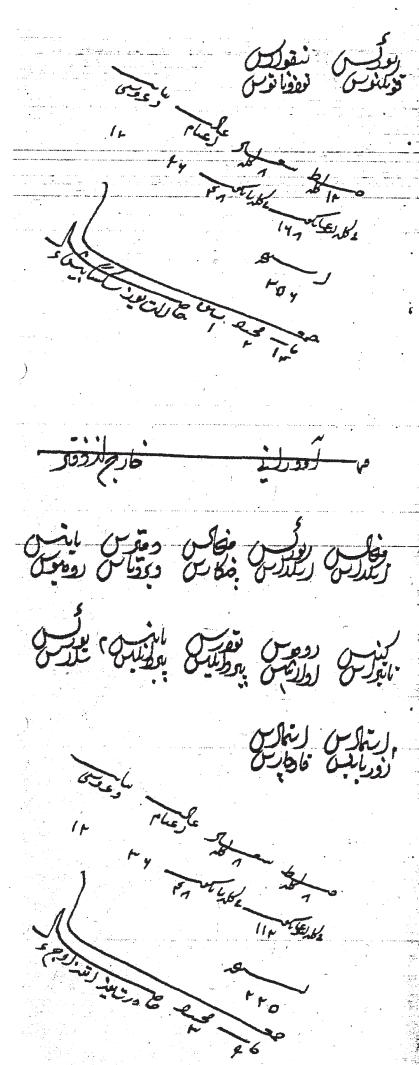
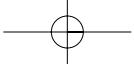
246b

صحن سرير ملكي  
 ملوك مصر ١٠  
 ملوك مصر ١١  
 ملوك مصر ١٢  
 ملوك مصر ١٣  
 ملوك مصر ١٤  
 ملوك مصر ١٥  
 ملوك مصر ١٦  
 ملوك مصر ١٧  
 ملوك مصر ١٨  
 ملوك مصر ١٩  
 ملوك مصر ٢٠  
 ملوك مصر ٢١  
 ملوك مصر ٢٢  
 ملوك مصر ٢٣  
 ملوك مصر ٢٤  
 ملوك مصر ٢٥  
 ملوك مصر ٢٦  
 ملوك مصر ٢٧  
 ملوك مصر ٢٨  
 ملوك مصر ٢٩  
 ملوك مصر ٣٠  
 ملوك مصر ٣١  
 ملوك مصر ٣٢  
 ملوك مصر ٣٣  
 ملوك مصر ٣٤  
 ملوك مصر ٣٥  
 ملوك مصر ٣٦  
 ملوك مصر ٣٧  
 ملوك مصر ٣٨  
 ملوك مصر ٣٩  
 ملوك مصر ٤٠

باقيان مخلص صقرس زينون  
 باقيان زينون زينون زينون زينون

عصر  
 عصر  
 عصر  
 عصر  
 عصر

شورس زينون زينون مخلص مخلص  
 مخلص زينون زينون زينون



249a

ص ٢٠٣ سعید کل عذر عالم  
 مکانیکی سعید کل عالم  
 ۷۲ ۱۰ ۷۲ ۱۴۰

د ۲۴۳ سعید کل عالم  
 ۲۴۴ ۲۰ ۱۱  
 ص ۱۶۷ سعید کل عالم

د ۱۷۸ سعید کل عالم

کاروینه سعید کل فوتاوس بیکس لندن  
 کاروینه سعید کل فوتاوس بیکس لندن

ب ۱۷۹ سعید کل عالم  
 مکانیکی سعید کل عالم  
 ۱۸۰ ۱۸۱ ۱۸۲  
 ص ۱۸۳ سعید کل عالم

د ۱۸۴ سعید کل عالم

ب ۱۸۵ سعید کل عالم  
 مکانیکی سعید کل عالم  
 ۱۸۶ ۱۸۷ ۱۸۸  
 ص ۱۸۹ سعید کل عالم

248b

د ۱۸۰ سعید کل عالم

لورتوس نفولکن فولکن فولکن فولکن

کارسون بیکریه رومس

د ۱۸۰ سعید کل عالم

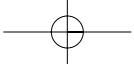
لورتوس نفولکن فولکن فولکن فولکن

لورتوس نفولکن فولکن فولکن فولکن

لورتوس نفولکن فولکن فولکن فولکن

د ۱۸۰ سعید کل عالم

د ۱۸۰ سعید کل عالم



سَبِّحُوكُوسْ بَهِيْسْ لَيْكُوسْ زَيْلِيْكُوسْ نَفِيلِيْكُوسْ  
نَفِيلِيْكُوسْ مَيْلِيْكُوسْ مَانِسْ لَيْنِيْكُوسْ لِنْلِيْكُوسْ  
بَلْيُوكُوسْ قَنْقَنِيْكُوسْ بَلْيُوكُوسْ لَلْلِيْكُوسْ طَانِيْكُوسْ  
قَانِيْكُوسْ مَنْلِيْكُوسْ لَهَاسْ مَنْلِيْكُوسْ دَهِيْكُوسْ

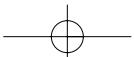
أَوْرِيْكُوسْ  
بَلْتَانِيْكُوسْ عَلَيْمَامْ  
بَلْلِيْكُوسْ  
رَسَاهْ  
صَعَدَ بَلْيُوكُوسْ قَنْقَنِيْكُوسْ  
وَوْرِيْتَاهْ

أَلْكُوسْ نَفِيلِيْكُوسْ مَانِسْ لَيْكُوسْ نَفِيلِيْكُوسْ  
غَبَقِيْكُوسْ لَكَنْقَنِيْكُوسْ فَانْقَنِيْكُوسْ مَارِيْكُوسْ  
مَنْلِيْكُوسْ كَرِيْكُوسْ بَلْيُوكُوسْ لَيْكُوسْ بَلْيُوكُوسْ

سَبِّحُوكُوسْ بَهِيْسْ لَيْكُوسْ زَيْلِيْكُوسْ نَفِيلِيْكُوسْ  
سَبِّحُوكُوسْ بَهِيْسْ لَيْكُوسْ زَيْلِيْكُوسْ نَفِيلِيْكُوسْ  
لَيْلِيْكُوسْ  
صَعَدَ بَلْيُوكُوسْ قَنْقَنِيْكُوسْ  
صَعَدَ بَلْيُوكُوسْ قَنْقَنِيْكُوسْ

لَيْنِيْكُوسْ لَلْلِيْكُوسْ فَرِنَاسْ نَفِيلِيْكُوسْ نَفِيلِيْكُوسْ  
لَغْلِيْكُوسْ خَلَهْسْ رَوْسْ لَيْنِيْكُوسْ فَلَيْلِيْكُوسْ  
دَهِيْكُوسْ سُوكِيْتَاهْ لَزِيْكَاهْ مَهِيْتَاهْ  
لَزِلْكَاهْ لَلْلِيْكُوسْ وَنَغْلِيْكُوسْ رَغَلِيْكُوسْ

صَلِيلَهْ سِيلَهْ عَلَيْمَامْ رَحَدَهْ مَعَنَى  
مَالِكَاهْ بَلْيُوكُوسْ لَكَنْقَنِيْكُوسْ  
صَعَدَ بَلْيُوكُوسْ قَنْقَنِيْكُوسْ  
صَعَدَ بَلْيُوكُوسْ قَنْقَنِيْكُوسْ



251a

250b

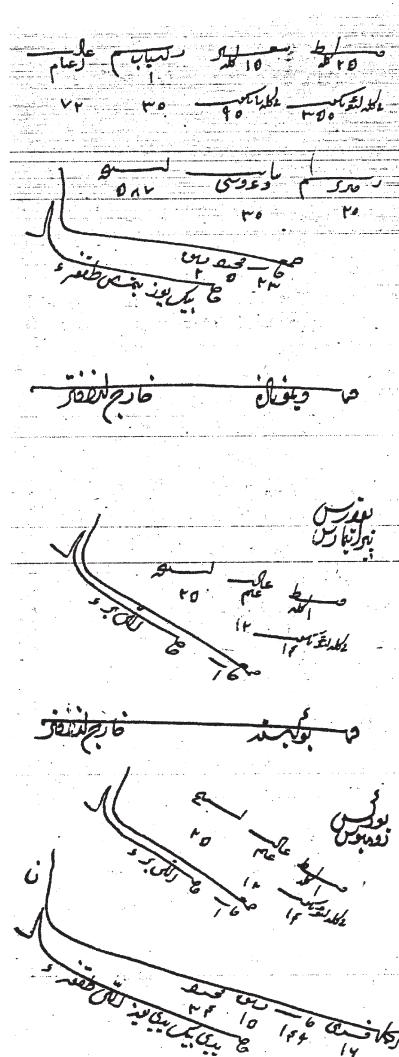
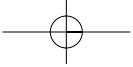
خاتمة خارج لفترة  
 لبعضهم البعض بحسب ما يريده بعضهم البعض  
 بما يريده ففيما يليه بعضهم البعض ماري  
 بعضهم البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض

صلطه سهلة علامة سهل  
 سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل  
 سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل  
 سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل سهل

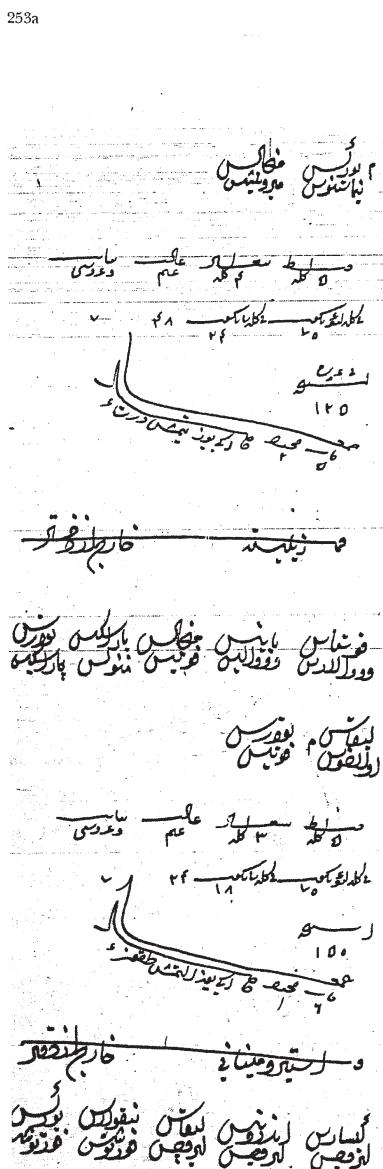
خاتمة خارج لفترة  
 ما يريده البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض

لبعضهم البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض

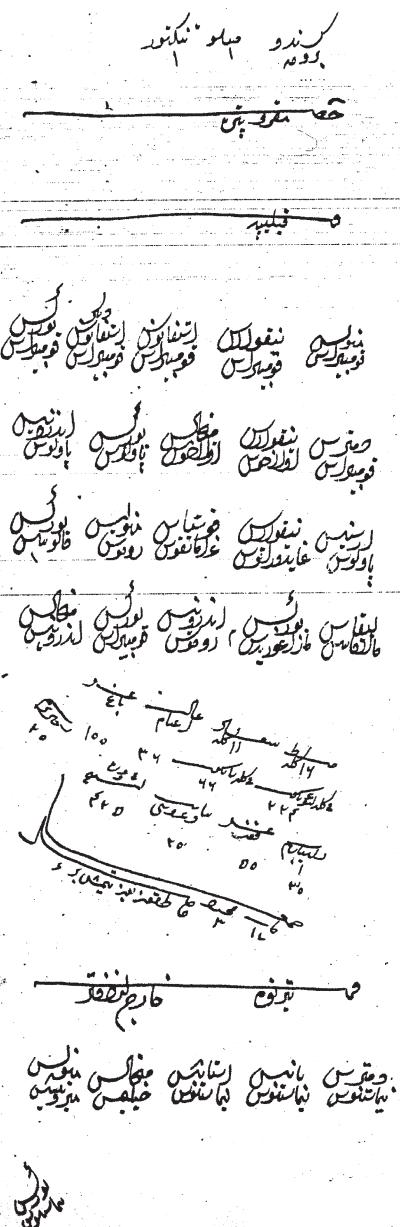
خاتمة خارج لفترة  
 لبعضهم البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض  
 البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض البعض



253a

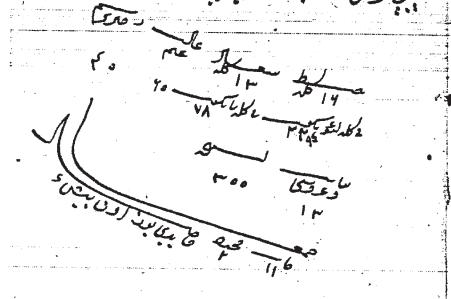


252b



لابدیس چورس مخاله لونیس پنزویس میکلوس یچارس

نَفْعَكُوكَنْ ، مَانِيْسْ ، بِيرْكَسْ  
بِيَا فَرْسْ ، لَدْجَنْزَسْ ، بِيرْلَيْسْ

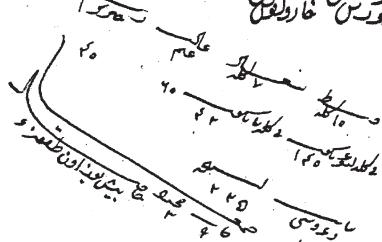


## لیا لار غلتووی خارجی تور

مظاہر میں پھر بھی ملک بیس خارجہ کے خارجہ کے  
لاریاں اور نایبیں بھرپور نگولہ

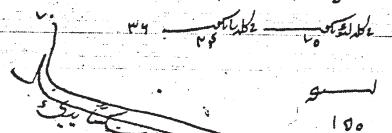
جیزس نوکس بیلیز نقوش مسفلکه

فونساں مظاہر  
چوریں خارجیں



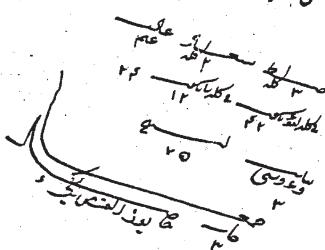
## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# مکتبہ علمیہ دعویٰ



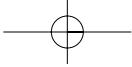
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نفوس گونیں نہیں  
لریں لریں لریں



## لغوی خارجی و قدر

باینده فیض مخالق بخواهی باینده



255a

وَبِهِدْ خَابَ — مَعْ رِتْبَلْ خَابَ  
مَعْ بَرْ بَرْ قَيْ خَابَ — دُعْ بَشْتَنْ خَابَ  
مَعْ بَارْ لَونْقَيْ خَابَ

أَنْ

كَجَيْهَهَ ٦٤٦٦  
كَجَيْهَهَ ٦٤٦٦

254b

وَبِنْيَاهَهَ  
بَلْكَلْ نَيْخَلْ نَفَلْكَلْ مَنَارَلْهَهَ مَانَنْ  
وَبِنْيَاهَهَ فَنَنْزَلْ فَانَغَلْ مَنَغَلْ  
زَبَنْبَسَهَهَ زَبَنْبَسَهَهَ لَوْسَهَهَ فَنَنْزَلْ مَنَغَلْ  
مَنَغَلْ سَعَلْهَهَ رَبَّهَهَ عَلَهَهَ سَعَلْهَهَ  
مَلَلَشَهَهَ ٣٩١ ٤٥ ٧٤ ٣٩  
سَبَرَسَهَهَ ١٠ ١١

لَسَمْ

مَعْ بَهْ بَهْ بَهْ دَرْ بَهْ لَهْ لَهْ

وَلَلَّا لَهْ لَهْ لَهْ

وَلَلَّا لَهْ لَهْ لَهْ

وَلَلَّا لَهْ لَهْ لَهْ

مَانَنْ بَنَلْ نَفَلْكَلْ تَوْسَهَهَ بَنَلْ

نَفَلْكَلْ نَفَلْكَلْ مَسَلَلْ

مَلَلَشَهَهَ بَهْ بَهْ بَهْ

